

HR	Upute za uporabu	2
EN	User manual	14
EL	Οδηγίες Χρήσης	26
HU	Használati útmutató	40
RO	Manual de utilizare	53
SL	Navodila za uporabo	65

USER MANUAL

Perilica posuđa
Dishwasher
Πλυντήριο πιάτων
Mosogatógép
Mașină de spălat vase
Pomivalni stroj

Sadržaj

Sigurnosne upute	2	Savjeti	9
Opis proizvoda	4	Čišćenje i održavanje	10
Upravljačka ploča	4	Rješavanje problema	11
Programi	5	Tehnički podaci	13
Prije prve uporabe	5	Briga za okoliš	13
Svakodnevna uporaba	7		

Zadržava se pravo na izmjene.

Sigurnosne upute

Prije postavljanja i uporabe uređaja, pažljivo pročitajte isporučene upute. Proizvođač nije odgovoran ako nepravilno postavljanje i uporaba uređaja uzrokuje ozljede i oštećenja. Upute uvijek čuvajte s uređajem, za buduće potrebe.

Sigurnost djece i slabijih osoba

 **Upozorenje** Opasnost od gušenja, ozljede ili trajne nesposobnosti.

- Osobama, uključujući i djecu, sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim funkcijama ili osobama bez iskustva i znanja nikada nemojte dozvoliti da koriste uređaj. Njih prilikom rukovanja uređajem mora nadzirati ili u rukovanje uređajem uputiti osoba odgovorna za njihovu sigurnost.
- Ne dozvolite djeci da se igraju s uređajem.
- Svu ambalažu čuvajte izvan dohvata djece.
- Sve deterdžente čuvajte izvan dohvata djece.
- Djecu i kućne ljubimce držite podalje od vrata uređaja dok su otvorena.

Postavljanje

- Odstranite svu ambalažu.
- Ne postavljajte i ne koristite oštećeni uređaj.
- Uređaj nemojte postavljati na mjesta na kojima je temperatura manja od 0°C.
- Pridržavajte se uputa za postavljanje ispuštenih s uređajem.

- Provjerite je li uređaj postavljen ispod i blizu sigurnih konstrukcija.

Električni priključak

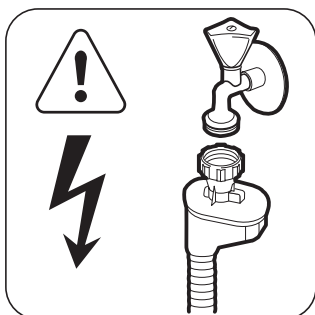
 **Upozorenje** Opasnost od požara i strujnog udara.

- Uređaj mora biti uzemljen.
- Provjerite podudaraju li se električni podaci na nazivnoj pločici s električnim napajanjem. Ako to nije slučaj, kontaktirajte električara.
- Uvijek koristite pravilno ugrađenu utičnicu sa zaštitom od strujnog udara.
- Ne koristite adaptere s više utičnica i produžne kabele.
- Pazite da ne oštetite utikač i kabel napajanja. Ako je potrebno zamijeniti električni kabel, to mora izvršiti naš servis.
- Utikač kabela napajanja utaknite u utičnicu tek po završetku postavljanja. Provjerite postoji li pristup utikaču nakon postavljanja.
- Ne povlačite kabel napajanja kako biste utikač izvukli iz utičnice. Uvijek uhvatite i povucite utikač.
- Kabel napajanja ili utikač ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ovaj je uređaj usklađen s direktivama EU.

Spajanje na dovod vode

- Pripazite da ne oštetite crijeva za vodu.
- Prije priključivanja uređaja na nove cijevi ili cijevi koje se dugo nisu koristile neka voda teče sve dok ne postane potpuno čista.

- Prilikom prve upotrebe uređaja provjerite da nema curenja.
- Crijevo za dovod vode ima sigurnosni ventil i oblogu s unutarnjim glavnim vodom.



⚠ Upozorenje Opasan napon.

- Ako je crijevo za dovod vode oštećeno, odmah iskopčajte utikač iz utičnice električne mreže. Za zamjenu crijeva za dovod vode kontaktirajte servisera.

Upotreba

- Ovaj uređaj je namijenjen za upotrebu u kućanstvu i za slične namjene kao što su:
 - Čajne kuhinje koje upotrebljavaju zaposleni u prodavaonicama, uredima i drugim radnim prostorima
 - Kuće za odmor (vikendice)
 - Turistički apartmani u ili izvan hotela, motela i drugih vrsta smještaja
 - Za čajne kuhinje u prenoćistima (tipa bed and breakfast) .

⚠ Upozorenje Opasnost od ozljede, opekline, strujnog udara ili požara.

- Ne mijenjajte specifikacije ovog uređaja.
- Noževе i pribor s oštrim vrhovima u košaru za pribor za jelo stavite vrhom okrenutim prema dolje ili u vodoravan položaj.
- Ne držite vrata uređaja otvorena bez nadzora kako biste spriječili pad preko njih.

- Ne sjedajte i ne stojte na otvorenim vratima.
- Deterdženti za perilicu posuđa su opasni. Pridržavajte se sigurnosnih uputa na ambalaži deterdženta.
- Ne pijte i ne igrajte se s vodom u uređaju.
- Ne vadite posuđe iz uređaja prije završetka programa. Na posuđu može ostati deterdženta.
- Uređaj može ispuštati vruću paru ako otvorite vrata dok je program u tijeku.
- Zapaljive predmete ili predmete namočene zapaljivim sredstvima ne stavljajte u uređaj, pored ili na njega.
- Za čišćenje uređaja ne koristite raspršivanje vode i pare.

Odlaganje

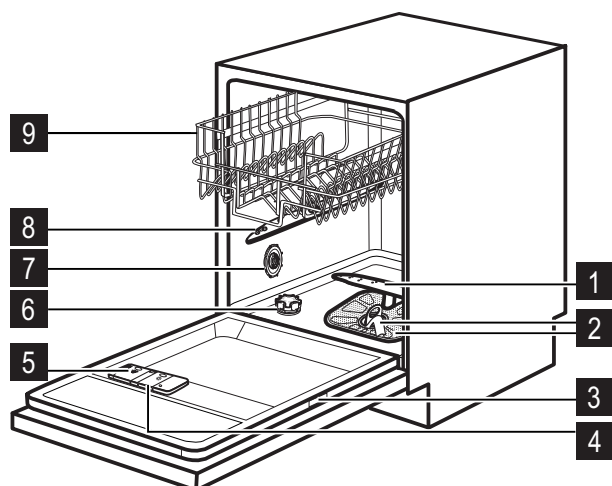
⚠ Upozorenje Opasnost od ozljede ili gušenja.

- Uređaj iskopčajte iz električne mreže.
- Odrežite električni kabel i bacite ga.
- Uklonite bravicu vrata kako biste spriječili da se djeca i kućni ljubimci zatvore u uređaj.

Servis

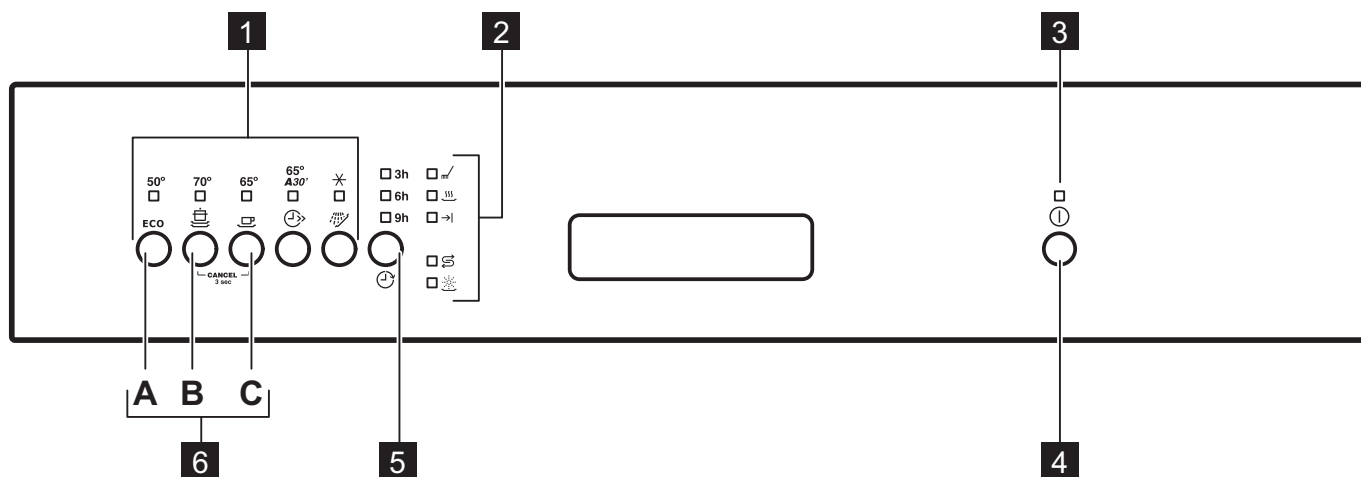
- Za popravak uređaja kontaktirajte servis. Preporučujemo korištenje isključivo originalnih rezervnih dijelova.
- Kada kontaktirate servis, provjerite imate li sljedeće informacije, dostupne na nazivnoj pločici.
Model:
PNC:
Serijski broj:

Opis proizvoda



- 1 Donja mlaznica
- 2 Filtri
- 3 Nazivna pločica
- 4 Spremnik sredstva za ispiranje
- 5 Spremnik za deterdžent
- 6 Spremnik soli
- 7 Tipka za odabir tvrdoće vode
- 8 Gornja mlaznica
- 9 Gornja košara

Upravljačka ploča



- 1 Programske tipke
- 2 Indikatori
- 3 Indikator uključeno/Isključeno
- 4 Tipka za uključivanje/isključivanje
- 5 Tipka za odgodu početka
- 6 Funkcijske tipke

Indikatori	Opis
	Indikator faze pranja.
	Indikator faze sušenja.
	Indikator završetka programa.
	Indikator za sol. Ovaj je indikator isključen dok program radi.
	Indikator sredstva za ispiranje. Ovaj je indikator isključen dok program radi.

Programi

Program ¹⁾	Stupanj zaprljanosti Vrsta punjenja	Faze programa	Trajanje (min)	Snaga (kWh)	Voda (l)
ECO ²⁾	Normalno zaprlijano Posuđe i pribor za jelo	Predpranje Pranje 50 °C Ispiranja Sušenje	168	1.01	12.4
	Jako zaprlijano Posuđe, pribor za jelo, tave i posude	Predpranje Pranje 70 °C Ispiranja Sušenje	90 - 100	1.7 - 1.9	19 - 21
	Normalno zaprlijano Posuđe i pribor za jelo	Predpranje Pranje 65 °C Ispiranja Sušenje	100 - 110	1.3 - 1.4	15 - 16
 ³⁾	Svježe zaprlijano posu- đe Posuđe i pribor za jelo	Pranje 65 °C Ispiranje	30	0.8	8
 ⁴⁾	Sve	Predpranje	12	0.1	3

- 1) Tlak i temperatura vode, oscilacije u napajanju električne mreže, opcije te količina posuđa mogu promijeniti trajanje programa i potrošnju.
- 2) Pomoću ovog programa možete najučinkovitije iskoristiti vodu i uštedjeti energiju za uobičajeno zaprlijano posuđe i pribor za jelo. (Ovo je standardni program za ustanove za testiranje).
- 3) Ovim programom možete prati svježe zaprlijano posuđe. Daje sjajne rezultate pranja u kratkom vremenu.
- 4) Ovaj program koristite za brzo ispiranje posuđa. Time se sprječava da se ostaci hrane zalijepe za posuđe i da iz uređaja izlaze neugodni mirisi. Uz ovaj program nemojte koristiti deterdžent.

Informacije za ustanove za testiranje

Za sve potrebne informacije po pitanju karakteristika testiranja pošaljite poruku elektronskom poštom:

info.test@dishwasher-production.com

Zapišite broj proizvoda (PNC) koji se nalazi na nazivnoj pločici.

Prije prve uporabe

1. Provjerite odgovara li postavka omekšivača vode tvrdoći vode u vašem području. Ako nije usklađena, podesite omekšivač vode. Obratite se lokalnom distributeru vode kako biste saznali tvrdoću vode u svom području.
2. Napunite spremnik za sol.
3. Napunite spremnik sredstva za ispiranje.
4. Otvorite slavinu.
5. Ostaci obrade mogu se zadržati u uređaju. Pokrenite program kako biste ih uklonili. Ne koristite deterdžent i ne punite košare.

Podešavanje omekšivača vode

Tvrdoća vode				Omekšivač vode prilagođavanje
Njemački stupnjevi (°dH)	Francuski stupnjevi (°fH)	mmol/l	Clarkeovi stupnjevi	Razina
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 ²⁾

1) Tvornički postavljeno.

2) Nemojte koristiti sol na ovoj razini.

Elektroničko prilagođavanje

1. Za uključivanje uređaja, pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. Uključuje se indikator uključenost/isključenost. Provjerite je li uređaj u načinu postavljanja. Pogledajte "ODABIR I POKRETANJE PROGRAMA".
2. Istovremeno pritisnite i držite pritisnutima funkcijske tipke (B) i (C) dok indikator funkcijskih tipki (A), (B) i (C) ne započnu treptati.
3. Pritisnite funkcijsku tipku (A).
 - Indikatori funkcijskih tipki (B) i (C) se isključuju.
 - Indikator funkcijske tipke (A) nastavlja treptati.
 - Indikator kraja programa prikazuje postavku omekšivača vode.
 - Broj treptaja indikatora kraja programa prikazuje razinu omekšivača vode.

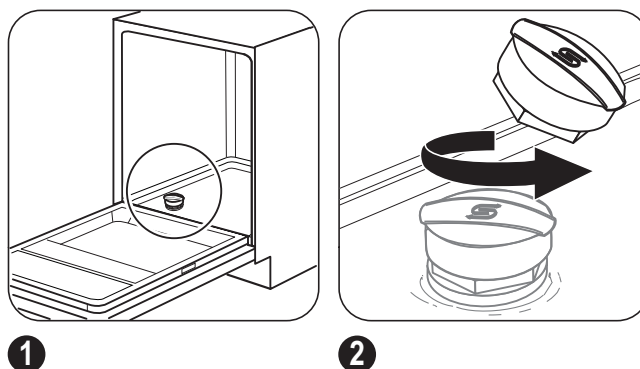
Na primjer: 5 treptaja + pauza + 5 treptaja = razina 5.

4. Za promjenu postavke pritisćite funkcijsku tipku (A). Svakim pritiskom funkcijske tipke (A) prelazite na sljedeću razinu.

5. Za potvrdu isključite uređaj.

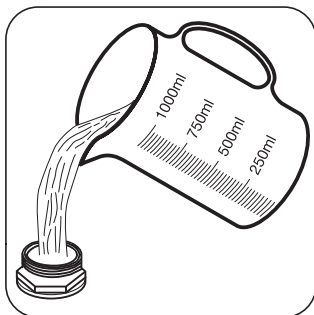
Punjenje spremnika za sol

⚠ Pozor Voda i sol mogu izlaziti iz spremnika za sol tijekom punjenja. Opasnost od korozije. Kako biste je spriječili, nakon punjenja spremnika za sol pokrenite program.



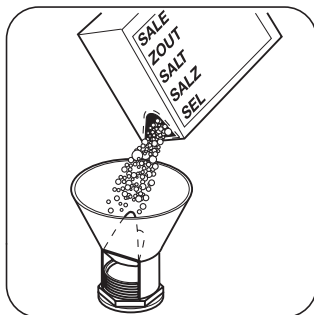
1

2



3

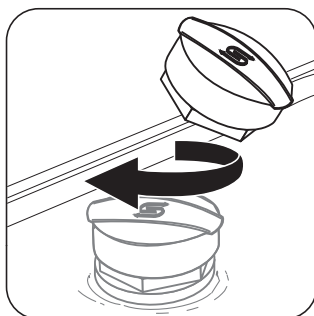
Stavite 1 litru vode u spremnik za sol (samo prvi put).



4

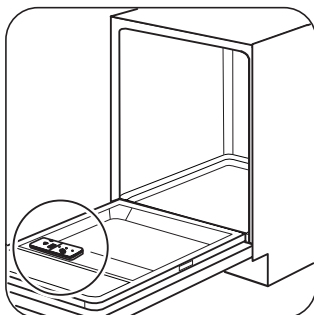


5

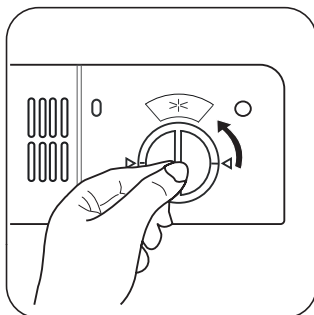


6

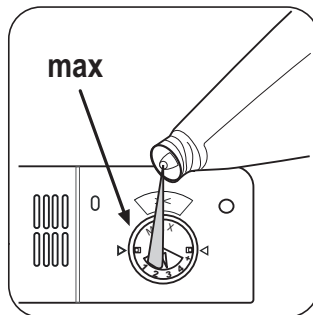
Punjenje spremnika sredstva za ispiranje



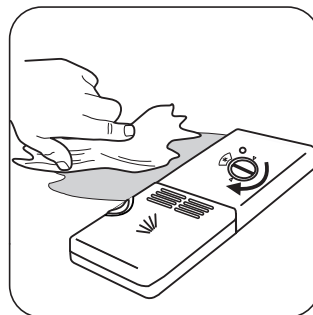
1



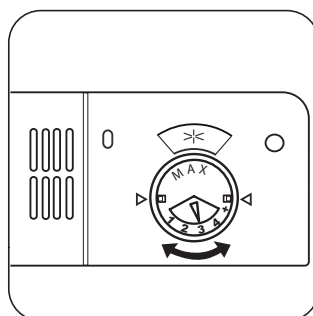
2



3



4

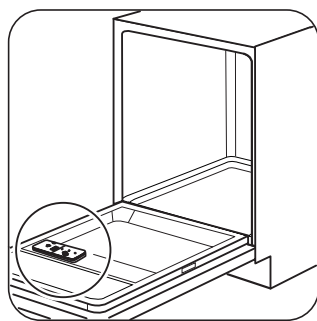


Za podešavanje ispuštene količine sredstva za ispiranje, okrećite birač između položaja 1 (najmanja količina) i položaja 4 (najveća količina).

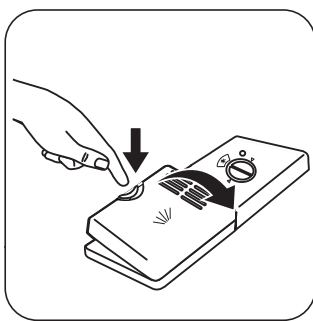
Svakodnevna uporaba

1. Otvorite slavinu.
2. Za uključivanje uređaja pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. Provjerite je li uređaj u načinu rada postavljanje, pogledajte "Odabir i pokretanje programa".
 - Ako je indikator soli uključen, napunite spremnik za sol.
- Ako je indikator sredstva za ispiranje uključen, napunite spremnik sredstva za ispiranje.
3. Napunite košare.
4. Dodajte deterdžent.
5. Postavite i pokrenite odgovarajući program koji odgovara vrsti i zaprljanosti punjenja.

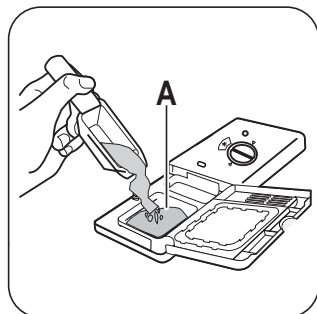
Upotreba deterdženta



1

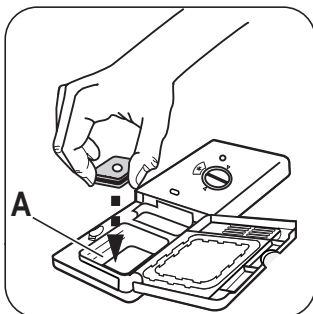


2

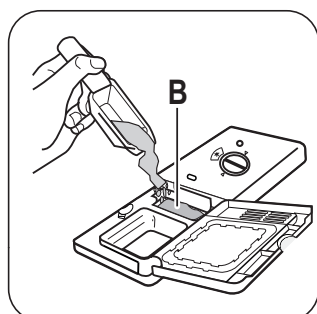


3

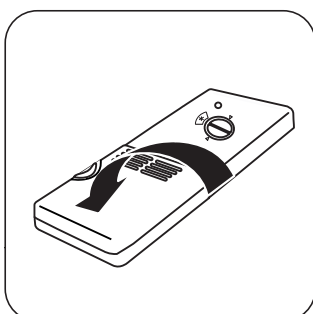
Stavite deterdžent ili tabletu u odjeljak (A).



4



Ako program pranja ima fazu pretpranja, stavite malu količinu deterdženta u spremnik (B).



4

Kombinirani deterdžent u tableti

Te tablete sadrže deterdžent, sredstvo za ispiranje i ostale dodatke. Provjerite jesu li te tablete prikladne za tvrdoću vode u vašem području. Pogledajte upute na pakiranju proizvoda.

Kada koristite tablete koje sadrže sol i sredstvo za ispiranje, nemojte puniti spremnik za sol i spremnik sredstva za ispiranje. Indikator sredstva za ispiranje uvijek se

uključuje kada je spremnik sredstva za ispiranje prazan.

1. Omekšivač vode postavite na najnižu razinu.
2. Postavite količinu sredstva za ispiranje u najniži položaj.

Ako prekinete uporabu kombiniranih tableta s deterdžentom, prije početka odvojene uporabe deterdženta, sredstva za ispiranje i soli za perilicu posuđa obavite sljedeće korake:

1. Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje za uključivanje uređaja.
2. Postavite omekšivač vode na najvišu razinu.
3. Provjerite jesu li spremnik za sol i spremnik sredstva za ispiranje puni.
4. Pokrenite najkraći program s fazom ispiranja, bez deterdženta i bez posuđa.
5. Omekšivač vode prilagodite tvrdoći vode u vašem području.
6. Podesite ispuštenu količinu sredstva za ispiranje.

Postavljanje i pokretanje programa

Način postavljanja

Za prihvaćanje nekih radnji, uređaj mora biti u načinu rada postavljanje.

Uređaj je u načinu rada postavljanje kada, nakon uključivanja:

- se uključe svi indikatori programa.
- Ako upravljačka ploča prikazuje ostale uvjete, istovremeno pritisnite i držite pritisnuta funkcijske tipke (B) i (C) dok uređaj ne prijeđe u način rada postavljanje.

Pokretanje programa bez odgode početka

1. Otvorite slavinu.
2. Za postavljanje programa, vrata uređaja ostavite pritisnuta.
3. Za uključivanje uređaja pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. Uključuje se indikator uključeno/isključeno.
4. Provjerite je li uređaj u načinu rada za postavljanje.

5. Pritisnite tipku programa kojeg želite postaviti.
 - Uključuje se odgovarajući indikator programa.
 - Uključuju se indikatori faze postavljenog programa.
6. Zatvorite vrata uređaja. Program se pokreće.
 - Uključeno je indikatorsko svjetlo faze u tijeku.

Pokretanje programa s odgodom početka

1. Postavite program.
2. Ponovno pritisnite tipku odgode početka sve dok se ne uključi indikator broja sati koje želite postaviti. Možete postaviti 3, 6 ili 9 sati.
3. Zatvorite vrata uređaja. Započinje odbrojavanje.
 - Indikator odgode početka prestaje treptati.
 - Isključuju se indikatori faze postavljenog programa.
- Kada odbrojavanje završi, program se pokreće.
 - Uključen je indikator faze u tijeku.
 - Indikator odgode početka se isključuje.

i Možete odabrati program pranja i odgodu početka i kada su vrata zatvorena. U tom slučaju imate samo 3 sekunde do početka rada uređaja nakon svake postavke.

Otvaranje vrata dok uređaj radi

Ako otvorite vrata, uređaj se zaustavlja. Kada zatvorite vrata, uređaj nastavlja raditi od točke u kojoj je prekinuo rad.

Savjeti

Omekšivač vode

Tvrda voda sadrži visoku količinu minerala koji mogu uzrokovati oštećenje uređaja i loše rezultate pranja. Omekšivač vode neutralizira te minerale.

Sol za perilicu posuđa održava omekšivač vode čistim i u dobrim uvjetima. Važno je postaviti pravu razinu omekšivača vode. To

www.zanussi.com

Poništavanje odgode početka

Istovremeno pritisnite i držite pritisnutima funkcijske tipke **(B)** i **(C)** dok se ne isključi indikator odgode početka, a uključe se svi indikatori programa.

i Kada poništite odgodu početka, uređaj se vraća u način rada za postavljanje. Morate ponovno postaviti program.

Otkazivanje programa

Istovremeno pritisnite i držite pritisnutima funkcijske tipke **(B)** i **(C)** dok se ne uključe svi indikatori programa.

i Prije pokretanja novog programa provjerite nalazi li se deterdžent u spremniku za deterdžent.

Po završetku programa

Kada program završi, uključuje se indikator kraja programa.

1. Za isključivanje uređaja pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. Indikator uključen/isključen se isključuje.
2. Zatvorite slavinu.

- i**
- Pustite da se posuđe ohladi prije nego ga izvadite iz uređaja. Vruće posuđe može se lako oštetiti.
 - Najprije ispraznite predmete iz donje košare, zatim iz gornje košare.
 - Na stranicama i na vratima uređaja može biti vode. Nehrđajući čelik hladi se brže od posuđa.

osigurava da omekšivač vode koristi ispravnu količinu soli za perilicu posuđa i vode.

Upotreba soli, sredstva za ispiranje i deterdženta

- Upotrebljavajte samo sol, sredstvo za ispiranje i deterdžent za perilice posuđa.

Ostali proizvodi mogu prouzročiti oštećenja na uređaju.

- Sredstvo za ispiranje, tijekom zadnje faze ispiranja, pomaže u sušenju posuđa bez crtica i mrlja.
- Kombinirane tablete za pranje sadrže deterdžent, sredstvo za ispiranje i ostale dodatke. Provjerite jesu li te tablete prikladne za tvrdoću vode u vašem području. Pogledajte upute na pakiranju proizvoda.
- Deterdžent u tabletama ne otapa se do kraja prilikom korištenja kratkih programa. Kako bi se spriječila pojava tragova deterdženta na posuđu preporučujemo upotrebu sredstva za pranje u tabletama samo za duže programe pranje.

 Nemojte koristiti više od točne količine deterdženta. Pogledajte upute na pakiranju deterdženta.

Punjenje košara

-  Pogledajte isporučeni letak s primjerima punjenja košara.
- Uređaj koristite isključivo za pranje predmeta namijenjenih za pranje u perilici.
 - U uređaj ne stavljajte predmete od drveta, roga, aluminija, kositra i bakra.
 - Nemojte u uređaj stavljati predmete koji mogu apsorbirati vodu (spužve, kućanske krpe).
 - Uklonite preostalu hranu s predmeta.

Čišćenje i održavanje

 **Upozorenje** Prije održavanja, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice električne struje.

 Nečisti filtri i začepljene mlaznice smanjuju rezultate pranja.

Redovno ih provjeravajte i ako je potrebno očistite ih.

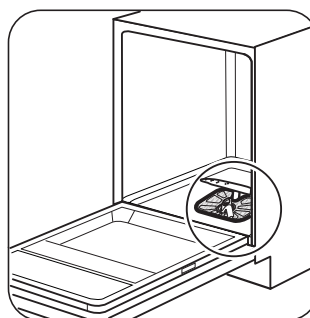
- Za lakše uklanjanje zagorjele hrane, namočite lonce i tave prije nego što ih stavite u uređaj.
- Stavite šuplje predmete (šalice, čaše i lonce) otvorom okrenutim prema dolje.
- Provjerite da se pribor i posuđe međusobno ne preklapa. Žlice pomiješajte s drugim priborom.
- Stakleni predmeti ne smiju se međusobno dodirivati.
- Male predmete položite u košaru za pribor za jelo.
- Lagano posuđe stavite u gornju košaru. Pazite da se ne miče.
- Prije početka programa provjerite mogu li se mlaznice slobodno kretati.

Prije pokretanja programa

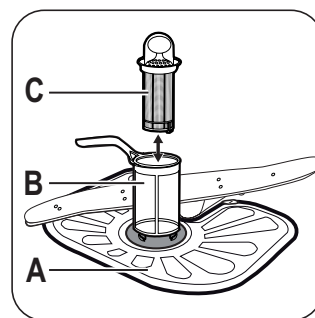
Provjerite sljedeće:

- Filtri su čisti i pravilno postavljeni.
- Mlaznice nisu začepljene.
- Položaj predmeta u košarama je ispravan.
- Program odgovara vrsti i zaprljanosti punjenja.
- Upotrebljava se odgovarajuća količina deterdženta.
- U uređaju ima soli i sredstava za ispiranje za perilice posuđe (osim ako ne upotrebljavate kombinirane tablete s deterdžentom).
- Poklopac spremnika za sol je čvrst.

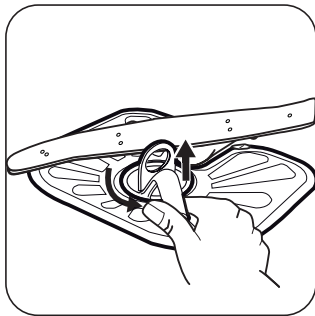
Čišćenje filtara



1

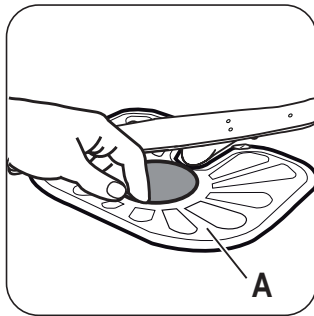


2



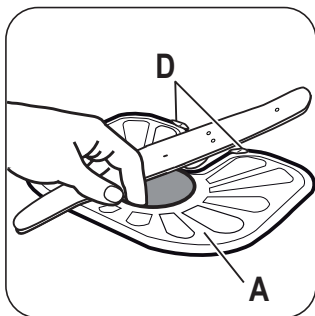
3

Za skidanje filtera (B) i (C), okrenite ručicu u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu i skinite. Odvojeno izvucite filter (B) i (C). Operite filtre vodom.



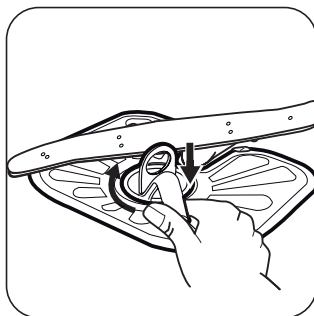
4

Skinite filter (A). Operite filter vodom.



5

Postavite filter (A) u početni položaj. Provjerite je li pravilno spojen pod dvije vodilice (D).



6

Spojite filtre (B) i (C). Stavite ih u položaj u filtru (A). Okrenite ručicu u smjeru kazaljke na satu dok se ne zaključa.

i Neispravan položaj filtera može uzrokovati slabe rezultate pranja i oštećenje uređaja.

Čišćenje mlaznica

Ne uklanjajte mlaznice.

Ako se otvori u mlaznicama začepi, uklonite ostatke zaprljanja tankim ostrim predmetom.

Vanjsko čišćenje

Obrišite uređaj vlažnom mekom krpom.

Koristite samo neutralna sredstva za čišćenje. Nikada ne koristite abrazivna sredstva, jastučiće za ribanje ili otapala.

Unutrašnje čišćenje

Ako redovito upotrebljavate program kratkog trajanja, može doći do taloženja masnoća i kamenca unutar uređaja.

Kako bi se to spriječilo, preporučujemo da najmanje 2 puta mjesečno pokrenete program s dugim trajanjem.

Rješavanje problema

Uređaj se ne pokreće ili se zaustavlja tijekom rada.

Prije nego što kontaktirate servis pogledajte sljedeće informacije kako biste našli rješenje problema.

Kod nekih problema, neki indikatori istovremeno stalno ili isprekidano trepere kako bi pokazali kod alarma.

Kod alarma	Problem
- Indikator postavljenog programa stalno treperi. - Indikator kraja programa povremeno 1 put za treperi.	Uređaj se ne puni vodom.

Kod alarma	Problem
- Indikator postavljenog programa stalno treperi. - Indikator kraja programa povremeno zatreperi 2 puta.	Uređaj ne izbacuje vodu.
- Indikator postavljenog programa stalno treperi. - Indikator kraja programa povremeno zatreperi 3 puta.	Uključen je uređaj za zaštitu od poplave.



Upozorenje Prije kontrole isključite uređaj.

Problem	Moguće rješenje
Ne možete uključiti uređaj.	Provjerite je li kabel glavnog napajanja uključen u utičnicu.
	Provjerite da u kutiji s osiguračima nema oštećenog osigurača.
Program ne započinje s radom.	Provjerite jesu li vrata uređaja zatvorena.
	Ako je postavljena odgoda početka, poništite postavku ili pričekajte završetak odbrojavanja.
Uređaj se ne puni vodom.	Provjerite je li slavina otvorena.
	Provjerite da tlak dovoda vode nije prenizak. Ovu informaciju potražite kod lokalnog distributera vode.
	Provjerite da slavina nije začepljena.
	Provjerite da filter u dovodnom crijevu nije začepljen.
	Provjerite da dovodno crijevo nije prignječeno ili savijeno.
Uređaj ne izbacuje vodu.	Provjerite da sifon nije začepljen.
	Provjerite da odvodno crijevo nije prignječeno ili savijeno.
Uključen je uređaj za zaštitu od poplave.	Zatvorite slavinu i kontaktirajte servis.

Nakon završetka provjera, uključite uređaj. Program se nastavlja iz točke u kojoj je prekinut.

Ako se problem i dalje javlja, kontaktirajte servis.

Ako se pojavi neki drugi kod alarma, kontaktirajte servis.

Ako rezultati pranja i sušenja nisu zadovoljavajući

Bijele crte i mrlje ili plavičasti slojevi na čašama i posuđu.

- Ispuštena količina sredstva za ispiranje je prevelika. Postavite birač sredstva za ispiranje u niži položaj.
- Količina deterdženta bila je prevelika.

Osušene kapljice vode ostaju na čašama i posuđu

- Ispuštena količina sredstva za ispiranje nije dovoljna. Postavite birač sredstva za ispiranje u viši položaj.
- Uzrok može biti kvaliteta deterdženta.

Posuđe je mokro

- Program nema fazu sušenja ili ima fazu sušenja na niskoj temperaturi.
- Spremnik sredstva za ispiranje je prazan.
- Uzrok može biti kvaliteta sredstva za ispiranje.



Ostale moguće uzroke potražite u poglavlju 'SAVJETI I PREPORUKE'.

Tehnički podaci

Dimenzije	Širina / Visina / Dubina (mm)	596 / 818 - 898 / 575
Spajanje na električnu mrežu	Pogledajte natpisnu pločicu.	
	Napon	220-240 V
	Frekvencija	50 Hz
Tlak dovoda vode	Min. / maks. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Dovod vode ¹⁾	Hladna ili topla voda ²⁾	maks. 60 °C
Kapacitet	Broj kompleta posuđa	12
Potrošnja energije	Uključen	0.99 W
	Isključen	0.10 W

1) Crijevo za dovod vode spojite na slavinu s navojem 3/4".

2) Ako topla voda dolazi iz alternativnih izvora energije (npr., solarni paneli, energija vjetra), upotrijebite toplu vodu kako biste smanjili potrošnju energije.

Briga za okoliš

Reciklirajte materijale sa simbolom  . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja. Uređaje označene

simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

- Ispravno odložite ambalažu. Reciklirajte materijale koji na sebi imaju oznaku  .

Contents

Safety instructions _ _ _ _ _	14	Hints and tips _ _ _ _ _	21
Product description _ _ _ _ _	16	Care and cleaning _ _ _ _ _	22
Control panel _ _ _ _ _	16	Troubleshooting _ _ _ _ _	23
Programmes _ _ _ _ _	17	Technical information _ _ _ _ _	25
Before first use _ _ _ _ _	17	Environment concerns _ _ _ _ _	25
Daily use _ _ _ _ _	19		

Subject to change without notice.

Safety instructions

Before the installation and use of the appliance, carefully read the supplied instructions. The manufacturer is not responsible if an incorrect installation and use causes injuries and damages. Always keep the instructions with the appliance for future reference.

Children and vulnerable people safety

 **Warning!** Risk of suffocation, injury or permanent disability.

- Do not let persons, children included, with reduced physical sensory, reduced mental functions or lack of experience and knowledge use the appliance. They must have supervision or instruction for the operation of the appliance by a person who is responsible for their safety.
- Do not let children play with the appliance.
- Keep all packaging away from children.
- Keep all detergents away from children.
- Keep children and pets away from the appliance door when it is open.

Installation

- Remove all the packaging.
- Do not install or use a damaged appliance.
- Do not install or use the appliance where the temperature is less than 0 °C.
- Obey the installation instruction supplied with the appliance.
- Make sure that the appliance is installed below and adjacent to safe structures.

Electrical connection

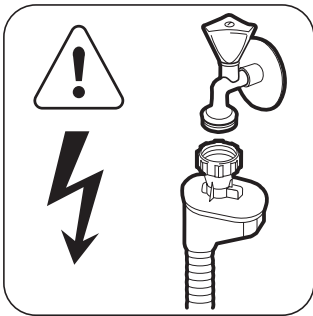
 **Warning!** Risk of fire and electrical shock.

- The appliance must be earthed.
- Make sure that the electrical information on the rating plate agrees with the power supply. If not, contact an electrician.
- Always use a correctly installed shockproof socket.
- Do not use multi-plug adapters and extension cables.
- Make sure not to cause damage to the mains plug and to the mains cable. Should the appliance power supply cable need to be replaced, this must be carried out by our Service Centre.
- Connect the mains plug to the mains socket only at the end of the installation. Make sure that there is access to the mains plug after the installation.
- Do not pull the mains cable to disconnect the appliance. Always pull the mains plug.
- Do not touch the mains cable or the mains plug with wet hands.
- This appliance complies with the E.E.C. Directives.

Water connection

- Make sure not to cause damage to the water hoses.
- Before you connect the appliance to new pipes or pipes not used for a long time, let the water flow until it is clean.

- The first time you use the appliance, make sure that there is no leakage.
- The water inlet hose has a safety valve and a sheath with an inner mains cable.



Warning! Dangerous voltage.

- If the water inlet hose is damaged, immediately disconnect the mains plug from the mains socket. Contact Service to replace the water inlet hose.

Use

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
 - Farm houses
 - By clients in hotels, motels and other residential type environments
 - Bed and breakfast type environments.

Warning! Risk of injury, burns, electrical shock or fire.

- Do not change the specification of this appliance.
- Put knives and cutlery with sharp points in the cutlery basket with the points down or in a horizontal position.
- Do not keep the appliance door open without supervision to prevent to fall on it.

- Do not sit or stand on the open door.
- Dishwasher detergents are dangerous. Obey the safety instructions on the detergent packaging.
- Do not drink and play with the water in the appliance.
- Do not remove the dishes from the appliance until the programme is completed. There can be detergent on the dishes.
- The appliance can release hot steam if you open the door while a programme operates.
- Do not put flammable products or items that are wet with flammable products in, near or on the appliance.
- Do not use water spray and steam to clean the appliance.

Disposal

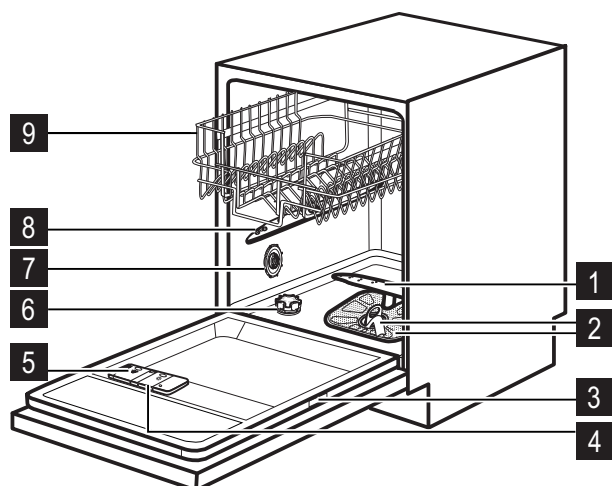
Warning! Risk of injury or suffocation.

- Disconnect the appliance from the mains supply.
- Cut off the mains cable and discard it.
- Remove the door catch to prevent children and pets to get closed in the appliance.

Service

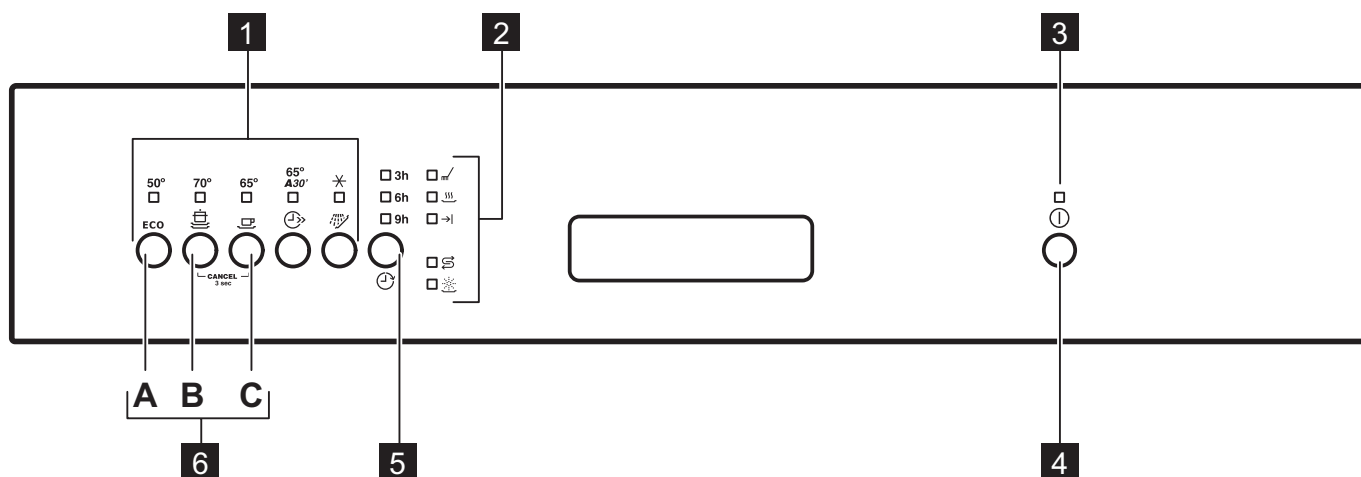
- Contact the Service to repair the appliance. We recommend only the use of original spare parts.
- When you contact the Service, ensure that you have the following information that is available on the rating plate.
Model :
PNC :
Serial Number :

Product description



- 1 Lower spray arm
- 2 Filters
- 3 Rating plate
- 4 Rinse aid dispenser
- 5 Detergent dispenser
- 6 Salt container
- 7 Water hardness dial
- 8 Upper spray arm
- 9 Upper basket

Control panel



- 1 Programme buttons
- 2 Indicators
- 3 On/off indicator
- 4 On/off button
- 5 Delay button
- 6 Function buttons

Indicators	Description
	Washing phase indicator.
	Drying phase indicator.
	End indicator.
	Salt indicator. This indicator is off while the programme operates.
	Rinse aid indicator. This indicator is off while the programme operates.

Programmes

Programme ¹⁾	Degree of soil Type of load	Programme phases	Duration (min)	Energy (kWh)	Water (l)
ECO 2)	Normal soil Crocery and cutlery	Prewash Wash 50 °C Rinses Dry	168	1.01	12.4
	Heavy soil Crocery, cut- lery, pots and pans	Prewash Wash 70 °C Rinses Dry	90 - 100	1.7 - 1.9	19 - 21
	Normal soil Crocery and cutlery	Prewash Wash 65 °C Rinses Dry	100 - 110	1.3 - 1.4	15 - 16
 3)	Fresh soil Crocery and cutlery	Wash 65 °C Rinse	30	0.8	8
 4)	All	Prewash	12	0.1	3

- 1) The pressure and the temperature of the water, the variations of the mains supply, the options and the quantity of dishes can change the programme duration and the consumption values.
- 2) With this programme you have the most efficient use of water and energy consumption for crocery and cutlery with normal soil. (This is the standard programme for test institutes).
- 3) With this programme you can wash a load with fresh soil. It gives good washing results in a short time.
- 4) Use this programme to quickly rinse the dishes. This prevents the remaining food to bond on the dishes and bad odours to come out from the appliance.
Do not use detergent with this programme.

Information for test institutes

For all the necessary information for test performance. send an email to:

info.test@dishwasher-production.com

Write down the product number (PNC) that is on the rating plate.

Before first use

1. Make sure that the set level of the water softener agrees with the water hardness in your area. If not, adjust the water softener. Contact your local water authority to know the water hardness in your area.
2. Fill the salt container.
3. Fill the rinse aid dispenser.
4. Open the water tap.
5. Processing residues can stay in the appliance. Start a programme to remove them. Do not use detergent and do not load the baskets.

Adjusting the water softener

Water hardness				Water softener adjustment Level
German degrees (°dH)	French degrees (°fH)	mmol/l	Clarke degrees	
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 ²⁾

1) Factory position.

2) Do not use salt at this level.

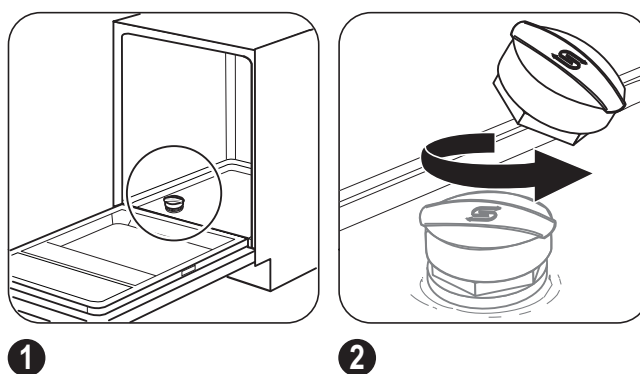
Electronic adjustment

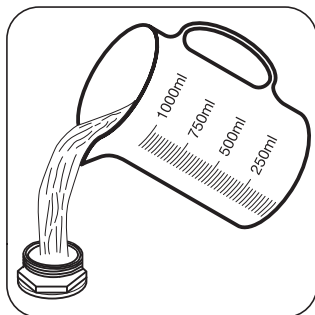
- Press the on/off button to activate the appliance. The on/off indicator comes on. Make sure that the appliance is in setting mode. Refer to 'SETTING AND STARTING A PROGRAMME'.
- Press and hold function buttons **(B)** and **(C)** at the same time until the indicators of function buttons **(A)**, **(B)** and **(C)** flash.
- Press function button **(A)**.
 - The indicators of function buttons **(B)** and **(C)** go off.
 - The indicator of function button **(A)** continues to flash.
 - The end indicator flashes showing the setting of the water softener.
 - The number of flashes of the end indicator shows the level of the water softener.
 - Example: 5 flashes + pause + 5 flashes = level 5.
- Press function button **(A)** again and again to change the setting. Each time you press function button **(A)** you go to the next level.

5. Deactivate the appliance to confirm.

Filling the salt container

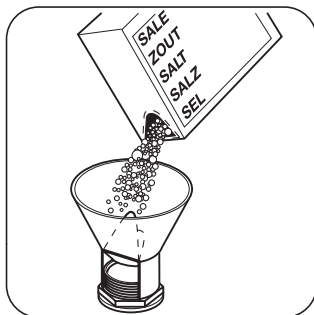
Caution! Water and salt can come out from the salt container when you fill it. Risk of corrosion. To prevent it, after you fill the salt container, start a programme.





3

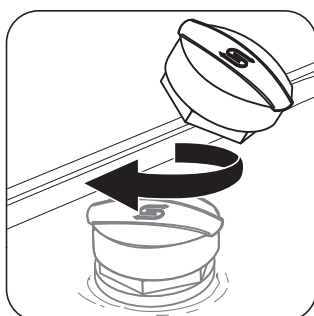
Put 1 litre of water in the salt container (only for the first time).



4

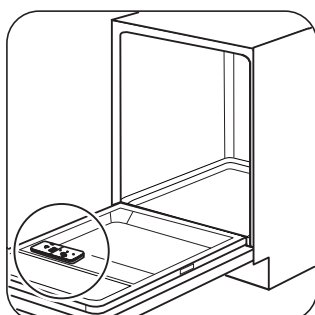


5

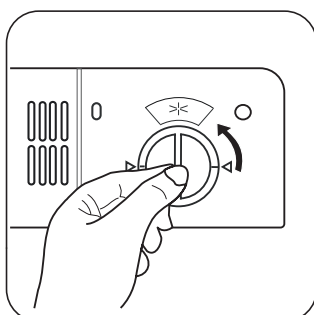


6

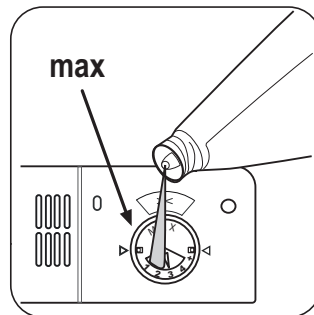
Filling the rinse aid dispenser



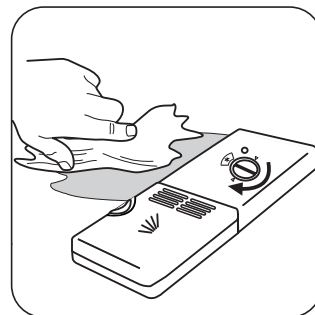
1



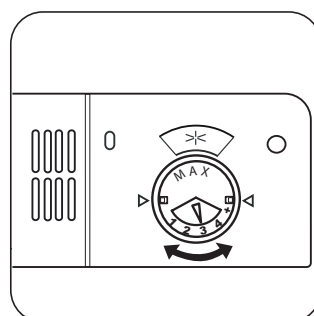
2



3



4

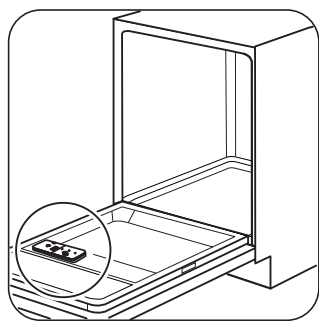


To adjust the released quantity of rinse aid, turn the selector between position 1 (lowest quantity) and position 4 (highest quantity).

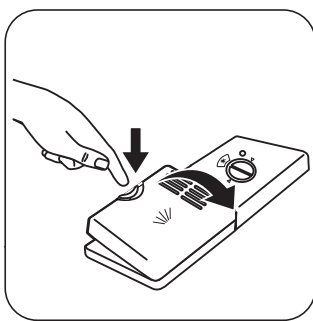
Daily use

1. Open the water tap.
2. Press the on/off button to activate the appliance. Make sure that the appliance is in setting mode, refer to "Setting and starting a programme".
 - If the salt indicator is on, fill the salt container.
 - If the rinse aid indicator is on, fill the rinse aid dispenser.
3. Load the baskets.
4. Add the detergent.
5. Set and start the correct programme for the type of load and the degree of soil.

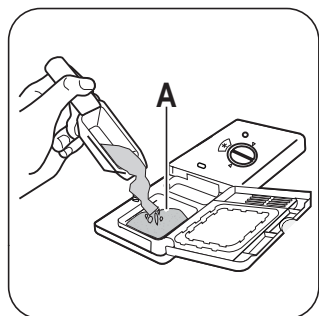
Using the detergent



1

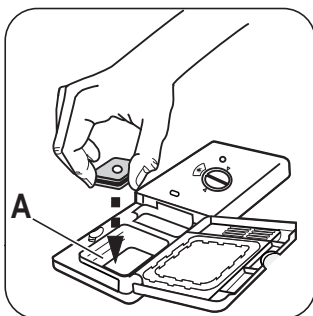


2

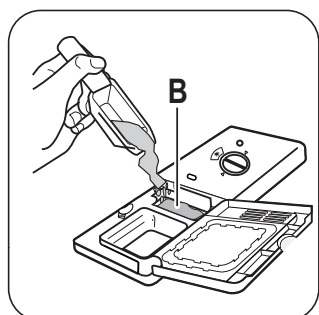


3

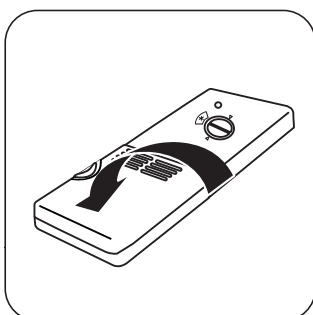
Put the detergent or the tablet in compartment (A).



4



If the programme has a prewash phase, put a small quantity of detergent in compartment (B).



4

Combi detergent tablets

These tablets contain detergent, rinse aid and other added agents. Be sure that these tablets are applicable to the water hardness in your area. Refer to the instructions on the packaging of the products.

When you use tablets, that contain salt and rinse aid, do not fill the salt container and the rinse aid dispenser. The rinse aid indicator always comes on if the rinse aid dispenser is empty.

1. Adjust the water softener to the lowest level.
2. Set the rinse aid dispenser to the lowest position.

If you stop to use the combi detergent tablets, before you start to use separately detergent, rinse aid and dishwasher salt, do these steps:

1. Press the on/off button to activate the appliance.
2. Set the water softener to the highest level.
3. Make sure that the salt container and the rinse aid dispenser are full.
4. Start the shortest programme with a rinsing phase, without detergent and without dishes.
5. Adjust the water softener to the water hardness in your area.
6. Adjust the released quantity of rinse aid.

Setting and starting a programme

Setting mode

The appliance must be in setting mode to accept some operations.

The appliance is in setting mode when, after the activation:

- All the programme indicators are on.

If the control panel shows other conditions, press and hold function buttons (B) and (C) at the same time until the appliance is in setting mode.

Starting a programme without delay start

1. Open the water tap.
2. To set a programme, keep the appliance door ajar.
3. Press the on/off button to activate the appliance. The on/off indicator comes on.
4. Make sure that the appliance is in setting mode.
5. Press the button of the programme you want to set.
 - The related programme indicator comes on.

- The phase indicators of the set programme come on.
6. Close the appliance door. The programme starts.
- The indicator of the phase in operation is on.

Starting a programme with delay start

1. Set the programme.
2. Press the delay button again and again until the indicator of the number of hours you want to set flashes. You can set 3, 6 or 9 hours.
3. Close the appliance door. The countdown starts.
 - The delay indicator stops flashing.
 - The phase indicators of the set programme go off.
- When the countdown is completed, the programme starts.
 - The indicator of the phase in operation comes on.
 - The delay indicator goes off.

i You can set a programme and the delay start also with the appliance door closed. In this condition, you have only 3 seconds after each setting before the appliance starts to operate.

Opening the door while the appliance operates

If you open the door, the appliance stops. When you close the door, the appliance continues from the point of interruption.

Hints and tips

The water softener

Hard water contains a high quantity of minerals that can cause damage to the appliance and bad washing results. The water softener neutralises these minerals.

The dishwasher salt keeps the water softener clean and in good conditions. It is important to set the right level of the water softener. This makes sure that the water softener uses the correct quantity of dishwasher salt and water.

Cancelling the delay start

Press and hold function buttons **(B)** and **(C)** at the same time until the delay indicator goes off and all the programme indicators come on.

i When you cancel a delay start, the appliance goes back to setting mode. You have to set the programme again.

Cancelling the programme

Press and hold function buttons **(B)** and **(C)** at the same time until all the programme indicators come on.

i Make sure that there is detergent in the detergent dispenser before you start a new programme.

At the end of the programme

When the programme is completed, the end indicator comes on.

1. Press the on/off button to deactivate the appliance. The on/off indicator goes off.
2. Close the water tap.

i ▪ Let the dishes become cold before you remove them from the appliance. Hot dishes can be easily damaged.

- First remove the items from the lower basket, then from the upper basket.
- There can be water on the sides and on the door of the appliance. Stainless steel becomes cool more quickly than the dishes.

Using salt, rinse aid and detergent

- Only use salt, rinse aid and detergent for dishwasher. Other products can cause damage to the appliance.
- The rinse aid helps, during the last rinsing phase, to dry the dishes without streaks and stains.
- Combi detergent tablets contain detergent, rinse aid and other added agents. Be sure that these tablets are applicable to the wa-

ter hardness in your area. Refer to the instructions on the packaging of the products.

- Detergent tablets do not fully dissolve with short programmes. To prevent detergent residues on the tableware, we recommend that you use the tablets with long programmes.

 Do not use more than the correct quantity of detergent. Refer to the instructions on the detergent packaging.

Loading the baskets

-  Refer to the supplied leaflet with examples of the load of the baskets.
- Only use the appliance to wash items that are dishwasher-safe.
 - Do not put in the appliance items made of wood, horn, aluminium, pewter and copper.
 - Do not put in the appliance items that can absorb water (sponges, household cloths).
 - Remove remaining food from the items.
 - To remove easily remaining burned food, soak pots and pans in water before you put them in the appliance.
 - Put hollow items (cups, glasses and pans) with the opening down.

Care and cleaning

 **Warning!** Before maintenance, deactivate the appliance and disconnect the mains plug from the mains socket.

 Dirty filters and clogged spray arms decrease the washing results. Make a check regularly and, if necessary, clean them.

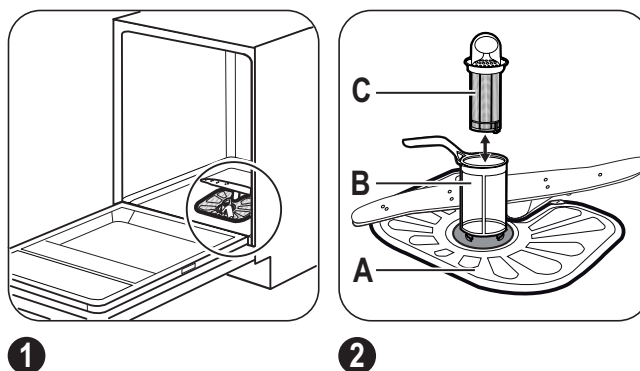
- Make sure that cutlery and dishes do not bond together. Mix spoons with other cutlery.
- Make sure that glasses do not touch other glasses.
- Put the small items in the cutlery basket.
- Put the light items in the upper basket. Make sure that they do not move.
- Make sure that the spray arms can move freely before you start a programme.

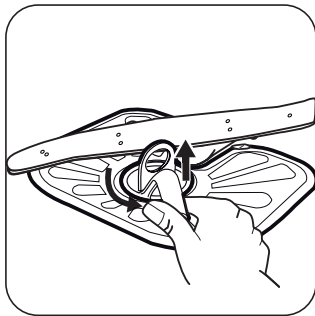
Before starting a programme

Make sure that:

- The filters are clean and correctly installed.
- The spray arms are not clogged.
- The position of the items in the baskets is correct.
- The programme is applicable for the type of load and for the degree of soil.
- The correct quantity of detergent is used.
- There is dishwasher salt and rinse aid (unless you use combi detergent tablets).
- The cap of the salt container is tight.

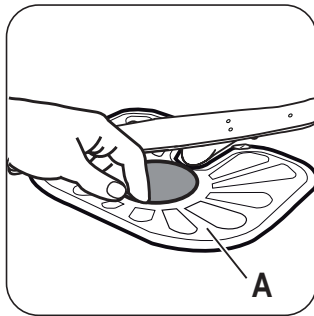
Cleaning the filters





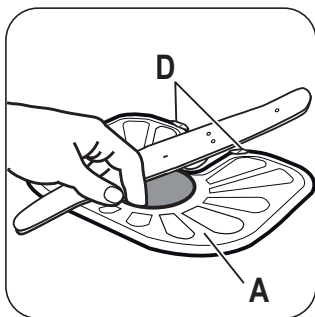
3

To remove filters (B) and (C), turn the handle counter-clockwise and remove. Pull apart filter (B) and (C). Wash the filters with water.



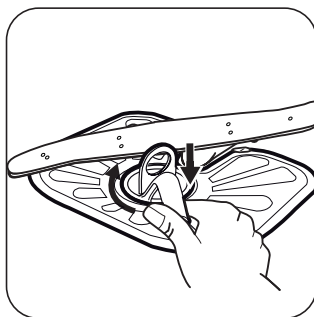
4

Remove filter (A). Wash the filter with water.



5

Put filter (A) to its initial position. Make sure that it assembles correctly under the two guides (D).



6

Assemble filters (B) and (C). Put them into position in filter (A). Turn the handle clockwise until it locks.

i An incorrect position of the filters can cause bad washing results and damage to the appliance.

Cleaning the spray arms

Do not remove the spray arms.

If the holes in the spray arms are clogged, remove remaining parts of soil with a thin pointed object.

External cleaning

Clean the appliance with a moist soft cloth.

Only use neutral detergents. Do not use abrasive products, abrasive cleaning pads or solvents.

Internal cleaning

If you regularly use short duration programmes, these can leave deposits of grease and limescale inside the appliance.

To prevent this, we recommend to run long duration programmes at least 2 times per month.

Troubleshooting

The appliance does not start or it stops during operation.

Before you contact the Service, refer to the information that follows for a solution to the problem.

With some problems, different indicators flash continuously or intermittently at the same time to show an alarm code.

Alarm code	Problem
- The indicator of the set programme flashes continuously. - The end indicator flashes 1 time intermittently.	The appliance does not fill with water.

Alarm code	Problem
- The indicator of the set programme flashes continuously. - The end indicator flashes 2 times intermittently.	The appliance does not drain the water.
- The indicator of the set programme flashes continuously. - The end indicator flashes 3 times intermittently.	The anti-flood device is on.



Warning! Deactivate the appliance before you do the checks.

Problem	Possible solution
You cannot activate the appliance.	Make sure that the mains plug is connected to the mains socket.
	Make sure that there is not a damaged fuse in the fuse box.
The programme does not start.	Make sure that the appliance door is closed.
	If the delay start is set, cancel the setting or wait for the end of the countdown.
The appliance does not fill with water.	Make sure that the water tap is open.
	Make sure that the pressure of the water supply is not too low. For this information, contact your local water authority.
	Make sure that the water tap is not clogged.
	Make sure that the filter in the inlet hose is not clogged.
	Make sure that the inlet hose has no kinks or bends.
The appliance does not drain the water.	Make sure that the sink spigot is not clogged.
	Make sure that the drain hose has no kinks or bends.
The anti-flood device is on.	Close the water tap and contact the Service.

After the checks are completed, activate the appliance. The programme continues from the point of interruption.

If the problem occurs again, contact the Service.

If other alarm codes appear, contact the Service.

If the washing and drying results are not satisfactory

Whitish streaks or bluish layers on glasses and dishes

- The released quantity of rinse aid is too much. Adjust the rinse aid selector to a lower position.
- The quantity of detergent is too much.

Stains and dry water drops on glasses and dishes

- The released quantity of rinse aid is not sufficient. Adjust the rinse aid selector to a higher position.
- The quality of the detergent can be the cause.

Dishes are wet

- The programme is without a drying phase or with a low temperature drying phase.
- The rinse aid dispenser is empty.
- The quality of the rinse aid can be the cause.



Refer to 'HINTS AND TIPS' for other possible causes.

Technical information

Dimensions	Width / Height / Depth (mm)	596 / 818 - 898 / 575
Electrical connection	Refer to the rating plate.	
	Voltage	220-240 V
	Frequency	50 Hz
Water supply pressure	Min. / max. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Water supply ¹⁾	Cold water or hot water ²⁾	max. 60 °C
Capacity	Place settings	12
Power consumption	Left-on mode	0.99 W
	Off-mode	0.10 W

1) Connect the water inlet hose to a water tap with a 3/4" thread.

2) If the hot water comes from alternative sources of energy, (e.g. solar panels, aeolian energy), use the hot water supply to decrease energy consumption.

Environment concerns

Recycle the materials with the symbol  . Put the packaging in applicable containers to recycle it.

Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose

appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

- Discard correctly the packaging material. Recycle the materials with the symbol  .

Περιεχόμενα

Οδηγίες για την ασφάλεια _ _ _ _ _	26	Υποδειξεις και συμβουλές _ _ _ _ _	34
Περιγραφή προϊόντος _ _ _ _ _	28	Φροντίδα και καθαρισμός _ _ _ _ _	35
Πίνακας χειριστηρίων _ _ _ _ _	28	Αντιμετώπιση προβλημάτων _ _ _ _ _	37
Προγράμματα _ _ _ _ _	29	Τεχνικά στοιχεία _ _ _ _ _	38
Πριν από την πρώτη χρήση _ _ _ _ _	30	Περιβαλλοντικά θέματα _ _ _ _ _	39
Καθημερινή χρήση _ _ _ _ _	32		

Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Οδηγίες για την ασφάλεια

Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά τις παρεχόμενες οδηγίες. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται αν προκληθεί τραυματισμός ή ζημιά από λανθασμένη εγκατάσταση και χρήση. Να φυλάσσετε πάντα αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή για μελλοντική αναφορά.

Ασφάλεια παιδιών και ευπαθών ατόμων

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Κίνδυνος ασφυξίας, τραυματισμού ή μόνιμης αναπηρίας.

- Μην επιτρέπετε σε παιδιά και σε άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Η χρήση της συσκευής από τα εν λόγω άτομα πρέπει να γίνεται μόνο υπό την επιτήρηση ή την καθοδήγηση του ατόμου που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Φυλάσσετε όλα τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- Φυλάσσετε όλα τα απορρυπαντικά μακριά από τα παιδιά.
- Κρατάτε τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα μακριά από την πόρτα της συσκευής όταν αυτή είναι ανοιχτή.

Εγκατάσταση

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας.
- Εάν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά, μην προβείτε σε εγκατάσταση ή χρήση της.
- Μην εγκαθιστάτε και μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρο με θερμοκρασία χαμηλότερη από 0 °C.

- Ακολουθείτε τις οδηγίες εγκατάστασης που παρέχονται με τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι οι κατασκευές κάτω ή δίπλα από τις οποίες εγκαθίσταται η συσκευή είναι ασφαλείς.

Ηλεκτρική σύνδεση

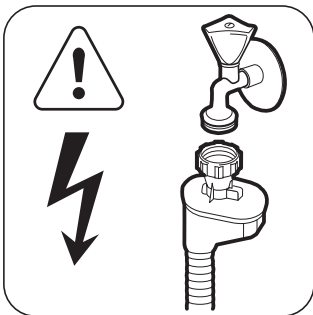
 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Κίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας.

- Η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.
- Βεβαιωθείτε ότι οι πληροφορίες σχετικά με το ηλεκτρικό ρεύμα στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών συμφωνούν με την παροχή ρεύματος. Εάν δεν συμφωνούν, επικοινωνήστε με ηλεκτρολόγο.
- Χρησιμοποιείτε πάντα μια σωστά εγκατεστημένη πρίζα με προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε πολύπριζα και μπαλαντέζες.
- Προσέχετε να μην προκληθεί ζημιά στο φως τροφοδοσίας και το καλώδιο ρεύματος. Σε περίπτωση που πρέπει να αντικατασταθεί το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής, η αντικατάσταση πρέπει να γίνει από το κέντρο σέρβις.
- Συνδέστε το φως τροφοδοσίας στην πρίζα μόνον αφού έχει ολοκληρωθεί η εγκατάσταση. Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι είναι δυνατή η πρόσβαση στο φως τροφοδοσίας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε τη συσκευή. Τραβάτε πάντα το φως τροφοδοσίας.

- Μην αγγίζετε το καλώδιο ρεύματος ή το φως τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια.
- Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις Οδηγίες της ΕΟΚ.

Σύνδεση νερού

- Προσέχετε να μην προκληθεί ζημιά στους σωλήνες νερού.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή σε καινούργιους σωλήνες ή σωλήνες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, αφήστε το νερό να τρέξει μέχρι να καθαρίσει.
- Κατά την πρώτη χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές.
- Ο σωλήνας παροχής νερού διαθέτει βαλβίδα ασφαλείας και μανδύα με εσωτερικό καλώδιο ρεύματος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Επικίνδυνη τάση.

- Αν ο σωλήνας παροχής νερού υποστεί ζημιά, αποσυνδέστε αμέσως το φως τροφοδοσίας από την πρίζα. Επικοινωνήστε με το Σέρβις για να αντικαταστήσετε το σωλήνα παροχής νερού.

Χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
 - Σε χώρους κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα
 - Αγροικίες
 - Από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα στέγασης
 - Πανσιόν (για ύπνο και πρωινό).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος τραυματισμού, εγκαυμάτων, ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

- Μην αλλάζετε τις προδιαγραφές αυτής της συσκευής.
- Τα μαχαιροπίρουνα και λοιπά αντικείμενα με αιχμηρά άκρα πρέπει να τοποθετούνται με τη μύτη προς τα κάτω ή σε οριζόντια θέση στο καλάθι για μαχαιροπίρουνα.
- Μην αφήνετε την πόρτα της συσκευής ανοιχτή χωρίς επιτήρηση καθώς μπορεί να πέσετε επάνω της.
- Μην κάθεστε ή ακουμπάτε στην πόρτα της συσκευής όταν είναι ανοικτή.
- Τα απορρυπαντικά των πλυντηρίων πιάτων είναι επικίνδυνα. Ακολουθείτε τις οδηγίες ασφαλείας που παρέχονται στη συσκευασία του απορρυπαντικού.
- Μην πίνετε και μην παίζετε με το νερό της συσκευής.
- Μην αφαιρείτε τα πιάτα από τη συσκευή πριν από την ολοκλήρωση του προγράμματος. Ενδέχεται να υπάρχει απορρυπαντικό στα πιάτα.
- Εάν ανοίξετε την πόρτα όταν βρίσκεται σε εξέλιξη κάποιο πρόγραμμα, μπορεί να διαφύγει καυτός ατμός από τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε μέσα, κοντά ή επάνω στη συσκευή εύφλεκτα αντικείμενα ή αντικείμενα εμποτισμένα με εύφλεκτα υλικά.
- Μη χρησιμοποιείτε ψεκασμό με νερό ή ατμό για το καθάρισμα της συσκευής.

Απόρριψη

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος τραυματισμού ή ασφυξίας.

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας και απορρίψτε το.
- Αφαιρέστε το μάνταλο της πόρτας για να αποτραπεί ο εγκλεισμός παιδιών ή ζώων μέσα στη συσκευή.

Σέρβις

- Επικοινωνήστε με το Σέρβις για την επισκευή της συσκευής. Συνιστάται η χρήση μόνο γνήσιων ανταλλακτικών.
- Όταν επικοινωνείτε με το Σέρβις, να βεβαιώνεστε ότι έχετε διαθέσιμα τα ακόλου-

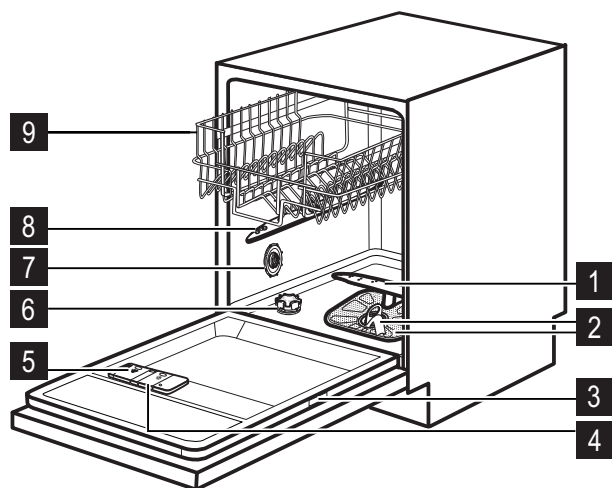
θα στοιχεία που βρίσκονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

Μοντέλο:

Κωδικός προϊόντος (PNC):

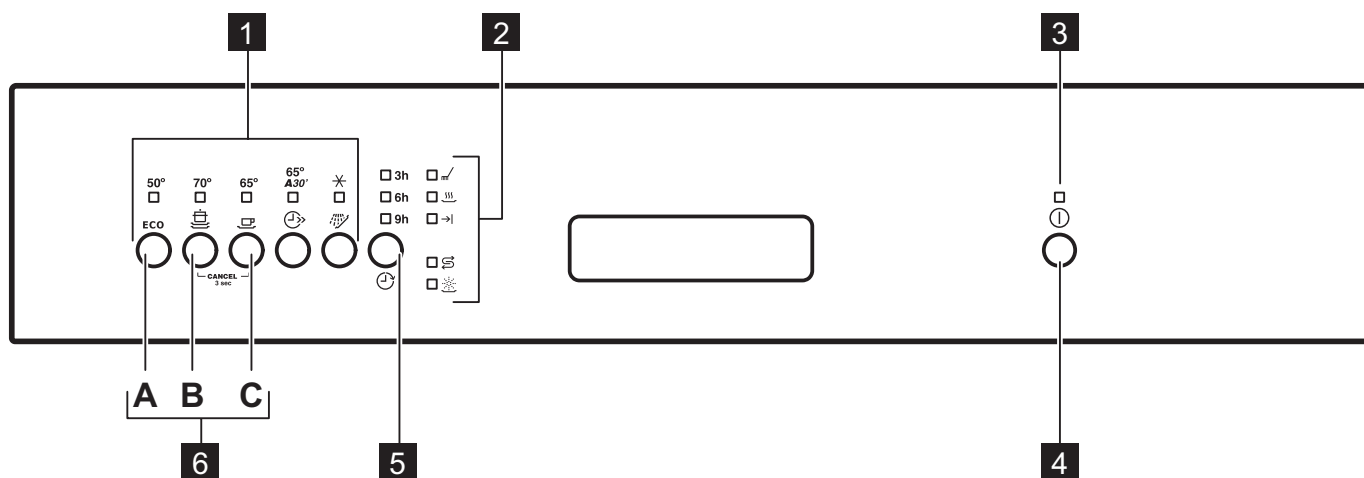
Αριθμός σειράς (S.N.):

Περιγραφή προϊόντος



- 1 Κάτω εκτοξευτήρας νερού
- 2 Φίλτρα
- 3 Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών
- 4 Θήκη λαμπρυντικού
- 5 Θήκη απορρυπαντικού
- 6 Θήκη αλατιού
- 7 Ρυθμιστής σκληρότητας νερού
- 8 Άνω εκτοξευτήρας νερού
- 9 Επάνω καλάθι

Πίνακας χειριστηρίων



- 1 Κουμπιά επιλογής προγράμματος
- 2 Ενδείξεις
- 3 Ένδειξη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

- 4 Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 5 Κουμπί καθυστέρησης έναρξης
- 6 Κουμπιά λειτουργιών

Ενδείξεις	Περιγραφή
	Ένδειξη φάσης πλύσης.
	Ένδειξη φάσης στεγνώματος.

Ενδείξεις	Περιγραφή
→	Ένδειξη τέλους.
Σ	Ένδειξη αλατιού. Η ένδειξη αυτή είναι σβηστή κατά τη διάρκεια λειτουργίας του προγράμματος.
	Ένδειξη λαμπρυντικού. Η ένδειξη αυτή είναι σβηστή κατά τη διάρκεια λειτουργίας του προγράμματος.

Προγράμματα

Πρόγραμμα ¹⁾	Βαθμός λερώ- ματος Τύπος φορ- τίου	Φάσεις προγράμματος	Διάρκεια (λεπτά)	Κατανά- λωση (kWh)	Νερό (l)
ECO 2)	Κανονικά λερω- μένα Πιάτα και μα- χαιροπύρουνα	Πρόπλυση Πλύση στους 50 °C Ξεβγάλματα Στέγνωμα	168	1.01	12.4
	Πολύ λερωμένα Πιάτα, μαχαιρο- πύρουνα, μαγει- ρικά σκεύη	Πρόπλυση Πλύση στους 70 °C Ξεβγάλματα Στέγνωμα	90 - 100	1.7 - 1.9	19 - 21
	Κανονικά λερω- μένα Πιάτα και μα- χαιροπύρουνα	Πρόπλυση Πλύση στους 65 °C Ξεβγάλματα Στέγνωμα	100 - 110	1.3 - 1.4	15 - 16
 3)	Φρεσκολερωμέ- να Πιάτα και μα- χαιροπύρουνα	Πλύση στους 65 °C Ξέβγαλμα	30	0.8	8
 4)	Κάθε τύπος	Πρόπλυση	12	0.1	3

- 1) Η διάρκεια του προγράμματος και οι τιμές κατανάλωσης μπορεί να μεταβληθούν ανάλογα με την πίεση και τη θερμοκρασία του νερού, τις διακυμάνσεις στην ηλεκτρική τροφοδοσία, τις επιλογές και την ποσότητα των πιάτων.
- 2) Με το πρόγραμμα αυτό, έχετε την πλέον αποτελεσματική χρήση νερού και κατανάλωση ενέργειας για κανονικά λερωμένα πιάτα και μαχαιροπύρουνα. (Αυτό είναι το κανονικό πρόγραμμα για τα ινστιτούτα δοκιμών.)
- 3) Με το πρόγραμμα αυτό, μπορείτε να πλύνετε ένα φρεσκολερωμένο φορτίο. Παρέχει καλά αποτελέσματα πλύσης σε σύντομο χρονικό διάστημα.
- 4) Χρησιμοποιήστε αυτό το πρόγραμμα για ένα σύντομο ξέβγαλμα των πιάτων. Αποτρέπει να κολλήσουν τα υπολείμματα τροφών στα πιάτα και να αναδύονται δυσάρεστες οσμές από τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό με αυτό το πρόγραμμα.

Πληροφορίες για ινστιτούτα δοκιμών

Για όλες τις απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με τη δοκιμή απόδοσης, αποστέλλετε ένα email στη διεύθυνση:

info.test@dishwasher-production.com

Καταγράψτε τον κωδικό προϊόντος (PNC) που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

Πριν από την πρώτη χρήση

- Βεβαιωθείτε ότι η ρύθμιση του επιπέδου του αποσκληρυντή νερού αντιστοιχεί στη σκληρότητα του νερού της περιοχής σας. Εάν όχι, προσαρμόστε τη ρύθμιση του αποσκληρυντή νερού. Επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία ύδρευσης για να μάθετε τη σκληρότητα του νερού της περιοχής σας.
- Γεμίστε τη θήκη αλατιού.
- Γεμίστε τη θήκη λαμπρυντικού.
- Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού.
- Μπορεί να έχουν παραμείνει υπολείμματα από τις διαδικασίες επεξεργασίας κατά την κατασκευή. Ξεκινήστε ένα πρόγραμμα για να τα απομακρύνετε. Μη χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικό και μη φορτώσετε τα καλάθια.

Ρύθμιση του αποσκληρυντή νερού

Σκληρότητα νερού				Ρύθμιση αποσκληρυντή νερού
Γερμανικοί βαθμοί (°dH)	Γαλλικοί βαθμοί (°fH)	mmol/l	Αγγλικοί βαθμοί	Επίπεδο
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 ²⁾

1) Θέση ρύθμισης από το εργοστάσιο.

2) Μη χρησιμοποιείτε αλάτι σε αυτό το επίπεδο.

Ηλεκτρονική ρύθμιση

- Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ένδειξη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ανάβει. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση ρύθμισης.
- Ανατρέξτε στην ενότητα «ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΙ ΕΝΑΡΞΗ ΕΝΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ».
- Πιέστε παρατεταμένα τα κουμπιά λειτουργιών (B) και (C) ταυτόχρονα, μέχρι να αρχίσουν να αναβοσβήνουν οι ενδεί-

ξεις των κουμπιών λειτουργιών (A), (B) και (C).

3. Πιέστε το κουμπί λειτουργιών (A).

- Οι ενδείξεις των κουμπιών λειτουργιών (B) και (C) σβήνουν.
- Η ένδειξη του κουμπιού λειτουργιών (A) συνεχίζει να αναβοσβήνει.
- Η ένδειξη τέλους αναβοσβήνει, εμφανίζοντας τη ρύθμιση του αποσκληρυντή νερού.

– Οι φορές που αναβοσβήνει η ένδειξη τέλους υποδεικνύει το επίπεδο του αποσκληρυντή νερού.

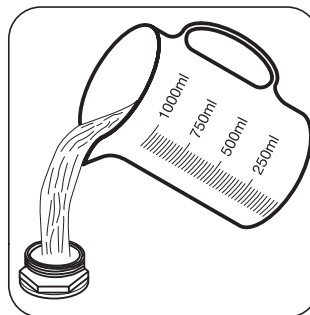
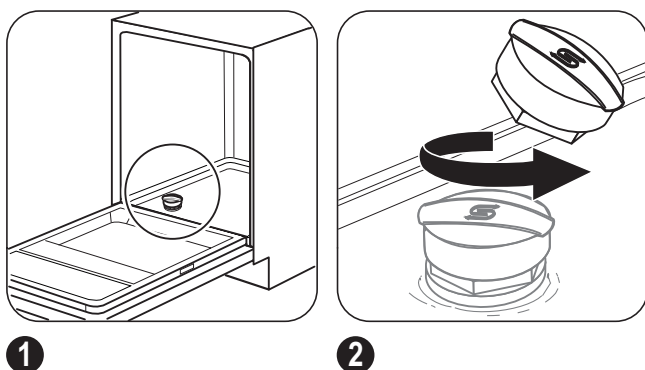
Παράδειγμα: 5 αναλαμπές + παύση + 5 αναλαμπές = επίπεδο 5.

4. Πιέστε το κουμπί λειτουργιών (A) επανειλημμένα για να αλλάξετε τη ρύθμιση. Κάθε φορά που πιέζετε το κουμπί λειτουργιών (A), η ρύθμιση μεταβαίνει στο επόμενο επίπεδο.

5. Απενεργοποιήστε τη συσκευή για επιβίβαση.

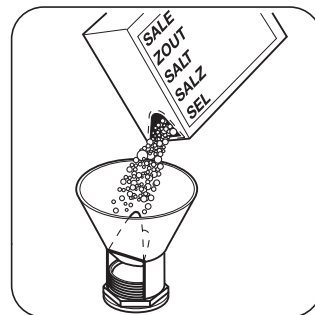
Πλήρωση της θήκης αλατιού

! **ΠΡΟΣΟΧΗ** Κατά την πλήρωση της θήκης αλατιού μπορεί να παρουσιαστεί υπερχειλίση νερού και αλατιού. Κίνδυνος διάβρωσης. Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο, αφού γεμίσετε τη θήκη αλατιού, ξεκινήστε ένα πρόγραμμα.



3

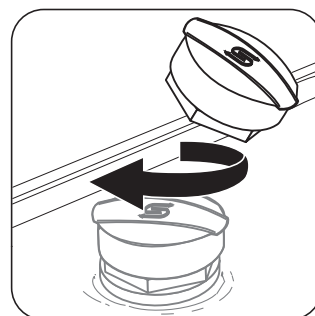
Βάλτε 1 λίτρο νερό στη θήκη αλατιού (μόνο την πρώτη φορά).



4

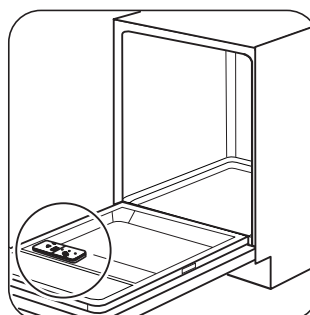


5

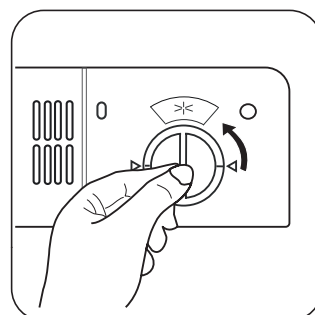


6

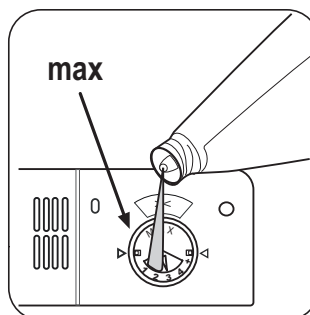
Πλήρωση της θήκης λαμπρυντικού



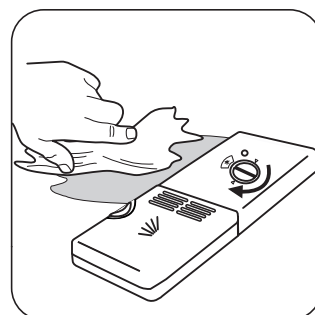
1



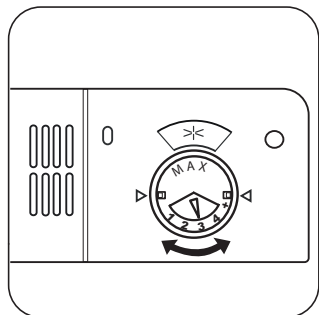
2



3



4

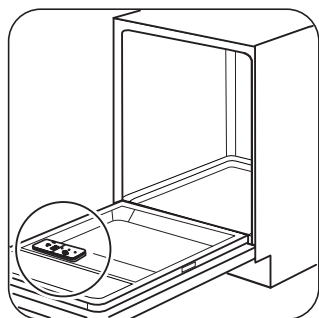


Για να ρυθμίσετε την ποσότητα λαμπρυντικού που αποδесμεύεται, στρέψτε τον επιλογέα μεταξύ της θέσης 1 (ελάχιστη ποσότητα) και της θέσης 4 (μέγιστη ποσότητα).

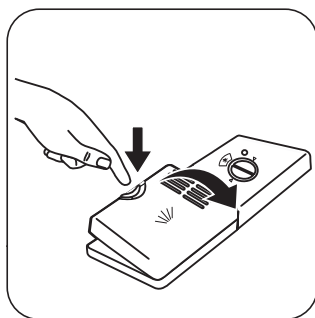
Καθημερινή χρήση

1. Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού.
2. Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση ρύθμισης. Ανατρέξτε στην ενότητα «Ρύθμιση και έναρξη ενός προγράμματος».
 - Αν η ένδειξη αλατιού είναι αναμμένη, γεμίστε τη θήκη αλατιού.
 - Αν η ένδειξη λαμπρυντικού είναι αναμμένη, γεμίστε τη θήκη λαμπρυντικού.
3. Φορτώστε τα καλάθια.
4. Προσθέστε το απορρυπαντικό.
5. Επιλέξτε και ενεργοποιήστε το σωστό πρόγραμμα για τον τύπο φορτίου και το βαθμό λερώματος.

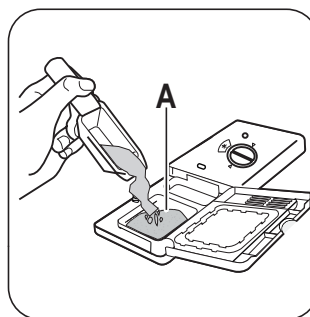
Χρήση του απορρυπαντικού



1

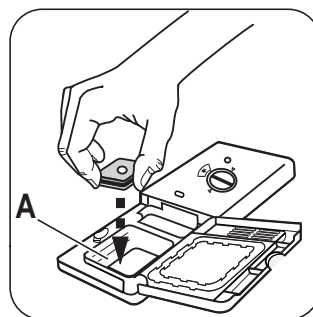


2

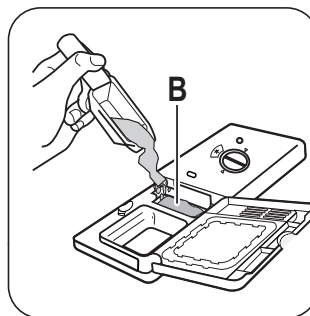


3

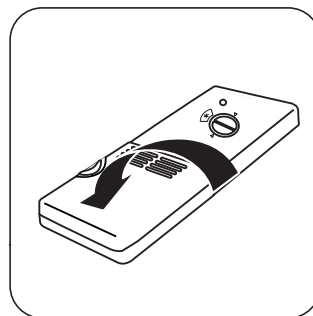
Βάλτε το απορρυπαντικό ή την ταμπλέτα στη θήκη (A).



4



Εάν το πρόγραμμα περιλαμβάνει φάση πρόπλυσης, βάλτε μια μικρή ποσότητα απορρυπαντικού στη θήκη (B).



4

Ταμπλέτες απορρυπαντικού 3 σε 1

Αυτές οι ταμπλέτες περιέχουν απορρυπαντικό, λαμπρυντικό και άλλους πρόσθετους παράγοντες. Βεβαιωθείτε ότι αυτές οι ταμπλέ-

τες είναι κατάλληλες για τη σκληρότητα του νερού της περιοχής σας. Ανατρέξτε στις οδηγίες στη συσκευασία των προϊόντων. Όταν χρησιμοποιείτε ταμπλέτες που περιέχουν αλάτι και λαμπруντικό, μη γεμίζετε τη θήκη αλατιού και τη θήκη λαμπруντικού. Η ένδειξη λαμπруντικού ανάβει πάντα όταν η θήκη λαμπруντικού είναι άδεια.

1. Ρυθμίστε τον αποσκληρυντή νερού στο χαμηλότερο επίπεδο.
2. Ρυθμίστε τη θήκη λαμπруντικού στη χαμηλότερη θέση.

Αν σταματήσετε να χρησιμοποιείτε τις ταμπλέτες απορρυπαντικού 3 σε 1, πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε ξεχωριστό απορρυπαντικό, λαμπруντικό και αλάτι πλυντηρίου πιάτων, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
2. Ρυθμίστε τον αποσκληρυντή νερού στο υψηλότερο επίπεδο.
3. Επιβεβαιώστε ότι η θήκη αλατιού και η θήκη λαμπруντικού είναι γεμάτες.
4. Ξεκινήστε το πιο σύντομο πρόγραμμα με μια φάση ξεπλύματος, χωρίς απορρυπαντικό και χωρίς πιάτα.
5. Ρυθμίστε τον αποσκληρυντή νερού σύμφωνα με τη σκληρότητα του νερού της περιοχής σας.
6. Ρυθμίστε την ποσότητα λαμπруντικού που αποδεσμεύεται.

Ρύθμιση και έναρξη ενός προγράμματος

Κατάσταση ρύθμισης

Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται σε κατάσταση ρύθμισης για να δεχτεί ορισμένες ενέργειες.

Η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση ρύθμισης όταν, μετά την ενεργοποίηση:

- Είναι αναμμένες όλες οι ενδείξεις προγράμματος.

Αν το χειριστήριο δείχνει άλλες καταστάσεις, πιέστε παρατεταμένα τα κουμπιά λειτουρ-

γιών **(B)** και **(C)** ταυτόχρονα, μέχρι η συσκευή να μεταβεί σε κατάσταση ρύθμισης.

Έναρξη προγράμματος χωρίς καθυστέρηση έναρξης

1. Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού.
2. Για να επιλέξετε ένα πρόγραμμα, αφήστε την πόρτα της συσκευής ελαφρώς ανοιχτή.
3. Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ένδειξη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ανάβει.
4. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση ρύθμισης.
5. Πιέστε το κουμπί του προγράμματος που θέλετε να επιλέξετε.
 - Ανάβει η ένδειξη του σχετικού προγράμματος.
 - Ανάβουν οι ενδείξεις φάσης για το επιλεγμένο πρόγραμμα.
6. Κλείστε την πόρτα της συσκευής. Το πρόγραμμα ξεκινά.
 - Η ένδειξη της φάσης που εκτελείται είναι αναμμένη.

Έναρξη προγράμματος με καθυστέρηση έναρξης

1. Επιλέξτε το πρόγραμμα.
2. Πιέστε το κουμπί καθυστέρησης έναρξης επανειλημμένα μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη του αριθμού ωρών που θέλετε να επιλέξετε. Μπορείτε να επιλέξετε 3, 6 ή 9 ώρες.
3. Κλείστε την πόρτα της συσκευής. Αρχίζει η αντίστροφη μέτρηση.
 - Η ένδειξη καθυστέρησης έναρξης σταματά να αναβοσβήνει.
 - Οι ενδείξεις φάσης για το επιλεγμένο πρόγραμμα σβήνουν.
- Μόλις ολοκληρωθεί η αντίστροφη μέτρηση, το πρόγραμμα θα ξεκινήσει.
 - Η ένδειξη της φάσης που εκτελείται ανάβει.
 - Σβήνει η ένδειξη καθυστέρησης έναρξης.

i Μπορείτε να επιλέξετε ένα πρόγραμμα και την καθυστέρηση έναρξης και με κλειστή την πόρτα της συσκευής. Σε αυτή την περίπτωση, έχετε μόνο 3 δευτερόλεπτα μετά από κάθε ρύθμιση πριν αρχίσει η συσκευή να λειτουργεί.

Άνοιγμα της πόρτας ενώ λειτουργεί η συσκευή

Εάν ανοίξετε την πόρτα, η συσκευή σταματά. Όταν κλείσετε την πόρτα, η συσκευή συνεχίζει από το σημείο στο οποίο διακόπηκε.

Ακύρωση της καθυστέρησης έναρξης

Πιέστε παρατεταμένα τα κουμπιά λειτουργιών **(B)** και **(C)** ταυτόχρονα μέχρι να σβήσει η ένδειξη καθυστέρησης έναρξης και ανάψουν όλες οι ενδείξεις προγράμματος.

i Όταν ακυρώσετε την καθυστέρηση έναρξης, η συσκευή επιστρέφει σε κατάσταση ρύθμισης. Θα πρέπει να επιλέξετε ξανά το πρόγραμμα.

Ακύρωση του προγράμματος

Πιέστε παρατεταμένα τα κουμπιά λειτουργιών **(B)** και **(C)** ταυτόχρονα, μέχρι να ανάψουν όλες οι ενδείξεις προγράμματος.

Υποδείξεις και συμβουλές

Ο αποσκληρυντής νερού

Το σκληρό νερό έχει υψηλή περιεκτικότητα σε μεταλλικά στοιχεία που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή και μη ικανοποιητικά αποτελέσματα πλύσης. Ο αποσκληρυντής νερού εξουδετερώνει αυτά τα μεταλλικά στοιχεία.

Το αλάτι πλυντηρίου πιάτων διατηρεί τον αποσκληρυντή νερού καθαρό και σε καλή κατάσταση. Είναι σημαντική η ρύθμιση του σωστού επιπέδου του αποσκληρυντή νερού. Αυτό εξασφαλίζει ότι ο αποσκληρυντής νερού χρησιμοποιεί τη σωστή ποσότητα αλατιού πλυντηρίου πιάτων και νερού.

i Πριν από την έναρξη ενός νέου προγράμματος, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει απορρυπαντικό στη θήκη απορρυπαντικού.

Στο τέλος του προγράμματος

Όταν ολοκληρωθεί το πρόγραμμα, ανάβει η ένδειξη τέλους.

1. Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ένδειξη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης σβήνει.
2. Κλείστε τη βρύση παροχής νερού.

- i**
- Περιμένετε μέχρι να κρυώσουν τα πιάτα πριν τα αφαιρέσετε από τη συσκευή. Τα ζεστά πιάτα μπορούν εύκολα να υποστούν ζημιά.
 - Αδειάστε πρώτα τα αντικείμενα από το κάτω καλάθι και μετά από το επάνω.
 - Μπορεί να υπάρχει νερό στα πιαϊνά και την πόρτα της συσκευής. Το ανοξείδωτο ατσάλι ψύχεται πιο γρήγορα από τα πιάτα.

Χρήση αλατιού, λαμπρυντικού και απορρυπαντικού

- Χρησιμοποιείτε μόνο αλάτι, λαμπρυντικό και απορρυπαντικό για πλυντήρια πιάτων. Άλλα προϊόντα μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στη συσκευή.
- Το λαμπρυντικό αποδεδειγμένα κατά την τελευταία φάση ξεπλύματος, και καθιστά δυνατό το στέγνωμα των πιάτων χωρίς στίγματα και σημάδια.
- Οι ταμπλέτες απορρυπαντικού 3 σε 1 περιέχουν απορρυπαντικό, λαμπρυντικό και άλλους πρόσθετους παράγοντες. Βεβαιωθείτε ότι αυτές οι ταμπλέτες είναι κατάλληλες για τη σκληρότητα του νερού της περιοχής σας. Ανατρέξτε στις οδηγίες στη συσκευασία των προϊόντων.

- Οι ταμπλέτες απορρυπαντικού δεν διαλύονται πλήρως με τα σύντομα προγράμματα. Για να αποτρέψετε να παραμένουν υπολείμματα στα σερβίτσια σας, συνιστάται να χρησιμοποιείτε ταμπλέτες απορρυπαντικού με τα μεγάλα προγράμματα.

 Μη χρησιμοποιείτε μεγαλύτερη ποσότητα απορρυπαντικού από την απαιτούμενη. Ανατρέξτε στις οδηγίες στη συσκευασία του απορρυπαντικού.

Φόρτωμα των καλαθιών

 Ανατρέξτε στο παρεχόμενο φυλλάδιο με παραδείγματα του φορτίου των καλαθιών.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για πλύσιμο αντικειμένων που είναι κατάλληλα για πλυντήρια πιάτων.
- Μην τοποθετείτε στη συσκευή αντικείμενα από ξύλο, κόκκαλο, αλουμίνιο, κασσίτερο και χαλκό.
- Μην τοποθετείτε στη συσκευή αντικείμενα που μπορεί να απορροφήσουν νερό (σφουγγάρια, πανιά οικιακής χρήσης).
- Αφαιρείτε τα υπολείμματα τροφίμων από τα αντικείμενα.
- Για να αφαιρέσετε εύκολα υπολείμματα καμένων τροφών, αφήστε τα μαγειρικά σκεύη να μουλιάσουν σε νερό πριν τα τοποθετήσετε στη συσκευή.
- Τοποθετείτε τα κοίλα αντικείμενα (φλιτζάνια, ποτήρια, κατσαρόλες) με το άνοιγμα προς τα κάτω.

- Βεβαιωθείτε ότι τα μαχαιροπέρουνια και τα πιάτα δεν κολλάνε μεταξύ τους. Αναμείξτε τα κουτάλια μαζί με άλλα μαχαιροπέρουνια.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ποτήρια δεν έρχονται σε επαφή με άλλα ποτήρια.
- Τοποθετείτε τα μικρά αντικείμενα στο καλάθι για μαχαιροπέρουνια.
- Τοποθετείτε τα ελαφριά αντικείμενα στο επάνω καλάθι. Βεβαιωθείτε ότι δεν μετακινούνται.
- Βεβαιωθείτε ότι οι εκτοξευτήρες νερού μπορούν να κινηθούν ελεύθερα πριν προχωρήσετε στην έναρξη ενός προγράμματος.

Πριν από την έναρξη ενός προγράμματος Βεβαιωθείτε ότι:

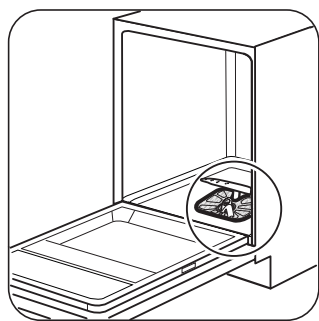
- Τα φίλτρα είναι καθαρά και ότι έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Οι εκτοξευτήρες νερού δεν είναι φραγμένοι.
- Η τοποθέτηση των αντικειμένων στα καλαθία είναι σωστή.
- Το πρόγραμμα είναι κατάλληλο για τον τύπο φορτίου και για το βαθμό λερώματος.
- Χρησιμοποιείται η σωστή ποσότητα απορρυπαντικού.
- Υπάρχει αλάτι και λαμπρυντικό για πλυντήρια πιάτων (εκτός αν χρησιμοποιείτε ταμπλέτες απορρυπαντικού 3 σε 1).
- Έχετε σφίξει το καπάκι της θήκης αλατιού.

Φροντίδα και καθαρίσμα

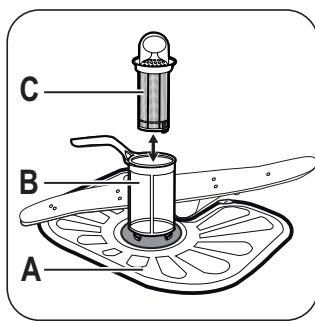
 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Πριν από την πραγματοποίηση συντήρησης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φως τροφοδοσίας από την πρίζα.

 Τα βρόμικα φίλτρα και οι φραγμένοι εκτοξευτήρες νερού μειώνουν τα αποτελέσματα της πλύσης. Ελέγχετε τα τακτικά και, αν χρειάζεται, καθαρίζετε τα.

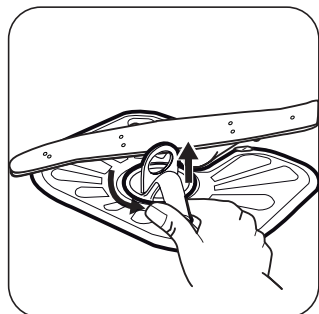
Καθαρισμός των φίλτρων



1

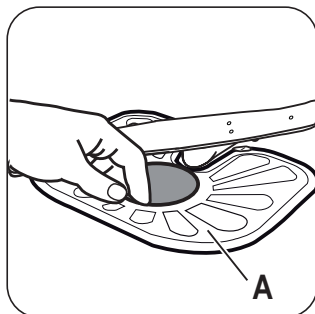


2



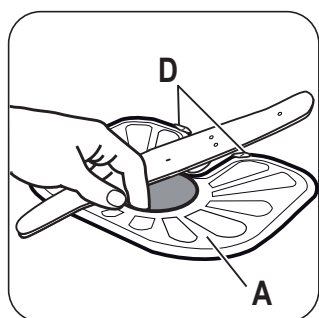
3

Για να αφαιρέσετε τα φίλτρα (B) και (C), στρέψτε τη λαβή προς τα αριστερά και αφαιρέστε τα. Ξεχωρίστε τα φίλτρα (B) και (C). Πλύνετε τα φίλτρα με νερό.



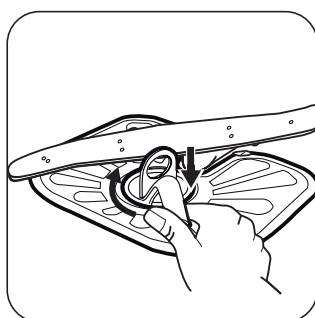
4

Αφαιρέστε το φίλτρο (A). Πλύνετε το φίλτρο με νερό.



5

Τοποθετήστε το φίλτρο (A) στην αρχική του θέση. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά κάτω από τους δύο οδηγούς (D).



6

Συναρμολογήστε τα φίλτρα (B) και (C). Τοποθετήστε τα στη θέση τους στο φίλτρο (A). Στρέψτε τη λαβή προς τα δεξιά μέχρι να ασφαλίσει.

i Σε περίπτωση εσφαλμένης θέσης των φίλτρων, τα αποτελέσματα της πλύσης μπορεί να μην είναι ικανοποιητικά και μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή.

Καθάρισμα των εκτοξευτήρων νερού

Μην αφαιρείτε τους εκτοξευτήρες νερού. Αν έχουν βουλώσει οι τρύπες στους εκτοξευτήρες νερού, αφαιρέστε τα υπολείμματα της βρομιάς με ένα λεπτό αιχμηρό αντικείμενο.

Εξωτερικό καθαρίσμα

Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό μαλακό πανί.

Χρησιμοποιείτε μόνο ουδέτερα απορρυπαντικά. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα, σφουγγαράκια που χαράσσουν ή διαλύτες.

Εσωτερικός καθαρισμός

Αν χρησιμοποιείτε τακτικά προγράμματα σύντομης διάρκειας, μπορεί να μένουν επικαθίσεις λίπους και αλάτων στο εσωτερικό της συσκευής.

Για να αποτραπεί κάτι τέτοιο, συνιστάται να χρησιμοποιείτε προγράμματα μεγάλης διάρκειας τουλάχιστον 2 φορές το μήνα.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Η συσκευή δεν ξεκινά ή σταματά κατά τη λειτουργία.

Πριν επικοινωνήσετε με το Σέρβις, ανατρέξτε στις πληροφορίες που ακολουθούν για επίλυση του προβλήματος.

Με ορισμένα προβλήματα, διάφορες ενδείξεις αναβοσβήνουν ταυτόχρονα συνεχόμενα ή διακοπτόμενα για να υποδείξουν ένα κωδικό βλάβης.

Κωδικός βλάβης	Πρόβλημα
• Η ένδειξη του επιλεγμένου προγράμματος αναβοσβήνει συνεχόμενα. • Η ένδειξη τέλους αναβοσβήνει 1 φορά διακοπτόμενα.	Η συσκευή δεν γεμίζει με νερό.
• Η ένδειξη του επιλεγμένου προγράμματος αναβοσβήνει συνεχόμενα. • Η ένδειξη τέλους αναβοσβήνει 2 φορές διακοπτόμενα.	Η συσκευή δεν αδειάζει το νερό.
• Η ένδειξη του επιλεγμένου προγράμματος αναβοσβήνει συνεχόμενα. • Η ένδειξη τέλους αναβοσβήνει 3 φορές διακοπτόμενα.	Έχει ενεργοποιηθεί ο μηχανισμός προστασίας από υπερχειλίση.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν από την εκτέλεση των ελέγχων.

Πρόβλημα	Πιθανή αντιμετώπιση
Δεν μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.	Βεβαιωθείτε ότι το φις τροφοδοσίας έχει συνδεθεί στην πρίζα.
	Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει καεί κάποια ασφάλεια στον πίνακα ασφαλειών.
Το πρόγραμμα δεν ξεκινά.	Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα της συσκευής είναι κλειστή.
	Αν είναι επιλεγμένη η καθυστέρηση έναρξης, ακυρώστε τη ρύθμιση ή περιμένετε μέχρι το τέλος της αντίστροφης μέτρησης.
Η συσκευή δεν γεμίζει με νερό.	Βεβαιωθείτε ότι η βρύση παροχής νερού είναι ανοιχτή.
	Βεβαιωθείτε ότι η πίεση της παροχής νερού δεν είναι πολύ χαμηλή. Για την πληροφορία αυτή, επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία ύδρευσης.
	Βεβαιωθείτε ότι η βρύση παροχής νερού δεν είναι φραγμένη.
	Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο του σωλήνα παροχής δεν είναι φραγμένο.
	Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας παροχής δεν έχει συστραφεί ή τσακίσει.

Πρόβλημα	Πιθανή αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν αδειάζει το νερό.	Βεβαιωθείτε ότι η διάταξη απορροής του νεροχύτη δεν είναι φραγμένη.
	Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αδειάσματος δεν έχει συστραφεί ή τσακίσει.
Έχει ενεργοποιηθεί ο μηχανισμός προστασίας από υπερχείλιση.	Κλείστε τη βρύση παροχής νερού και επικοινωνήστε με το Σέρβις.

Μετά την ολοκλήρωση των ελέγχων, ενεργοποιήστε τη συσκευή. Το πρόγραμμα συνεχίζει από το σημείο στο οποίο διακόπηκε.

Αν το πρόβλημα εμφανιστεί ξανά, επικοινωνήστε με το Σέρβις.

Εάν εμφανιστούν άλλοι κωδικοί βλάβης, επικοινωνήστε με το Σέρβις.

Εάν τα αποτελέσματα της πλύσης και του στεγνώματος δεν είναι ικανοποιητικά

Υπάρχουν υπόλευκες γραμμές ή ελαφρώς γαλάζιες επιστρώσεις στα ποτήρια και τα πιάτα

- Αποδεδειγμένη υπερβολική ποσότητα λαμπρυντικού. Ρυθμίστε τον επιλογέα λαμπρυντικού σε χαμηλότερη θέση.
- Η ποσότητα του απορρυπαντικού είναι υπερβολική.

Λεκέδες και σταγόνες νερού που στέγνωσαν επάνω στα ποτήρια και τα πιάτα

- Η ποσότητα λαμπρυντικού που αποδεδειγμένη είναι πολύ μικρή. Ρυθμίστε τον

επιλογέα λαμπρυντικού σε υψηλότερη θέση.

- Το πρόβλημα μπορεί να οφείλεται στην ποιότητα του απορρυπαντικού.

Τα πιάτα είναι υγρά

- Το πρόγραμμα είναι χωρίς φάση στεγνώματος ή με φάση στεγνώματος χαμηλής θερμοκρασίας.
- Η θήκη λαμπρυντικού είναι άδεια.
- Το πρόβλημα μπορεί να οφείλεται στην ποιότητα του λαμπρυντικού.

 Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ» για άλλες πιθανές αιτίες.

Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσεις	Πλάτος / Ύψος / Βάθος (mm)	596 / 818 - 898 / 575
Ηλεκτρική σύνδεση	Ανατρέξτε στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.	
	Τάση	220-240 V
	Συχνότητα	50 Hz
Πίεση παροχής νερού	Ελάχ. / μέγ. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Παροχή νερού ¹⁾	Κρύο ή ζεστό νερό ²⁾	60 °C κατά μέγιστο
Χωρητικότητα	Σερβίτσια	12

Κατανάλωση ισχύος	Κατάσταση παραμονής εν ενεργεία	0.99 W
	Κατάσταση απενεργοποίησης	0.10 W

- 1) Συνδέστε το σωλήνα παροχής νερού σε βρύση νερού με σπείρωμα 3/4".
- 2) Αν το ζεστό νερό προέρχεται από εναλλακτικές πηγές ενέργειας (π.χ. ηλιακούς συλλέκτες, αιολική ενέργεια), χρησιμοποιήστε την παροχή ζεστού νερού για να μειώσετε την κατανάλωση ενέργειας.

Περιβαλλοντικά θέματα

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο . Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση.

Συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Μην απορρίπτετε με

τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το σύμβολο . Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.

- Απορρίψτε σωστά τα υλικά συσκευασίας. Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο .

Tartalomjegyzék

Biztonsági előírások	40	Hasznos tanácsok és javaslatok	48
Termékleírás	42	Ápolás és tisztítás	49
Kezelőpanel	42	Hibaelhárítás	50
Programok	43	Műszaki információk	52
Az első használat előtt	43	Környezetvédelmi tudnivalók	52
Napi használat	45		

A változtatások jogát fenntartjuk.



Biztonsági előírások

Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat által okozott károkért nem vállal felelősséget a gyártó. További tájékozódás érdekében tartsa elérhető helyen az útmutatót.

Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága



Vigyázat Fulladás, sérülés vagy tartós rokkantság kockázata.

- Ne engedje, hogy a készüléket csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személy használja, beleértve a gyermekeket is. Ha ilyen személyek használják a készüléket, a biztonságukért felelős személynek kell őket felügyelnie, illetve a készülék használatára vonatkozóan útmutatást kell biztosítani számukra.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Minden csomagolóanyagot tartson távol a gyermekektől.
- Minden mosószeret tartson távol a gyermekektől.
- A gyermekeket és kedvenc háziállatokat tartsa távol a készüléktől, amikor az ajtaja nyitva van.

Üzembe helyezés

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült készüléket.
- Ne helyezze üzembe a készüléket olyan helyen, ahol a hőmérséklet 0 °C alatt van.

- Tartsa be a készülékhez mellékelt üzembe helyezési útmutatóban foglaltakat.
- A készüléket biztonságos szerkezet alá és mellé helyezze.

Elektromos csatlakoztatás



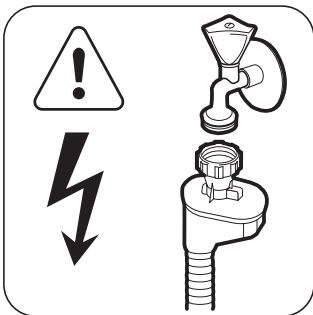
Vigyázat Tűz- és áramütésveszély.

- A készüléket kötelező földelni.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő elektromos adatok megfelelnek-e a hálózati hálózati áram paramétereinek. Amennyiben nem, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Mindig megfelelően felszerelt, áramütés ellen védett aljzatot használjon.
- Ne használjon hálózati elosztókat és hosszabbító kábeleket.
- Ügyeljen a hálózati csatlakozódugó és a hálózati kábel épségére. Amennyiben a készülék hálózati vezetékeit ki kell cserélni, a cserét saját szervizünknel végeztesse el.
- Csak az üzembe helyezés befejezése után csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz üzembe helyezés után is könnyen elérhető legyen.
- A készülék csatlakozásának bontására, soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót. A kábelt mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki.
- Nedves kézzel ne érintse meg a hálózati kábelt és a csatlakozódugót.

- A készülék megfelel az EGK irányelveinek.

Vízhálózatra csatlakoztatás

- Ügyeljen arra, hogy ne okozzon sérülést a vízcsöveknek.
- Mielőtt új vagy hosszabb idő óta nem használt csövekhez csatlakoztatja a készüléket, addig folyassa a vizet, amíg az teljesen ki nem tisztul.
- A készülék első használata előtt ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.
- A befolyócső biztonsági szeleppel, valamint dupla bevonattal ellátott belső vezetékekkel rendelkezik.



⚠ Vigyázat Veszélyes feszültség.

- Ha a befolyócső megsérül, akkor azonnal húzza ki a csatlakozódugót a fali csatlakozóaljzatból. Forduljon a márkaszervizhez a befolyócső cseréje érdekében.

Használat

- A készülék háztartási és hasonló célú használatra készült, például:
 - üzletek, irodák és egyéb munkahelyeken kialakított személyzeti konyhák
 - Tanyaházak
 - Hotelek, motelek és egyéb lakás céljára szolgáló ingatlanok esetén az ügyfelek számára
 - Szállások reggelivel.

⚠ Vigyázat Sérülés-, égés-, áramütés- és tűzveszély.

- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.

- Lefelé fordítva vagy vízszintes irányba tegye a késeket és a hegyes evőeszközöket az evőeszközkosárba.
- A beleütközés elkerülésének megelőzésére, ne hagyja nyitva felügyelet nélkül a készülék ajtaját.
- Ne üljön vagy álljon rá a nyitott ajtóra.
- A mosogatógépben használt mosogatószerek veszélyesek. Tartsa be a mosogatószer csomagolásán feltüntetett utasításokat.
- Ne igyon a készülékben lévő vízből, és ne játsszon vele.
- Az edényeket a mosogatógépből csak a mosogatóprogram lejáta után vegye ki. Mosogatószer maradhat az edényeken.
- A készülékből forró gőz szabadulhat ki, ha az ajtót mosogatóprogram futása közben kinyitja.
- Ne tegyen gyúlékony anyagot vagy gyúlékony anyaggal szennyezett tárgyat a készülékbe, annak közelébe, illetve annak tetejére.
- A készülék tisztításához ne használjon vízsugarat vagy gőzt.

Ártalmatlanítás

⚠ Vigyázat Sérülés- vagy fulladásveszély.

- Bontsa a készülék hálózati csatlakozását.
- Vágja le a hálózati tápkábelt, és helyezze a hulladékba.
- Szerelje le az ajtókilincset, hogy megakadályozza gyermekek és kedvenc állatok készülékben rekedését.

Szerviz

- A készülék javítását bízza márkavizre. Kizárólag eredeti alkatrészek használatát javasoljuk.

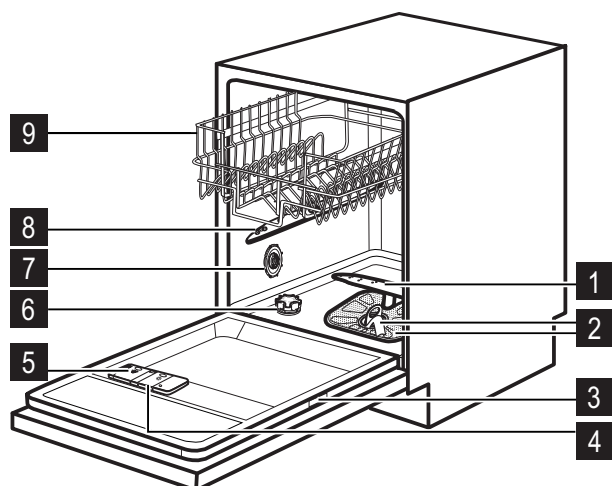
- Amikor a szervizhez fordul, legyenek kéznél az alábbi adatok, melyek a készülék adattábláján találhatóak.

Modell:

PNC (Termékszám):

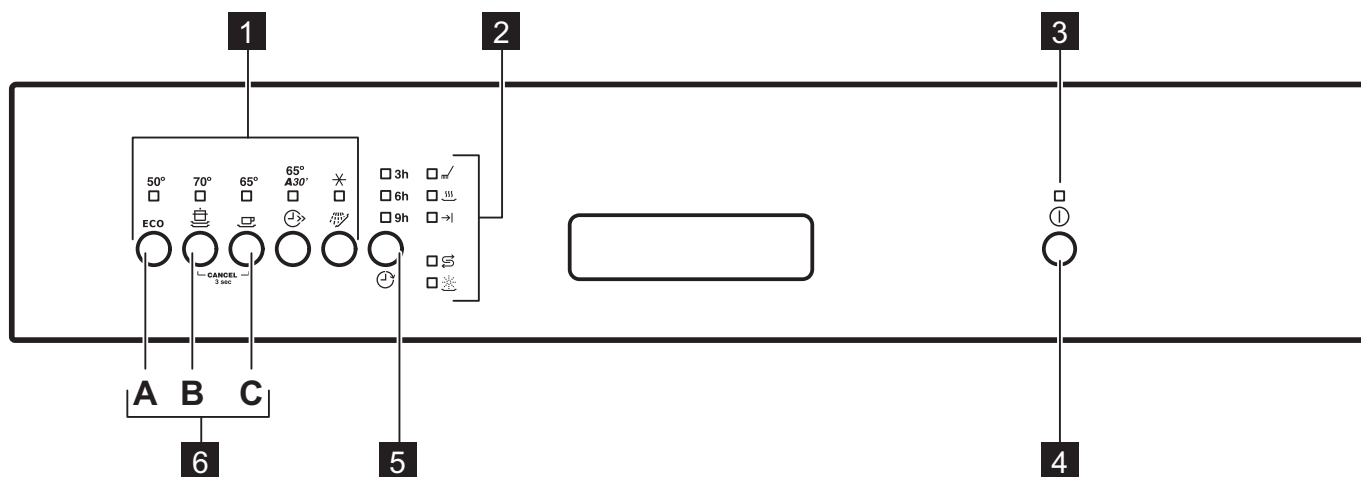
Sorozatszám:

Termékleírás



- 1 Alsó szórókar
- 2 Szűrők
- 3 Adattábla
- 4 Öblítőszer-adagoló
- 5 Mosószer-adagoló
- 6 Sótartály
- 7 Vízkeménység-tárcsa
- 8 Felső szórókar
- 9 Felső kosár

Kezelőpanel



- 1 Programgombok
- 2 Visszajelzők
- 3 Be-/kikapcsolt állapot visszajelző
- 4 Be/ki gomb
- 5 Késleltetés gomb
- 6 Funkciógombok

Visszajelzők	Megnevezés
	Mosogatási fázis visszajelző.
	Szárítási fázis visszajelző.
	Program vége visszajelző.
	Só visszajelző. A program működése során ez a visszajelző nem világít.
	Öblítőszer visszajelző. A program működése során ez a visszajelző nem világít.

Programok

Program ¹⁾	Szennyezettség mértéke Töltet típusa	Program szakaszok	Időtartam (perc)	Energiafogyasztás (kWh)	Víz (l)
ECO 2)	Normál szennyezettség Edények és evőeszközök	Előmosás Főmosogatás 50 °C-on Öblítés Szárítás	168	1.01	12.4
	Erős szennyezettség Edények, evőeszközök, lábasok és fazekak	Előmosás Főmosogatás 70 °C-on Öblítés Szárítás	90 - 100	1.7 - 1.9	19 - 21
	Normál szennyezettség Edények és evőeszközök	Előmosás Főmosogatás 65 °C-on Öblítés Szárítás	100 - 110	1.3 - 1.4	15 - 16
 3)	Friss szennyezettség Edények és evőeszközök	Főmosogatás 65 °C-on Öblítés	30	0.8	8
 4)	Összes	Előmosás	12	0.1	3

- 1) A víz nyomása és hőmérséklete, a hálózati feszültség ingadozásai, a beállítások és az edények mennyisége módosíthatja a program időtartamát és a fogyasztási értékeket.
- 2) Ezzel a programmal a leghatékonyabb víz- és energiafogyasztás mellett mosogathatja el a normál mértékben szennyezett edényeket és evőeszközöket. (Ezt a programot használják tesztprogramként a bevizsgáló intézetek.)
- 3) Ezzel a programmal frissen szennyezett edényeket mosogathat el. Rövid idő alatt is kiváló eredményt nyújt.
- 4) Ezzel a programmal gyorsan leöblítheti az edényeket. Így megakadályozza, hogy az ételmaradék rászáradjon az edényekre, és kellemetlen szagok képződjenek. Ehhez a programhoz ne használjon mosogatószer.

Tájékoztatás a bevizsgáló intézetek számára

A bevizsgálás elvégzéséhez szükséges összes információ megszerzéséhez küldjön egy e-mailt a következő címre:

info.test@dishwasher-production.com

Jegyezze fel az adattáblán található termékszámot (PNC).

Az első használat előtt

- Ellenőrizze, hogy a vízlágyító szintje megfelel-e a környékén használt víz keménységének. Szükség esetén módosítsa a vízlágyító beállítását. A használt víz

keménységére vonatkozó tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a helyi vízszolgáltatóval.

- Töltse fel sótartályt.

3. Töltse fel az öblítőszer-adagolót.
4. Nyissa ki a vízcsapot.
5. A készülékben gyártási maradványok lehetnek. Az eltávolításukhoz indítson el

egy mosogatóprogramot. Ne használjon mosogatószert, és ne töltse meg a kosarakat.

A vízlágyító beállítása

Vízkeménység				Vízlágyító beállítás
Német fok (°dH)	Francia fok (°fH)	mmol/l	Clarke fok	Szint
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 ²⁾

1) Gyári helyzet.

2) Ezen a szinten ne használjon sót.

Elektronikus beállítás

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. A be/ki visszajelző világítani kezd. Győződjön meg arról, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e. Lásd a „PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS ELINDÍTÁSA” című részt.
2. Nyomja meg egyszerre és tartsa megnyomva a funkciógombokat **(B)** és **(C)**, amíg a funkciógombok **(A)**, **(B)** és **(C)** visszajelzői villogni nem kezdenek.
3. Nyomja meg a funkciógombot **(A)**.
 - A funkciógombok **(B)** és **(C)** jelzőfényei kialszanak.
 - A funkciógomb **(A)** visszajelzője tovább villog.
 - A vége visszajelző villanásai jelzik a vízlágyító beállítását.
 - A villanások száma a vízlágyító szintjét jelzi.

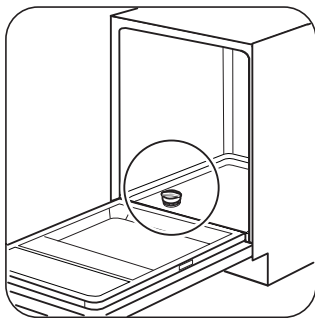
Példa: 5 villanás + szünet + 5 villanás = 5. szint.

4. A beállítás módosításához többször nyomja meg a funkciógombot **(A)**. A funkciógomb **(A)** minden megnyomásakor a beállítás a következő szintre lép.
5. A megerősítéshez kapcsolja ki a készüléket.

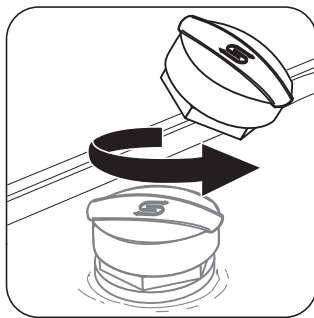
A sótartály feltöltése



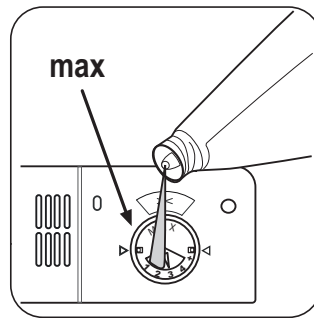
Figyelem Víz és só juthat ki a töltés során a sótartályból. Korrozíóveszély. Ennek megakadályozására, a sótartály feltöltése után indítson el egy programot.



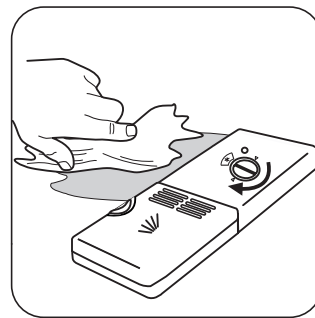
1



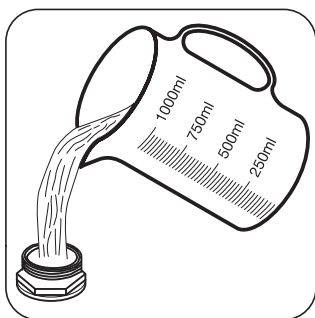
2



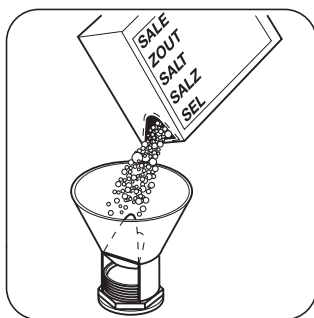
3



4



3

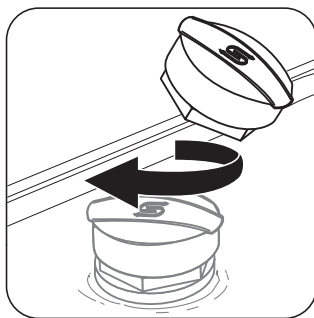


4

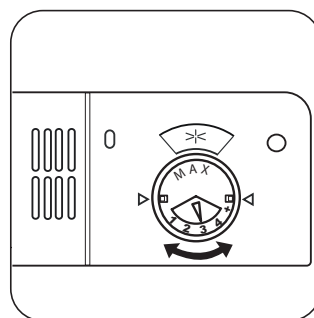
Öntsön 1 liter vizet a sótartályba (csak az első alkalommal).



5

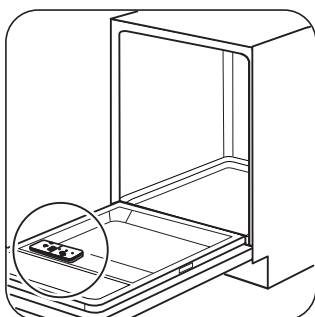


6

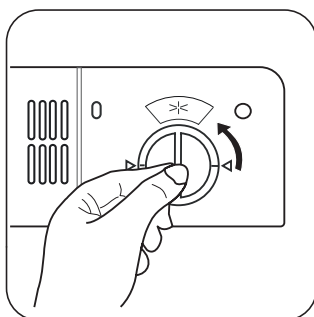


Az öblítőszer adagolási mennyisége a választókapcsoló 1 (legkisebb mennyiség) és 4 (legnagyobb mennyiség) helyzete között állítható be.

Az öblítőszer-adagoló feltöltése



1



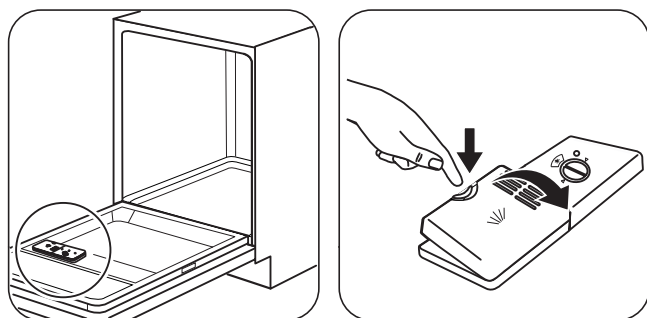
2

Napi használat

1. Nyissa ki a vízcsapot.

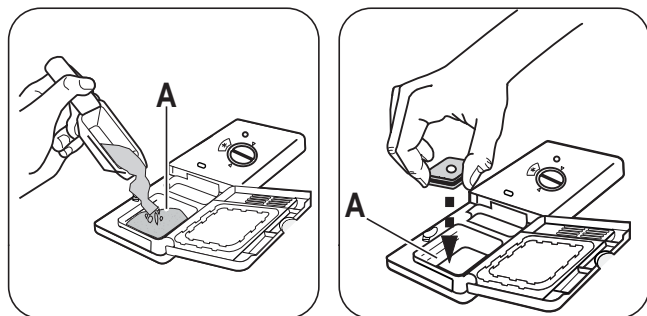
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Ellenőrizze, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e; lásd a „Program kiválasztása és elindítása” című részt.
 - Ha világít a só visszajelző, akkor tölts fel a sótartályt.
 - Ha világít az öblítőszer-adagoló visszajelző, akkor tölts fel az öblítőszer-adagolót.
3. Pakolja meg megfelelően a kosarakat.
4. Tölts be a mosogatószert.
5. Állítsa be és indítsa el a töltet típusának és a szennyeződés mértékének megfelelő programot.

A mosogatószer használata



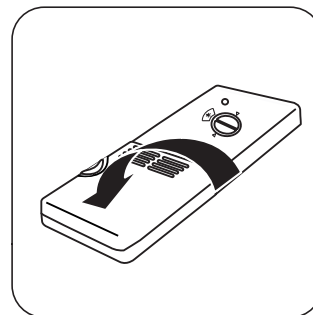
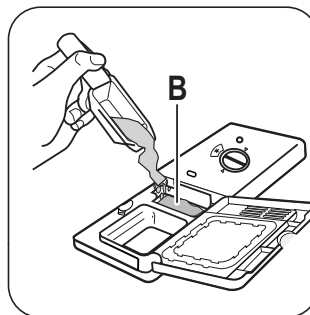
1

2



3

Tegye a mosogatószert vagy tablettát az adagolóba (A).



4

Ha a mosogatóprogram előmosási fázissal is rendelkezik, tegyen egy kevés mosogatószert az előmosási mosogatószer adagolóba (B).

Kombinált mosogatószer-tabletták

Ezek a tabletták mosogatószert, öblítőszert és regeneráló só tartalmaznak. Győződjön meg arról, hogy e tabletták megfelelnek-e a környékén lévő vízkeménységnek. Nézze meg a termék csomagolásán található útmutatásokat.

Sót és öblítőszert tartalmazó tabletták használatakor ne tölts fel a sótartályt és az öblítőszer-adagolót. Az öblítőszer-adagoló visszajelző világítani kezd, ha az öblítőszer-adagoló kiürült.

1. Állítsa a vízlágyítót a legalacsonyabb szintre.
2. Állítsa az öblítőszer-adagolót a legalacsonyabb értékre.

Ha befejezi a kombinált mosogatószer-tabletták használatát, a következő lépéseket végezze el különálló mosogatószer, öblítőszer és regeneráló só használatának megkezdése előtt:

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.
2. Állítsa a vízlágyítót a legmagasabb szintre.
3. Ellenőrizze, hogy tele van-e a sótartály és az öblítőszer-adagoló.

4. Öblítőszert és edényeket nélkül indítsa el a legrövidebb öblítési fázist tartalmazó programot.
5. Állítsa be a vízlágyítót lakóhelye vízkezelésének megfelelően.
6. Állítsa be az adagolt öblítőszert mennyiségét.

Program kiválasztása és elindítása

Beállítási mód

A következő műveletek esetében a készüléknek beállítás üzemmódban kell lennie. A készülék beállítási módban van az aktiválás után:

- Az összes programjelzőfény felgyullad. Ha a kezelőpanel egyéb feltételeket mutat, nyomja meg egyszerre és tartsa megnyomva a funkciógombokat **(B)** és **(C)**, amíg a készülék beállítás üzemmódba nem lép.

Egy program késleltetett indítás nélküli indítása

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. Egy program beállításához tartsa nyitva a készülék ajtaját.
3. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. A be/ki visszajelző világítani kezd.
4. Győződjön meg arról, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e.
5. Nyomja meg a beállítani kívánt programhoz tartozó gombot.
 - A megfelelő program visszajelzője világítani kezd.
 - A beállított mosogatóprogram fázisjelző fényei világítanak.
6. Csukja be a készülék ajtaját. A program elindul.
 - Világít az aktív fázis kijelzője.

Egy program késleltetett indítással való indítása

1. Állítsa be a programot.
2. Annyiszor nyomja meg a késleltetett indítás gombot, amíg a kívánt óraszámnak megfelelő visszajelző világítani nem

kezd. 3, 6 és 9 órányi késleltetési időtartamot lehet beállítani.

3. Csukja be a készülék ajtaját. Elkezdődik a visszaszámlálás.
 - Nem villog tovább a késleltetett indítás visszajelző.
 - A beállított program állapot visszajelzői kialszanak.
- Amikor a visszaszámlálás befejeződött, automatikusan megkezdődik a program végrehajtása.
 - Bekapcsol az aktív fázis visszajelzője.
 - Kialszik a késleltetett indítás visszajelző.

i A mosogatóprogramot és a késleltetett indítást a készülék zárt ajtaja mellett is kiválaszthatja. Ilyen esetben a készülék működésének megkezdése előtt, minden beállítást követően csupán 3 másodperce áll a rendelkezésére.

Ajtónyitás a készülék működése alatt

Ha kinyitja az ajtót, akkor leáll a készülék. Amikor ismét becsukja az ajtót, a visszaszámlálás a megszakítási ponttól folytatódik.

A késleltetett indítás törlése

Nyomja meg egyszerre, és tartsa megnyomva a funkciógombokat **(B)** és **(C)**, amíg a késleltetett indítás jelzőfénye ki nem alszik, és az összes programgomb jelzőfénye világítani nem kezd.

i A késleltetett indítás törlésekor a készülék visszaáll beállítási üzemmódba. Ekkor ismét be kell állítania a programot.

A program törlése

Nyomja meg egyszerre, és tartsa megnyomva a funkciógombokat **(B)** és **(C)**, amíg az összes programgomb jelzőfénye világítani nem kezd.

i Egy új mosogatóprogram elindítása előtt ellenőrizze, hogy van-e mosogatószer a mosogatószer-adagolóban.

Miután a program véget ért

Amikor a mosogatóprogram befejeződött, a Program vége visszajelző világítani kezd.

1. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. A be/ki jelző eltűnik.
2. Zárja el a vízcsapot.

-  • A kipakolás előtt várja meg, amíg az edények kihűlnek. A forró edények könnyebben megsérülnek.

- Először az alsó kosarat, majd a felső kosarat ürítse ki.
- Lehetséges, hogy víz van a készülék oldalfalain és ajtaján. A rozsdamentes acél hamarabb lehűl, mint az edények.

Hasznos tanácsok és javaslatok

A vízlágyító

A kemény víz nagy mennyiségű ásványi anyagot tartalmaz, amely károsíthatja a készüléket, és gyenge mosási eredményhez vezet. A vízlágyító semlegesíti ezen ásványi anyagokat.

A regeneráló só tartja tisztán és jó állapotban a vízlágyítót. Fontos a vízlágyító szintjének pontos beállítása. Ez biztosítja, hogy megfelelő mennyiségű regeneráló sót és vizet használjon a vízlágyító.

Só, öblítőszer és mosogatószer használata

- Kizárólag sót, öblítőszert és mosogatószert használjon a mosogatógépben. Egyéb termékek károsodást okozhatnak a készülékben.
- Az utolsó öblítési fázis során az öblítőszer elősegíti az edények csík- és foltmentes szárítását.
- A kombinált mosogatószer-tabletták mosogatószert, öblítőszert és regeneráló sót tartalmaznak. Győződjön meg arról, hogy e tabletták megfelelnek-e a környékén lévő vízkeménységnek. Nézze meg a termék csomagolásán található útmutatásokat.
- Rövid programok során nem oldódnak fel teljesen a mosogatószer tabletták. A mosogatószer maradványok edényeken való lerakódásának megakadályozására hosszú programoknál használja a tablettákat.

-  Ne használjon a szükségesnél több mosogatószert. További információkért ol-

vassa el a mosogatószer csomagolásán található útmutatásokat.

Pakolja meg megfelelően a kosarakat.

-  A mellékelt tájékoztatóban nézzen meg a kosarak feltöltésére vonatkozó példákat.

- Csak mosogatógépbe tehető darabok mosogatására használja a készüléket.
- Ne tegyen fából, szaruból, alumíniumból, ónból és rézből készült darabokat a készülékbe.
- Ne helyezzen a készülékbe vizet felszívó darabokat (szivacsot, rongyot).
- Távolítsa el az ételmaradékot az edényekről.
- A ráégett ételmaradék könnyebb eltávolításához áztassa be vízbe a lábasokat és fazekakat, mielőtt behelyezi azokat a készülékbe.
- Az üreges tárgyakat (pl. csészék, poharak és lábasok) nyílásukkal lefele tegye be.
- Fontos, hogy az edények és evőeszközök ne csússzanak egymásba. Keverje más edényekkel a kanalakat.
- Ellenőrizze, hogy a poharak nem érnek-e más poharakhoz.
- A kisebb tárgyakat helyezze az evőeszközkosárba.
- A könnyű darabokat helyezze a felső kosárba. Ügyeljen arra, hogy az eszközök ne mozdulhassanak el.

- A mosogatóprogram elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a szórókarok szabadon mozoghatnak.

Egy program indítása előtt

A következőket ellenőrizze:

- A szűrők tiszták és megfelelően vannak elhelyezve.
- Nem tömődtek el a szórókarok.
- Megfelelő az edények elhelyezése a kosarakba.

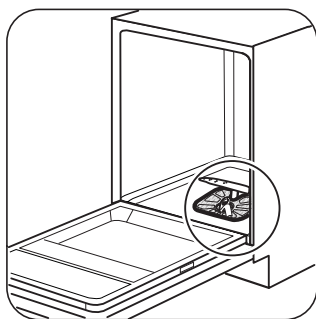
- A kiválasztott program nem felel meg a töltet típusának és a szennyeződés mértékének.
- Megfelelő mennyiségű mosogatószert használ.
- Van mosogatógép só és öblítő (ha nem kombinált mosogatószer-tablettákat használ).
- Szoros a sótartály kupakjának rögzítése.

Ápolás és tisztítás

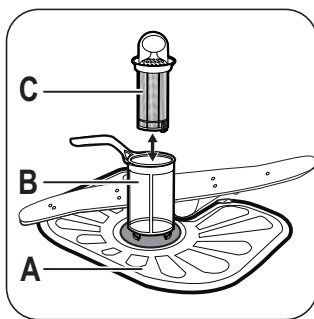
⚠ Vigyázat Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.

i Az elszennyeződött szűrők és az eltömődött szórókarok rontják a mosogató eredményességét. Rendszeresen ellenőrizze, és szükség esetén tisztítsa meg azokat.

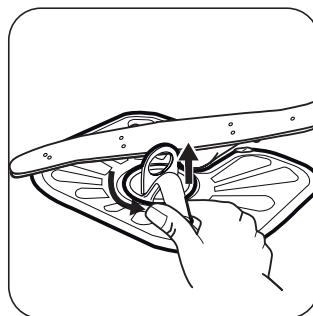
A szűrők tisztítása



1

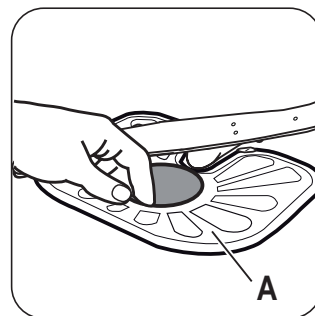


2



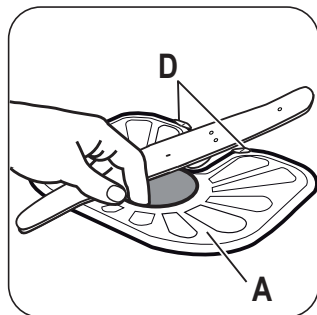
3

A szűrők (B) és (C) eltávolításához fordítsa el a fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba, majd távolítsa el. Szerelje szét a szűrőt (B) és (C). Vízzel tisztítsa meg a szűrőket.

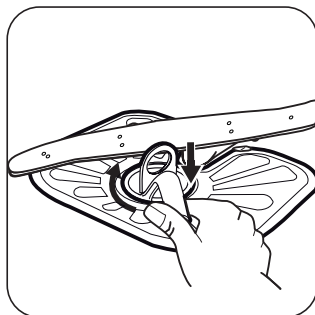


4

Vegye ki az (A) szűrőt. Vízzel tisztítsa meg a szűrőt.



5 Helyezze az (A) szűrőt eredeti állásába. Ellenőrizze, hogy a két vezetősín (D) alatt megfelelően illeszkedik-e.



6 Szerelje össze a szűrőket (B) és (C). Tegye azokat a helyükre az (A) szűrőben. A fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba forgassa, amíg bezárl.

i A szűrők helytelen pozíciója rossz mosogatási eredményt okoz, és a készüléket is károsítja.

Hibaelhárítás

A készülék nem indul el, vagy működés közben leáll.

Az alábbi információk alapján próbálja kiküszöbölni a problémát, mielőtt a márkaszervizhez fordul.

A szórókarok tisztítása

Ne szerelje ki a szórókarokat.

Ha a szórókarok furatai eltömődnek, a szennyeződés megmaradó részét egy hegyes végű tárgyval távolítsa el.

Külső tisztítás

A készüléket puha, nedves ruhával tisztítsa. Csak semleges tisztítószerrel használjon. Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot vagy oldószereket.

Belső tisztítás

Amennyiben rendszeresen rövid időtartamú programokat használ, ezek zsír- és vízkőlerakódásokat okozhatnak a készülék belsejében.

Ennek megakadályozása érdekében azt javasoljuk, hogy legalább 2 havonta futtasson le egy hosszú időtartamú mosogatóprogramot.

A riasztási kód kijelzéséhez bizonyos hibák esetén a különböző visszajelzők egyszerre villognak vagy rendszeres időközönként felvillannak.

Riasztási kód	Jelenség
- A beállított program jelzőfénye folyamatosan villog. - A program vége visszajelző megszakításokkal 1-szer felvillan.	A készülék nem tölt be vizet.
- A beállított program jelzőfénye folyamatosan villog. - A program vége visszajelző megszakításokkal kétszer felvillan.	A készülék nem engedi ki a vizet.
- A beállított program jelzőfénye folyamatosan villog. - A program vége visszajelző megszakításokkal háromszor felvillan.	A túlcsordulás-gátló bekapcsolt.

⚠ Vigyázat Mielőtt ellenőrizné, kapcsolja ki a készüléket.

Jelenség	Lehetséges megoldás
Nem lehet bekapcsolni a készüléket.	Ügyeljen arra, hogy a villásdugó be legyen dugva a konnektorba.
	Ellenőrizze, hogy nem olvadt-e le valamelyik biztosíték a biztosítékdobozban.
A program nem indul el.	Ellenőrizze, hogy a készülék ajtaja be van-e csukva.
	Ha késleltetett indítás van beállítva, törölje azt, vagy várja meg a visszaszámlálás befejeződését.
A készülék nem tölt be vizet.	Ellenőrizze, hogy a nyitva van-e a vízcsap.
	Ellenőrizze, hogy a hálózati víznyomás nagysága nem túl alacsony-e. Ezzel kapcsolatban kérjen tájékoztatást a helyi vízműtől.
	Ellenőrizze, hogy a vízcsap nincs-e eltömődve.
	Ellenőrizze, hogy a vízbefolyó-tömlőben található szűrő nem tömődött-e el.
	Ellenőrizze, hogy a vízbefolyó-tömlő nincs-e megcsavarodva vagy megtörve.
A készülék nem engedi ki a vizet.	Ellenőrizze, hogy a szifon nincs-e eltömődve.
	Ellenőrizze, hogy a vízleeresztő-tömlő nincs-e megcsavarodva vagy megtörve.
A túlcsordulás-gátló bekapcsolt.	Zárja el a vízcsapot, és forduljon a márkaszervizhez.

Ellenőrzés után kapcsolja be a készüléket. A program a megszakítási ponttól folytatódik. Ha a probléma ismét jelentkezik, akkor forduljon a márkaszervizhez.

Ha eltérő riasztási kódok jelennek meg, forduljon a márkaszervizhez.

A mosogatás és a szárítás eredménye nem kielégítő

Fehéres csíkok és szennyeződések vagy kékes réteg látható a poharakon és edényeken

- Túl nagy volt az adagolt öblítőszer mennyisége. Állítsa alacsonyabb helyzetbe az öblítőszer fordítókart.
- Túl sok volt a mosogatószer.

Szennyeződések és cseppnyomok vannak a poharakon és edényeken

- Nem elegendő az adagolt öblítőszer mennyisége. Állítsa magasabb helyzetbe az öblítőszer fordítókart.

- Lehet, hogy a mosogatószer minősége az oka.

Nedvesek az edények

- Nem szerepel szárítási fázis a programban, vagy alacsony a szárítási fázis hőmérséklete.
- Az öblítőszer-adagoló üres.
- Lehet, hogy az öblítőszer minősége az oka.

i A lehetséges okok megismerésére nézze meg a „HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK” című fejezetet.

Műszaki információk

Méretek	Szélesség / Magasság / Mélység (mm)	596 / 818 - 898 / 575
Elektromos csatlakoztatás	Lásd az adattáblát.	
	Feszültség	220-240 V
	Frekvencia	50 Hz
Hálózati víznyomás	Min. / max. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Vízellátás ¹⁾	Hidegvíz vagy melegvíz ²⁾	max. 60 °C
Kapacitás	Teríték	12
Áramfelvétel	Készenléti üzemmód	0.99 W
	Kikapcsolás üzemmód	0.10 W

1) Csatlakoztassa a vízbefolyó-tömlőt egy 3/4"-os csavarmenetes csaphoz.

2) Ha a melegvíz alternatív energiaforrásokból származik (pl. napelemek, szélenergia), akkor az energiafogyasztás csökkentése érdekében használja a melegvíz-vezetékét.

Környezetvédelmi tudnivalók

A következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra: ♻️. Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást.

Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A  tiltó szimbólummal ellátott

készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

- Megfelelően helyezze hulladékba a csomagolóanyagokat. A ♻️ jelzéssel ellátott anyagok újrahasznosíthatóak.

Cuprins

Instrucțiuni privind siguranța	53	Informații și sfaturi	61
Descrierea produsului	55	Îngrijirea și curățarea	62
Panoul de comandă	55	Depanare	62
Programe	56	Informații tehnice	64
Înainte de prima utilizare	56	Protejarea mediului înconjurător	64
Utilizarea zilnică	59		

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări.



Instrucțiuni privind siguranța

Înainte de instalarea și de utilizarea aparatului, citiți cu atenție instrucțiunile furnizate. Producătorul nu este responsabil dacă instalarea și utilizarea incorectă a aparatului provoacă răni și daune. Păstrați întotdeauna instrucțiunile împreună cu aparatul pentru referință ulterioară.

Siguranța copiilor și a persoanelor vulnerabile



Avertizare Risc de sufocare, vătămare sau invaliditate permanentă.

- Nu permiteți utilizarea aparatului de către copii și persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe. Aceste persoane trebuie să fie supravegheate sau instruite în legătură cu folosirea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor ambalajul produsului.
- Nu lăsați detergenții la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați copii și animalele să se apropie de ușa aparatului când aceasta este deschisă.

Instalarea

- Îndepărtați toate ambalajele.
- Dacă aparatul este deteriorat, nu îl instalați sau utilizați.
- Nu instalați sau utilizați aparatul într-un loc în care temperatura este sub 0 °C.

- Respectați instrucțiunile de instalare furnizate împreună cu aparatul.
- Asigurați-vă că aparatul este instalat sub structuri sigure și adiacent acestora.

Conexiunea la rețeaua electrică

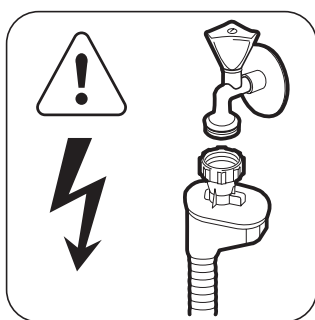


Avertizare Risc de incendiu și de electrocutare.

- Aparatul trebuie legat la împământare.
- Verificați dacă informațiile de natură electrică, specificate pe plăcuța cu datele tehnice, corespund sursei de tensiune. Dacă nu, contactați un electrician.
- Folosiți întotdeauna o priză cu protecție la electrocutare corect instalată.
- Nu folosiți prize multiple și cabluri prelungitoare.
- Procedați cu atenție pentru a nu deteriora ștecherul și cablul de alimentare electrică. Dacă este necesar, cablul de alimentare trebuie înlocuit numai de către Centrul local de Service.
- Introduceți ștecherul în priză numai după încheierea procedurii de instalare. Asigurați-vă că priza poate fi accesată după instalare.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate din priză aparatul. Trageți întotdeauna de ștecher.
- Nu atingeți cablul de alimentare sau ștecherul cu mâinile ude.
- Acest aparat este conform cu Directivele C.E.E.

Racordarea la apă

- Procedați cu atenție pentru a nu deteriora furtunurile de apă.
- Înainte de a conecta aparatul la țevi noi sau la țevi care nu au mai fost folosite de mult, lăsați apa să curgă până când este curată.
- La prima utilizare a aparatului, asigurați-vă că nu există nicio pierdere de apă.
- Furtunul de alimentare cu apă este prevăzut cu o supapă de siguranță și o teacă cu un cablu de alimentare interior.



Avertizare Tensiune periculoasă.

- Dacă furtunul de alimentare cu apă este deteriorat, deconectați imediat ștecherul din priză. Contactați centrul de service pentru a înlocui furtunul de alimentare cu apă.

Utilizarea

- Acest aparat este conceput pentru o utilizare casnică și la aplicații similare, cum ar fi:
 - În bucătăriile pentru personal din magazine, birouri și alte medii de lucru
 - Ferme
 - De către clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial
 - Unități de cazare cu micul dejun inclus.

Avertizare Pericol de vătămare, arsuri, electrocutare sau incendiu.

- Nu modificați specificațiile acestui aparat.
- Puneți cuțitele și tacâmurile cu vârfuri ascuțite în coșul pentru tacâmuri cu vârfurile în jos sau în poziție orizontală.

- Nu țineți deschisă ușa aparatului fără supraveghere, pentru a preveni căderea pe aceasta.
- Nu vă așezați și nu vă urcați pe ușa deschisă.
- Detergenții pentru mașina de spălat vase sunt periculoși. Respectați instrucțiunile de siguranță de pe ambalajul detergentului.
- Nu beți și nu vă jucați cu apa din aparat.
- Nu scoateți vasele din aparat înainte de finalizarea programului. Este posibil ca pe vase să fie detergent.
- Aparatul poate genera abur fierbinte dacă deschideți ușa în timpul desfășurării unui program.
- Produsele inflamabile sau obiectele umezite cu produse inflamabile nu trebuie introduse în aparat, nici puse adiacent sau deasupra acestuia.
- Nu folosiți apă pulverizată și abur pentru curățarea aparatului.

Aruncarea la gunoi

Avertizare Risc de rănire sau de sufocare.

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
- Tăiați cablul electric și îndepărtați-l.
- Scoateți dispozitivul de blocare a ușii pentru a preveni închiderea copiilor sau a animalelor de companie în aparat.

Service

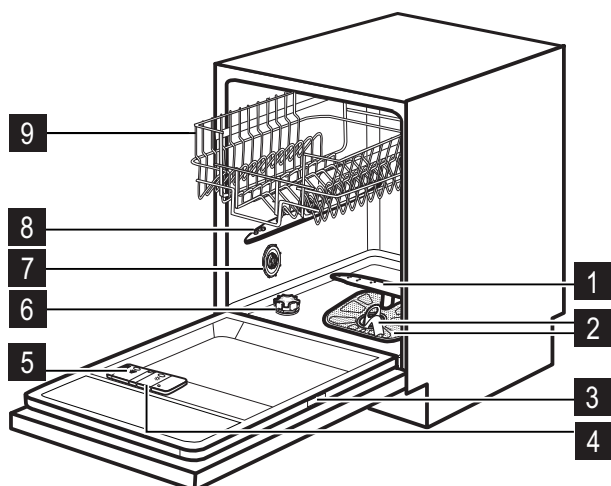
- Contactați centrul de service pentru repararea aparatului. Vă recomandăm să utilizați doar piese de schimb originale.
- Când contactați centrul de service verificați dacă aveți disponibile următoarele informații pe care le găsiți pe plăcuța cu date tehnice.

Model:

Numărul produsului (PNC):

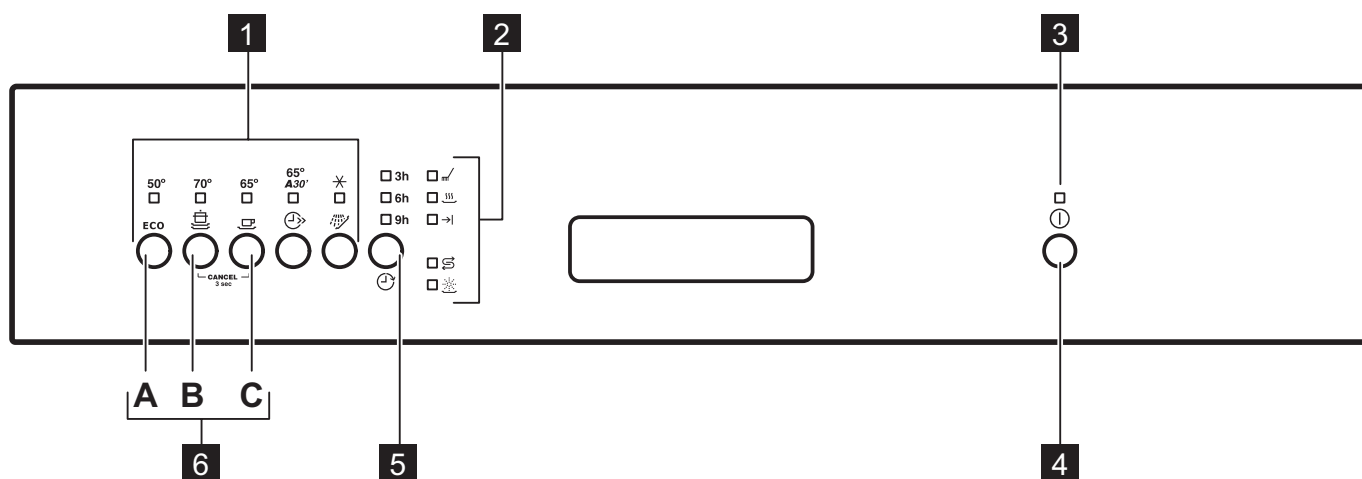
Număr de serie:

Descrierea produsului



- 1** Braț stropitor inferior
- 2** Filtre
- 3** Plăcuță cu date tehnice
- 4** Dozator pentru agentul de clătire
- 5** Dozator pentru detergent
- 6** Rezervor pentru sare
- 7** Disc pentru duritatea apei
- 8** Braț stropitor superior
- 9** Coș superior

Panoul de comandă



- 1** Butoane selectare program
- 2** Indicatoare luminoase
- 3** Indicator pornit/oprit
- 4** Buton pornire/oprire
- 5** Buton pornire cu întârziere
- 6** Butoane funcții

Indicatoare luminoase	Descriere
	Indicatorul fazei de spălare.
	Indicatorul fazei de uscare.
	Indicatorul de final ciclu.
	Indicatorul pentru sare. Acest indicator este oprit în timpul funcționării unui program.
	Indicatorul pentru agentul de clătire. Acest indicator este oprit în timpul funcționării unui program.

Programe

Program ¹⁾	Grad de murdărire Tip încărcătură	Fazele programului	Durata (min)	Consum de curent (kWh)	Consum de apă (l)
ECO 2)	Nivel de murdărire mediu Vase din porțelan și tacâmuri	Prespălare Spălare la 50 °C Clătiri Uscare	168	1.01	12.4
	Nivel ridicat de murdărire Vase din porțelan, tacâmuri, oale și cratițe	Prespălare Spălare la 70 °C Clătiri Uscare	90 - 100	1.7 - 1.9	19 - 21
	Nivel de murdărire mediu Vase din porțelan și tacâmuri	Prespălare Spălare la 65 °C Clătiri Uscare	100 - 110	1.3 - 1.4	15 - 16
 3)	Murdărire recentă Vase din porțelan și tacâmuri	Spălare la 65 °C Clătire	30	0.8	8
 4)	Toate	Prespălare	12	0.1	3

- 1) Presiunea și temperatura apei, variațiile curentului electric, opțiunile selectate și cantitatea de vase pot modifica durata programului și valorile de consum.
- 2) Cu ajutorul acestui program aveți cea mai eficientă utilizare a apei și cel mai eficient consum energetic pentru vase din porțelan și tacâmuri cu un nivel mediu de murdărire. (Acesta este programul standard omologat la institutele de testare).
- 3) Cu ajutorul acestui program puteți spăla o încărcătură cu murdărire recentă. Oferă rezultate de spălare bune într-un timp scurt.
- 4) Utilizați acest program pentru a clăti vasele rapid. Acest lucru previne aderarea resturilor alimentare la vase și degajarea unor mirosuri neplăcute din aparat.
Nu utilizați detergent în cadrul acestui program.

Informații pentru institutele de testare

Pentru a beneficia de toate informațiile necesare pentru performanța testului, trimiteți un e-mail la adresa:

info.test@dishwasher-production.com

Scrieți codul numeric al produsului (PNC) indicat pe plăcuța cu datele tehnice.

Înainte de prima utilizare

1. Verificați dacă nivelul de setare al dedurizatorului de apă corespunde durității apei din zona în care vă aflați. Dacă este necesar, reglați dedurizatorul de apă. Pentru a afla duritatea apei din zona în care vă aflați, adresați-vă companiei de furnizare a apei.
2. Umpleți rezervorul pentru sare.
3. Umpleți dozatorul pentru agentul de clătire.

4. Deschideți robinetul de apă.
5. În aparat pot rămâne reziduuri de la spălare. Porniți un program pentru a le

elimina. Nu folosiți detergent și nu încărcăți coșurile.

Reglarea dispozitivului de dedurizare a apei

Duritate apă				Reglarea dedurizatorului
Grade germane (°dH)	Grade franceze (°fH)	mmol/l	Grade Clarke	Nivelul
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 ²⁾

1) Poziția din fabricație.

2) Nu utilizați sare la acest nivel.

Reglarea electronică

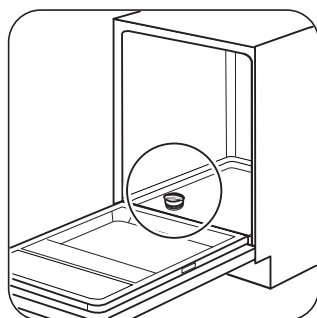
1. Apăsați butonul de pornit/oprit pentru a porni aparatul. Indicatorul pornit/oprit se aprinde. Aparatul trebuie să fie în modul de setare. Consultați capitolul "SETAREA ȘI PORNIREA UNUI PROGRAM".
2. Țineți apăsată simultan butoanele pentru funcții (B) și (C) până când indicatoarele butoanelor pentru funcții (A), (B) și (C) se aprind intermitent.
3. Apăsați butonul funcție (A).
 - Indicatoarele butoanelor pentru funcții (B) și (C) se sting.
 - Indicatorul pentru butonul funcție (A) continuă să se aprindă intermitent.
 - Indicatorul de final de ciclu se aprinde intermitent pentru a arăta setarea programului de dedurizare a apei.
 - Numărul de aprinderi a indicatorului de final de ciclu prezintă nivelul agentului de dedurizare a apei.

Exemplu: 5 aprinderi + pauză + 5 aprinderi = nivelul 5.

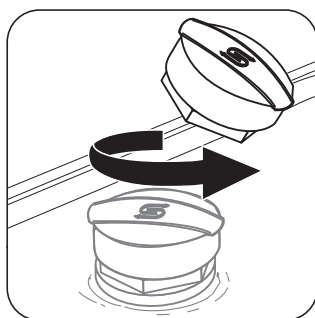
4. Pentru a modifica setarea apăsați în mod repetat butonul funcție (A). De fiecare dată când apăsați butonul funcție (A) veți trece la nivelul următor.
5. Pentru confirmare, opriți aparatul.

Umplerea rezervorului pentru sare

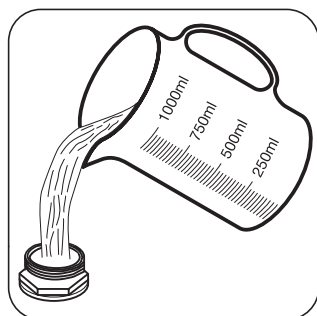
 **Atenție** În timpul umplerii rezervorului pentru sare este posibil ca din acesta să se reverse apă și sare. Pericol de coroziune. Pentru a preveni acest lucru, după ce umpleți rezervorul pentru sare, porniți un program.



1

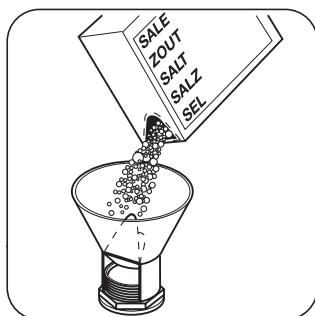


2

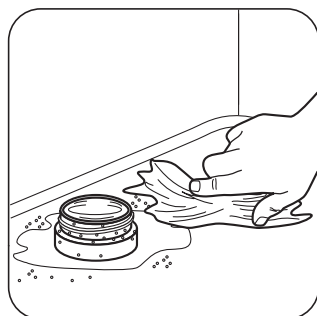


3

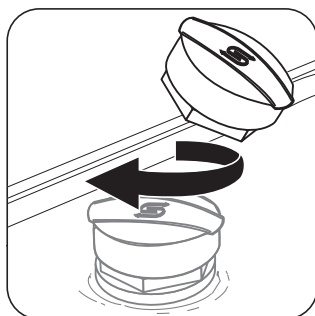
Introduceți 1 litru de apă în rezervorul pentru sare (numai la prima utilizare).



4

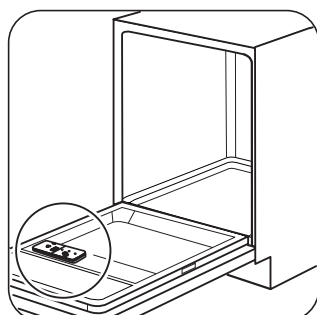


5

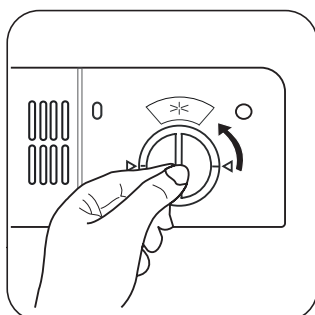


6

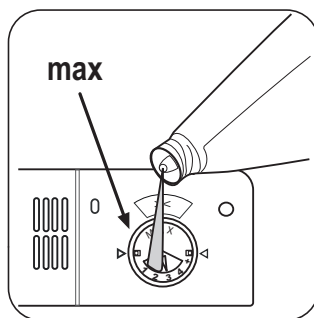
Umplerea dozatorului pentru agent de clătire



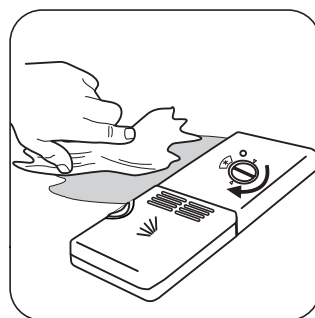
1



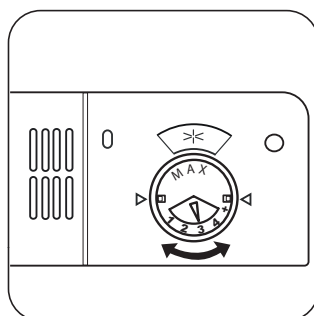
2



3



4

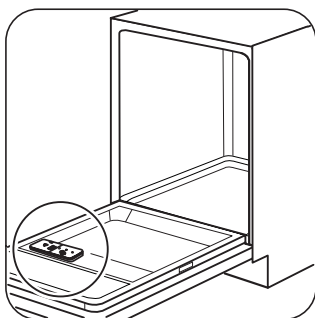


Pentru reglarea cantității de agent de clătire, rotiți selectorul între poziția 1 (cantitate minimă) și poziția 4 (cantitate maximă).

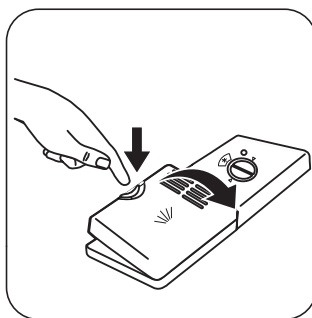
Utilizarea zilnică

1. Deschideți robinetul de apă.
2. Apăsați butonul pornit/oprit pentru a porni aparatul. Aparatul trebuie să fie în modul setare. Consultați capitolul "Setarea și pornirea unui program".
 - Dacă indicatorul pentru sare este aprins, umpleți rezervorul pentru sare.
 - Dacă indicatorul pentru agent de clătire este aprins, umpleți dozatorul pentru agentul de clătire.
3. Încărcați coșurile.
4. Adăugați detergent.
5. Selectați și porniți programul corect pentru tipul de încărcătură și gradul de murdărie.

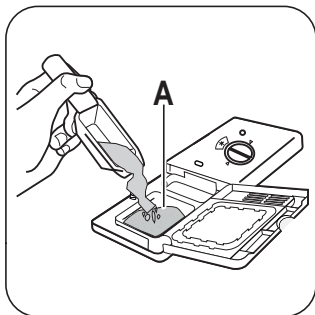
Utilizarea detergentului



1

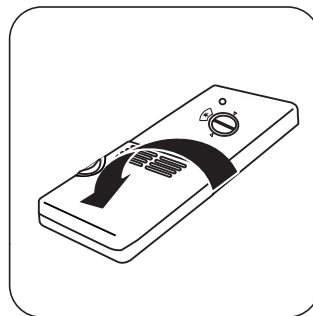
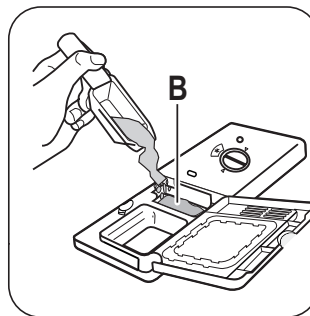
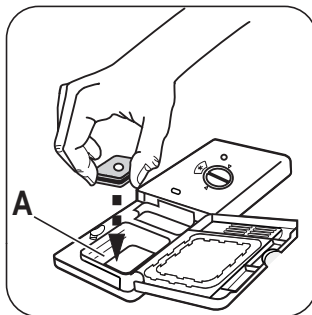


2



3

Puneți detergentul sau tableta în compartimentul (A).



4

Dacă programul de spălare are o fază de prespălare, introduceți o cantitate mică de detergent în compartimentul (B).

Tabletele de detergent combinate

Aceste tablete conțin detergent, agent de clătire și alți agenți. Asigurați-vă că aceste tablete pot fi utilizate pentru duritatea apei din zona în care vă aflați. Consultați instrucțiunile de pe ambalajul produselor. Când utilizați tablete, care conțin sare și agent de clătire, nu umpleți rezervorul pentru sare și dozatorul pentru agentul de clătire. Indicatorul pentru agent de clătire se aprinde întotdeauna dacă dozatorul este gol.

1. Reglați setarea pentru dedurizatorul apei la nivelul minim.
2. Setați doza agentului de clătire pe poziția minimă.

Dacă nu mai utilizați tablete de detergent combinat, înainte de a începe să utilizați separat detergent, agent de clătire și sare pentru mașina de spălat vase, efectuați următoarele operațiuni:

1. Apăsați butonul pornit/oprit pentru a activa aparatul.
2. Setați agentul de dedurizare a apei la cel mai ridicat nivel.
3. Asigurați-vă că rezervorul pentru sare și dozatorul pentru agentul de clătire sunt pline.
4. Porniți cel mai scurt program cu o fază de clătire, fără detergent și fără vase.

5. Reglați dedurizatorul de apă în funcție de duritatea apei din zona în care vă aflați.
6. Ajustați cantitatea de agent de clătire.

Setarea și pornirea unui program

Modul de setare

Aparatul trebuie să fie în modul setare pentru a accepta unele operații.

Aparatul este în modul setare când, după activare:

- Se aprind toate indicatoarele programelor. Dacă panoul de comandă afișează alte condiții, țineți apăsat simultan butoanele pentru funcții (B) și (C), până când aparatul intră în modul de setare.

Pornirea unui program fără întârziere

1. Deschideți robinetul de apă.
2. Pentru a seta un program, țineți ușa aparatului întredeschisă.
3. Apăsați butonul pornit/oprit pentru a porni aparatul. Indicatorul pornit/oprit se aprinde.
4. Asigurați-vă că aparatul este în modul setare.
5. Apăsați butonul asociat programului pe care doriți să îl setați.
 - Se aprinde indicatorul programului corespunzător.
 - Se aprind indicatoarele de fază ale programului setat.
6. Închideți ușa aparatului. Programul începe.
 - Indicatorul etapei în funcțiune este pornit.

Pornirea unui program cu întârziere

1. Setați programul.
2. Apăsați în mod repetat butonul de pornire cu întârziere până când se aprinde intermitent indicatorul cu numărul de ore dorite. Puteți seta 3, 6 sau 9 ore.
3. Închideți ușa aparatului. Începe numărătoarea inversă.
 - Indicatorul pentru întârziere nu se mai aprinde intermitent.

- Se opresc indicatoarele de fază ale programului setat.
- Când numărătoarea inversă se încheie, programul pornește.
 - Indicatorul fazei în funcțiune se aprinde.
 - Indicatorul de întârziere se stinge.

i Puteți seta un program și pornirea cu întârziere și atunci când ușa aparatului este închisă. În aceste condiții, aveți la dispoziție doar 3 secunde după fiecare setare înainte ca aparatul să pornească.

Deschiderea ușii în timpul funcționării aparatului

Dacă deschideți ușa, aparatul se oprește. Când închideți ușa, aparatul va continua de la momentul întreruperii.

Anularea pornirii cu întârziere

Țineți apăsat simultan butoanele pentru funcții (B) și (C), până când indicatorul pentru pornirea cu întârziere și toate indicatoarele programului se aprind.

i Când anulați o pornire cu întârziere, aparatul revine la modul de setare. Trebuie să setați programul din nou.

Anularea programului

Țineți apăsat simultan butoanele pentru funcții (B) și (C), până când toate indicatoarele programului se aprind.

i Înainte de a porni un nou program, verificați dacă există detergent în dozatorul pentru detergent.

La terminarea programului

Când programul se termină, indicatorul de final de ciclu se aprinde.

1. Apăsați butonul pornit/oprit pentru a dezactiva aparatul. Indicatorul pornit/oprit se stinge.
2. Închideți robinetul de apă.



- Lăsați vasele să se răcească înainte de a le scoate din aparat. Vasele fierbinți se pot deteriora ușor.
- Mai întâi, goliți coșul inferior și apoi pe cel superior.

- Pe părțile laterale și pe ușa aparatului poate fi apă. Oțelul inoxidabil se răcește mult mai repede decât vasele.

Informații și sfaturi

Dedurizatorul de apă

Apa dură conține o cantitate mare de minerale care poate cauza deteriorarea aparatului și rezultate de spălare nesatisfăcătoare. Dedurizatorul de apă neutralizează aceste minerale.

Sarea pentru mașina de spălat vase menține dedurizatorul de apă curat și în stare bună. Este important ca dedurizatorul să fie setat la nivelul potrivit. Astfel, dedurizatorul de apă utilizează cantitatea corectă de apă și sare pentru mașina de spălat vase.

Utilizarea sării, agentului de clătire și a detergentului

- Utilizați numai sare, agent de clătire și detergent pentru mașini de spălat vase. Alte produse pot duce la deteriorarea aparatului.
- În timpul ultimei faze de clătire agentul de clătire ajută la uscarea vaselor fără apariția de dungii și pete.
- Tabletele combinate conțin detergent, agent de clătire și alți agenți. Asigurați-vă că aceste tablete pot fi utilizate pentru valoarea durității apei din zona în care vă aflați. Consultați instrucțiunile de pe ambalajul produselor.
- Tabletele de detergent nu se dizolvă complet în timpul programelor scurte. Pentru prevenirea apariției reziduurilor de detergent pe veselă, recomandăm utilizarea tabletelor în programele lungi.



Nu utilizați mai mult decât cantitatea corectă de detergent. Consultați instrucțiunile de pe ambalajul detergentului.

Încărcarea coșurilor



Pentru exemple de încărcare a coșurilor, consultați pliantul inclus.

- Utilizați aparatul doar pentru obiecte care pot fi spălate în mașina de spălat vase.
- Nu introduceți în aparat obiecte din lemn, corn, porțelan, aluminiu, cositor și cupru.
- Nu introduceți articole care pot absorbi apa (bureți, cârpe menajere).
- Îndepărtați resturile de alimente de pe vase.
- Pentru a elimina cu ușurință resturile de mâncare arsă, înmuiați oalele și tigăile în apă înainte de a le introduce în aparat.
- Puneți obiectele concave (ceștile, paharele și tigăile) cu gura în jos.
- Asigurați-vă că tacâmurile și vasele nu aderă unul la altul. Puneți lingurile printre alte tacâmur.
- Asigurați-vă că paharele nu ating alte pahare.
- Puneți obiectele mici în coșul pentru tacâmur.
- Puneți obiectele ușoare în coșul superior. Asigurați-vă că obiectele nu se mișcă.
- Asigurați-vă că brațele stropitoare se pot mișca liber înainte să porniți un program.

Anterior pornirii unui program

Verificați dacă:

- Filtrele sunt curate și corect instalate.
- Brațele stropitoare nu sunt înfundate.
- Poziția articolelor în coșuri este corectă.
- Programul corespunde tipului de încărcătură și gradului de murdărie.
- Este utilizată cantitatea corectă de detergent.
- Există suficientă sare pentru mașina de spălat vase și agent de clătire (dacă nu utilizați tablete de detergent combinate).

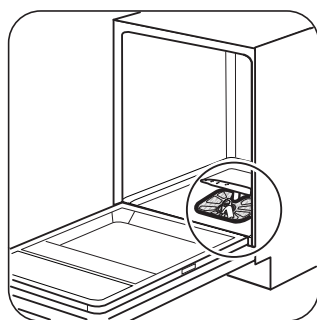
- Capacul rezervorului pentru sare este strâns.

Îngrijirea și curățarea

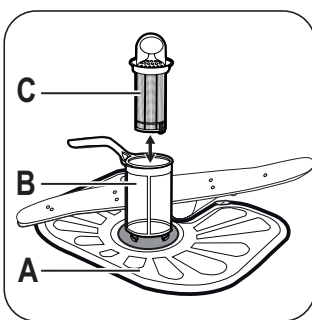
⚠ Avertizare Înainte de a curăța aparatul, deconectați-l și scoateți ștecherul din priză.

i Filtrele murdare și brațele stropitoare înfundate reduc rezultatele de spălare. Efectuați verificarea periodic și, dacă este necesar, curățați-le.

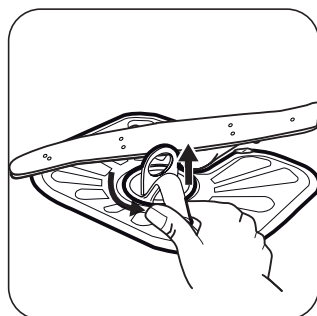
Curățarea filtrelor



1

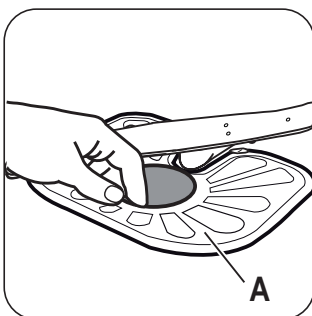


2



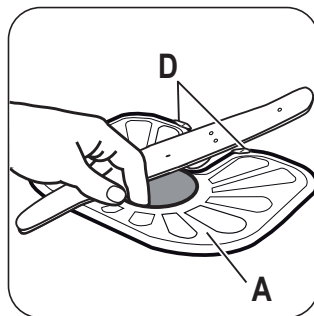
3

Pentru a scoate filtrele (B) și (C), rotiți mânerul în sens antiorar și scoateți-l. Scoateți filtrele (B) și (C). Spălați filtrele cu apă.



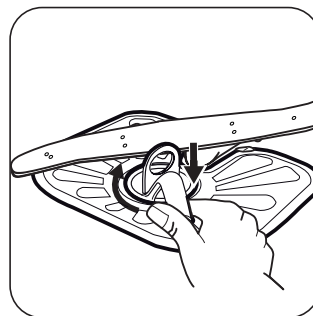
4

Scoateți filtrul (A). Spălați filtrul cu apă.



5

Puneți filtrul (A) în poziția inițială. Asigurați-vă că a fost asamblat corect sub cele două ghidaje (D).



6

Montați filtrele (B) și (C). Puneți-le la loc în filtrul (A). Rotiți mânerul în sens orar până când se fixează.

i O poziție incorectă a filtrelor poate cauza rezultate de spălare nesatisfăcătoare și deteriorarea aparatului.

Curățarea brațelor stropitoare

Nu demontați brațele stropitoare. Dacă orificiile din brațele stropitoare sunt înfundate, înlăturați resturile de murdărie cu un obiect ascuțit subțire.

Curățarea exterioară

Curățați aparatul cu o cârpă moale umedă. Utilizați numai detergenți neutri. Nu folosiți produse abrazive, bureți abrazivi sau solvenți.

Curățarea interiorului

Dacă utilizați frecvent programe cu durată redusă, acestea pot lăsa depuneri de grăsimi și piatră în interiorul aparatului. Pentru a împiedica acest lucru, vă recomandăm să rulați programe cu durată mare de cel puțin de 2 ori pe lună.

Depanare

Aparatul nu pornește, sau se oprește în timpul funcționării.

Înainte de a contacta centrul de service, consultați informațiile următoare pentru o a găsi o soluție la problema dvs.

În cazul anumitor probleme, diferite indicatoare se aprind simultan, constant sau

intermitent pentru a indica un cod de alarmă.

Cod de alarmă	Problemă
- Indicatorul programului setat se aprinde intermitent fără oprire. - Indicatorul de final de ciclu se aprinde intermitent o dată.	Aparatul nu se alimentează cu apă.
- Indicatorul programului setat se aprinde intermitent fără oprire. - Indicatorul de final de ciclu se aprinde intermitent de 2 ori.	Aparatul nu evacuează apa.
- Indicatorul programului setat se aprinde intermitent fără oprire. - Indicatorul de final de ciclu se aprinde intermitent de 3 ori.	Dispozitivul anti-inundație este pornit.



Avertizare Dezactivați aparatul înainte de a realiza verificările.

Problemă	Soluție posibilă
Nu puteți activa aparatul.	Verificați dacă ștecherul este conectat la priză.
	Verificați dacă siguranța din tabloul de siguranțe este funcțională.
Programul nu pornește.	Verificați dacă ușa aparatului este închisă.
	Dacă este setată pornirea cu întârziere, anulați setarea sau așteptați terminarea numărătorii inverse.
Aparatul nu se alimentează cu apă.	Verificați dacă robinetul de apă este deschis.
	Verificați dacă presiunea de la alimentarea cu apă nu este prea mică. Pentru această informație, contactați compania locală de furnizare a apei.
	Verificați dacă robinetul de apă nu este înfundat.
	Verificați dacă filtrul de la furtunul de alimentare cu apă nu este înfundat.
	Verificați dacă furtunul de alimentare cu apă nu este îndoit sau răsucit.
Aparatul nu evacuează apa.	Verificați dacă bateria chiuvetei nu este înfundată.
	Verificați dacă furtunul de evacuare nu este îndoit sau răsucit.
Dispozitivul anti-inundație este pornit.	Închideți robinetul de apă și adresați-vă centrului de service.

După terminarea verificărilor, activați aparatul. Programul continuă din punctul în care a fost întrerupt.

Dacă problema apare din nou, contactați centrul de service.
Dacă apar alte coduri de alarmă, contactați centrul de service.

Dacă rezultatele procesului de spălare și uscare nu sunt satisfăcătoare

Dâre sau pelicule albastre pe pahare și vase

- Cantitatea de agent de clătire eliberată este prea mare. Reglați selectorul pentru agentul de clătire într-o poziție mai mică.
- Cantitatea de detergent este prea mare.

Pete și picături uscate de apă pe pahare și vase

- Cantitatea de agent de clătire eliberată este insuficientă. Reglați selectorul pentru agentul de clătire într-o poziție mai mare.

- Calitatea detergentului poate fi de vină.

Vasele sunt ude

- Programul este fără o fază de uscare sau cu o fază de uscare la temperatură scăzută.
- Dozatorul pentru agent de clătire este gol.
- Calitatea agentului de clătire poate fi de vină.

 Consultați capitolul "INFORMAȚII ȘI SFATURI" pentru a afla alte cauze posibile.

Informații tehnice

Dimensiuni	Lățime / Înălțime / Adâncime (mm)	596 / 818 - 898 / 575
Conexiunea la rețeaua electrică	Consultați plăcuța cu datele tehnice.	
	Tensiune	220-240 V
	Frecvență	50 Hz
Presiunea de alimentare cu apă	Min. / max. (bari / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Alimentarea cu apă ¹⁾	Apă rece sau caldă ²⁾	max. 60 °C
Capacitate	Seturi	12
Consum energetic	Modul Rămas conectat	0.99 W
	Modul Oprit	0.10 W

1) Racordați furtunul de alimentare cu apă la un robinet cu filet 3/4.

2) Dacă apa caldă provine din surse alternative de energie (de ex. panourile solare, energia eoliană), utilizați o sursă de apă caldă pentru a reduce consumul de energie.

Protejarea mediului înconjurător

Reciclați materialele marcate cu simbolul . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice. Nu aruncați aparatele marcate cu acest simbol

 împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

- Aruncați materialul folosit la ambalare în mod corespunzător. Reciclați materialele marcate cu simbolul .

Vsebina

Varnostna navodila	65	Namigi in nasveti	72
Opis izdelka	67	Vzdrževanje in čiščenje	73
Upravljalna plošča	67	Odpravljanje težav	74
Programi	68	Tehnične informacije	76
Pred prvo uporabo	68	Skrb za varstvo okolja	76
Vsakodnevna uporaba	70		

Pridržujemo si pravico do sprememb.



Varnostna navodila

Pred namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite priložena navodila. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe in škodo, nastalo zaradi napačne namestitve in uporabe. Navodila shranite skupaj z napravo za poznejšo uporabo.

Varnost otrok in ranljivih oseb



Opozorilo! Nevarnost zadušitve, poškodbe ali trajne telesne okvare.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe, vključno z otroki, z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja. Oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, mora zagotoviti nadzor ali jih natančno seznaniti z uporabo naprave.
- Preprečite, da bi se otroci igrali z napravo.
- Vse dele embalaže hranite zunaj dosega otrok.
- Vsa pralna sredstva hranite zunaj dosega otrok.
- Ko so vrata naprave odprta, poskrbite, da bodo otroci in hišni ljubljenci dovolj oddaljeni od naprave.

Namestitev

- Odstranite vso embalažo.
- Ne nameščajte ali uporabljajte poškodovane naprave.
- Naprave ne nameščajte ali uporabljajte na mestu, kjer lahko temperatura pade pod 0 °C.
- Upoštevajte navodila za namestitev, priložena napravi.

- Poskrbite, da bo naprava nameščena pod in v bližino trdnih konstrukcij.

Priključitev na električno napetost



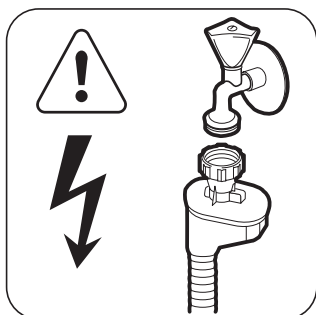
Opozorilo! Nevarnost požara in električnega udara.

- Naprava mora biti ozemljena.
- Preverite, ali so električni podatki na ploščici za tehnične navedbe skladni z električno napeljavo. Če niso, se posvetujte z električarjem.
- Vedno uporabite pravilno nameščeno varnostno vtičnico.
- Ne uporabljajte razdelilnikov in podaljškov.
- Pazite, da ne poškodujete vtiča in kabla. Če je treba napajalni kabel naprave zamenjati, mora to storiti servisni center.
- Vtič vtaknite v vtičnico šele ob koncu nameščanja. Poskrbite, da bo vtič dosegljiv tudi po namestitvi.
- Ne vlecite za električni priključni kabel, če želite izključiti napravo. Vedno povlecite za vtič.
- Priključnega kabla ali vtiča se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Naprava je izdelana v skladu z direktivami EGS.

Vodovodna napeljava

- Pazite, da ne poškodujete cevi za vodo.
- Pred priključitvijo naprave na nove cevi ali cevi, ki že dolgo niso bile v uporabi, pustite teči vodo, dokler ne bo čista.

- Ob prvi uporabi naprave se prepričajte, da ni prisotnega iztekanja vode.
- Cev za dovod vode ima varnostni ventil in oblogo z notranjim priključnim vodom.



⚠ Opozorilo! Nevarna napetost.

- V primeru poškodbe cevi za dovod vode takoj iztaknite vtič iz omrežne vtičnice. Za zamenjavo cevi za dovod vode se obrnite na servis.

Uporaba

- Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in podobni vrsti uporabe, npr.:
 - kuhinjah za zaposlene v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih,
 - kmečkih hišah,
 - s strani gostov v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih,
 - kjer nudijo prenočišča z zajtrkom.

⚠ Opozorilo! Nevarnost poškodbe, opeklin, električnega udara ali požara.

- Ne spreminjajte specifikacij te naprave.
- Nože in jedilni pribor z ostrimi konicami vstavite v košarico za jedilni pribor, tako da bodo konice obrnjene navzdol ali vodoravno.
- Vrat naprave ne puščajte odprtih brez nadzora, da preprečite padec nanje.

- Ne sedajte ali stopajte na odprta vrata.
- Pomivalna sredstva za pomivalni stroj so nevarna. Upoštevajte varnostna navodila z embalaže pomivalnega sredstva.
- Ne pijte in ne igrajte se z vodo iz naprave.
- Ne odstranite posode iz naprave, dokler se program ne zaključi. Na posodi je lahko pomivalno sredstvo.
- Če med izvajanjem programa odprete vrata, lahko iz naprave puhne vroča para.
- V napravo, njeno bližino ali nanjo ne postavljajte vnetljivih izdelkov ali mokrih predmetov z vnetljivimi izdelki.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte vodnega pršca in pare.

Odstranjevanje

⚠ Opozorilo! Nevarnost poškodbe ali zadužitve.

- Napravo izključite iz napajanja.
- Odrežite električni priključni kabel in ga zavržite.
- Odstranite zapah in na ta način preprečite, da bi se otroci in živali zaprli v napravo.

Servis

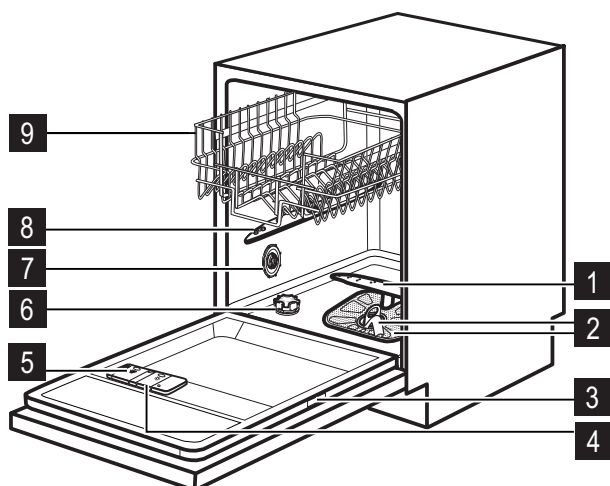
- Za popravilo naprave se obrnite na servis. Priporočamo le uporabo originalnih nadomestnih delov.
- Ko se obrnete na servis, morate zagotoviti naslednje podatke, ki jih najdete na ploščici za tehnične navedbe.

Model:

Številka izdelka:

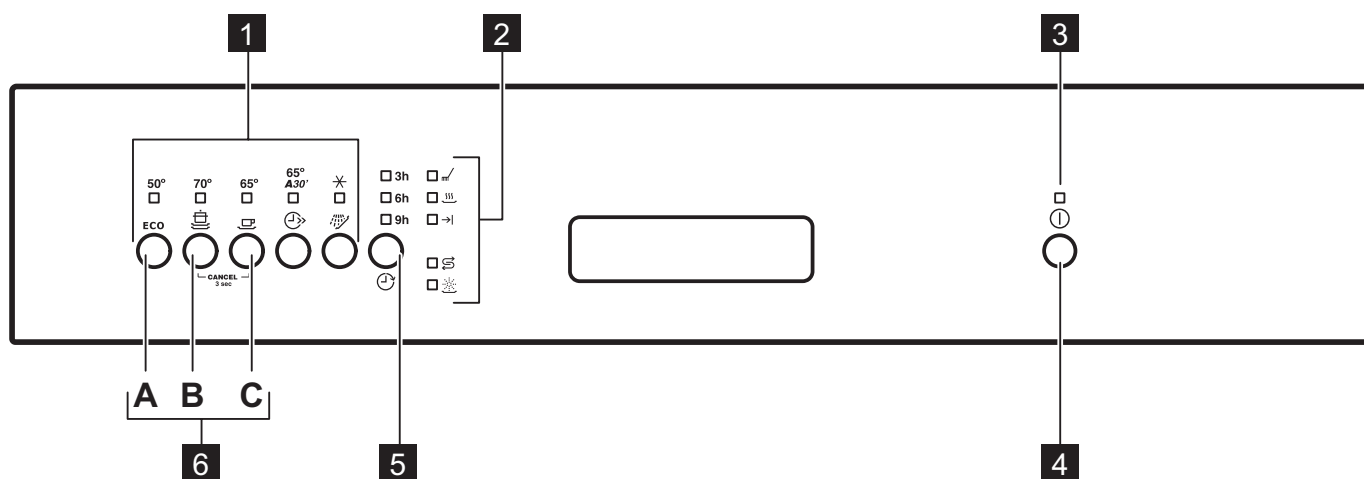
Serijska številka:

Opis izdelka



- 1 Spodnja brizgalna ročica
- 2 Filtri
- 3 Ploščica s tehničnimi podatki
- 4 Predal sredstva za izpiranje
- 5 Predal za pralno sredstvo
- 6 Posoda za sol
- 7 Preklopnik za nastavitev trdote vode
- 8 Zgornja brizgalna ročica
- 9 Zgornja košara

Upravljalna plošča



- 1 Tipke za izbiro programov
- 2 Indikatorji
- 3 Indikator za vklop/izklop
- 4 Tipka za vklop/izklop
- 5 Tipka za zamik vklopa
- 6 Funkcijske tipke

Indikatorji	Opis
	Indikator pomivanja.
	Indikator sušenja.
	Indikator za konec.
	Indikator za sol. Ta indikator ne sveti med izvajanjem programa.
	Indikator sredstva za izpiranje. Ta indikator ne sveti med izvajanjem programa.

Programi

Program ¹⁾	Stopnja umazanosti Vrsta posode	Faze programa	Trajanje (min.)	Energija (kWh)	Voda (l)
ECO 2)	Običajno umazano Porcelan in jedilni pribor	Predpomivanje Pomivanje pri 50 °C Izpiranja Sušenje	168	1.01	12.4
	Zelo umazano Porcelan, jedilni pribor, lonci in ponve	Predpomivanje Pomivanje pri 70 °C Izpiranja Sušenje	90 - 100	1.7 - 1.9	19 - 21
	Običajno umazano Porcelan in jedilni pribor	Predpomivanje Pomivanje pri 65 °C Izpiranja Sušenje	100 - 110	1.3 - 1.4	15 - 16
 3)	Sveža umazanja Porcelan in jedilni pribor	Pomivanje pri 65 °C Izpiranje	30	0.8	8
 4)	Vse	Predpomivanje	12	0.1	3

1) Trajanje programa in vrednosti porabe so odvisne od tlaka in temperature vode, nihanja v električnem napajanju, funkcij in količine posode.

2) Ta program vam omogoča najvarčnejšo porabo vode in energije za običajno umazano porcelan in jedilni pribor. (To je standardni program za preizkuševalne inštitute).

3) S tem programom lahko pomijete sveže umazano posodo. V kratkem času zagotavlja dobre rezultate pomivanja.

4) Ta program uporabite za hitro izpiranje posode. Na ta način preprečite lepljenje ostankov hrane na posodo in širjenje neprijetnih vonjav iz naprave.

Pri tem programu ne uporabljajte pomivalnega sredstva.

Informacije za preizkuševalne inštitute

Za vse potrebne informacije glede preizkusa pošljite elektronsko pošto na:

info.test@dishwasher-production.com

Navedite številko izdelka (PNC) s ploščice za tehnične navedbe.

Pred prvo uporabo

1. Nastavljena stopnja sistema za mehčanje vode mora ustrezati trdoti vode v vašem kraju. V nasprotnem primeru nastavite sistem za mehčanje vode. Za informacije o trdoti vode v vašem kraju se obrnite na krajevno vodovodno podjetje.

2. Napolnite posodo za sol.

3. Napolnite predal sredstva za izpiranje.

4. Odprite pipo.

5. V napravi lahko ostanejo ostanki pomivanja. Za odstranitev zaženite program. Ne uporabljajte pomivalnega sredstva in ne zlagajte posode v košari.

Nastavitev sistema za mehčanje vode

Trdota vode				Nastavitev sistema za mehčanje vode
Nemške stopinje (°dH)	Francoske stopinje (°fH)	mmol/l	Clarke stopinje	Stopnja
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 ²⁾

1) Tovarniška nastavitev.

2) Na tej stopnji ne uporabljajte soli.

Elektronska nastavitev

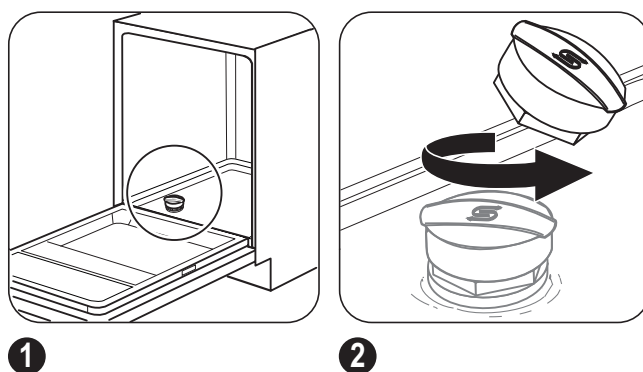
1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Zasveti indikator za vklop/izklop. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu. Oglejte si »NASTAVITEV IN VKLOP PROGRAMA«.
2. Hkrati pritisnite in držite funkcijski tipki **(B)** in **(C)**, dokler ne začnejo utripati indikatorji funkcijskih tipk **(A)**, **(B)** in **(C)**.
3. Pritisnite funkcijsko tipko **(A)**.
 - Indikatorja funkcijskih tipk **(B)** in **(C)** ugasneta.
 - Indikator funkcijske tipke **(A)** še naprej utripa.
 - Indikator za konec utripa in prikazuje nastavitev sistema za mehčanje vode.
 - Število utripov prikazuje stopnjo sistema za mehčanje vode.
 Primer: 5 utripov + premor + 5 utripov = stopnja 5.
4. Za spremembo nastavitve pritiskajte funkcijsko tipko **(A)**. Z vsakim pritiskom funkcijske tipke **(A)** se pomaknete na naslednjo stopnjo.

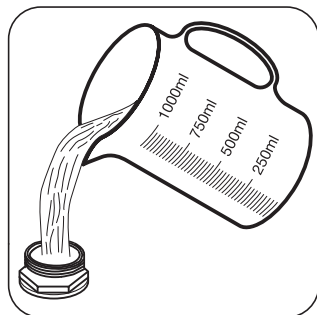
5. Za potrditev izklopite napravo.

Polnjenje posode za sol

⚠ Previdnost! Ko polnite posodo za sol, lahko iz nje izteka voda s soljo.

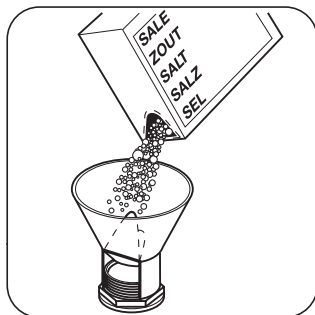
Nevarnost korozije. Da bi jo preprečili, po polnitvi posode za sol zaženite program.



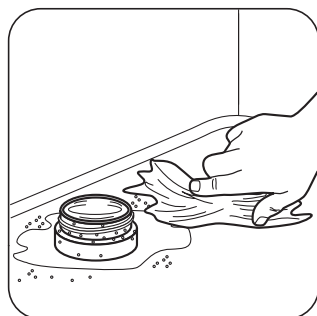


3

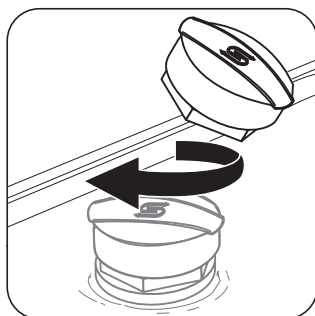
V posodo za sol nalijte en liter vode (le prvič).



4

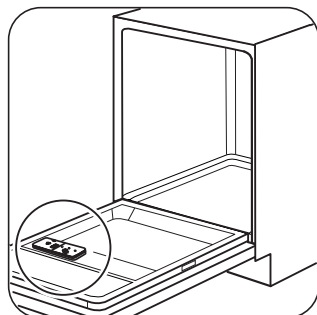


5

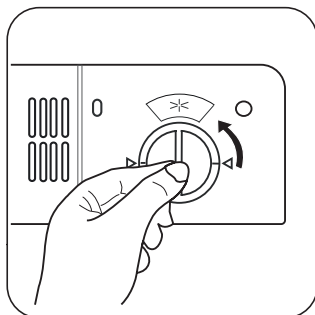


6

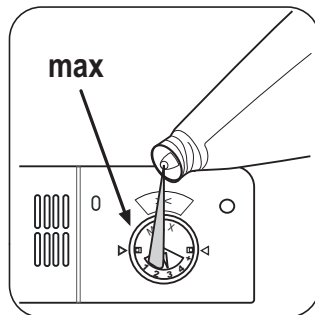
Polnjenje predala sredstva za izpiranje



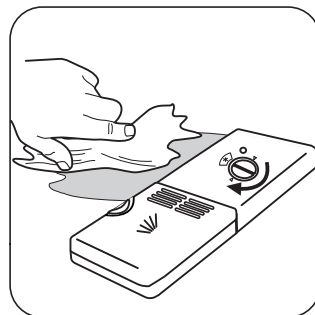
1



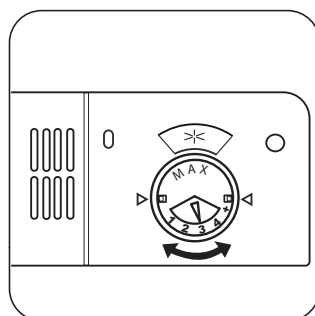
2



3



4

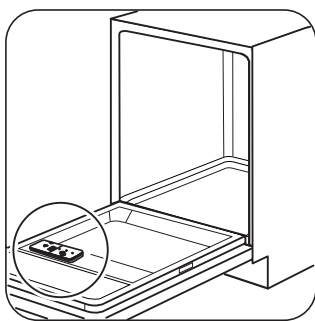


Za prilagoditev sproščene količine sredstva za izpiranje obrnite gumb za izbiro programa tako, da bo med položajema 1 (najmanjša količina) in 4 (največja količina).

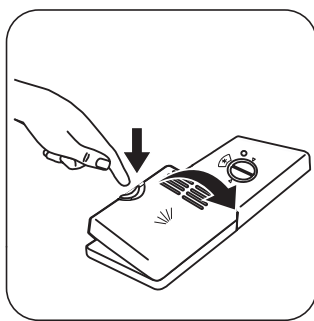
Vsakodnevna uporaba

1. Odprite pipo.
2. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu, glejte »Nastavitev in vklop programa«.
3. Napolnite košare.
4. Dodajte pomivalno sredstvo.
5. Nastavite in vklopite pravi program za vrsto posode in stopnjo umazanije.

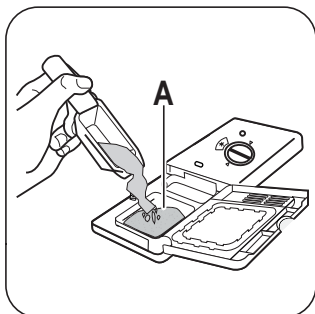
Uporaba pomivalnega sredstva



1

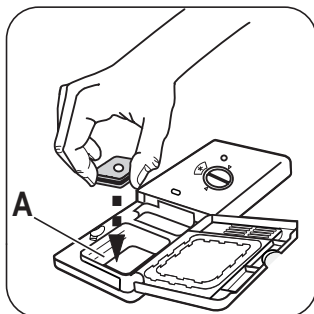


2



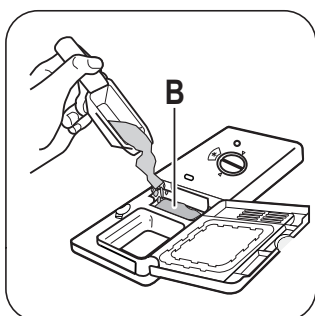
3

Dajte pomivalno sredstvo ali tableto v predelek (A).



4

Če ima program fazo predpomivanja, dajte majhno količino pomivalnega sredstva v predelek (B).



Kombinirane tablete

Te tablete vsebujejo pomivalno sredstvo, sredstvo za izpiranje in druga dodana sredstva. Prepričajte se, da so tablete primerne za trdoto vode v vašem vodovodu. Oglejte si navodila na embalaži izdelkov.

Ko uporabljate tablete, ki vsebujejo sol in sredstvo za izpiranje, ne polnite posode za sol in predala sredstva za izpiranje. Indikator

sredstva za izpiranje vedno zasveti, ko je predal sredstva za izpiranje prazen.

1. Sistem za mehčanje vode nastavite na najnižjo vrednost.
2. Doziranje sredstva za izpiranje nastavite na najnižjo stopnjo.

Če prenehate uporabljati kombinirane tablete, preden začnete ločeno uporabljati pomivalno sredstvo, sredstvo za izpiranje in sol, naredite naslednje:

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave.
2. Sistem za mehčanje vode nastavite na najvišjo vrednost.
3. Preverite, ali sta posoda za sol in predal sredstva za izpiranje polna.
4. Zaženite najkrajši program s fazo izpiranja, brez pomivalnega sredstva in posode.
5. Sistem za mehčanje vode prilagodite trdoti vode v vašem kraju.
6. Prilagodite sproščeno količino sredstva za izpiranje.

Nastavitev in vklop programa

Nastavitveni način

Naprava mora biti v nastavitvenem načinu za sprejem nekaterih operacij.

Naprava je v nastavitvenem načinu, ko po vklopu:

- Zasvetijo vsi programski indikatorji.
- Če upravljalna plošča prikazuje kaj drugega, hkrati pritisnite in držite funkcijski tipki (B) in (C), dokler naprava ne bo v nastavitvenem načinu.

Začetek programa brez zamika vklopa

1. Odprite pipo.
2. Za nastavitev programa pustite vrata naprave priprta.
3. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Zasveti indikator za vklop/izklop.
4. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu.

5. Pritisnite tipko programa, ki ga želite nastaviti.
 - Zasveti ustrezen programski indikator.
 - Zasvetijo indikatorji faz izbranega programa.
6. Zaprite vrata naprave. Program se zažene.
 - Sveti indikator trenutne faze programa.

Začetek programa z zamikom vklopa

1. Nastavite program.
2. Pritiskajte tipko za zamik vklopa, dokler ne začne utripati indikator števila ur, ki jih želite nastaviti. Nastavite lahko 3, 6 ali 9 ur.
3. Zaprite vrata naprave. Odštevanje se začne.
 - Indikator za zamik vklopa preneha utripati.
 - Indikatorji faz izbranega programa ugasnejo.
- Po koncu odštevanja se program zažene.
 - Sveti indikator trenutne faze programa.
 - Indikator za zamik vklopa ne ugasne.

i Program in zamik vklopa lahko nastavite tudi ob zaprtih vratih naprave. V tem primeru imate le tri sekunde po vsaki nastavitvi, preden začne naprava delovati.

Odpiranje vrat med delovanjem naprave

Če odprete vrata, naprava preneha delovati. Ko vrata zaprete, naprava nadaljuje z delovanjem od trenutka prekinitve.

Namigi in nasveti

Mehčalec vode

Trda voda vsebuje veliko mineralov, ki lahko povzročijo poškodbo naprave in slabo pomito posodo. Sistem za mehčanje vode nevtralizira te minerale.

Sol za pomivalne stroje ohranja sistem za mehčanje vode čist in v dobrem stanju. Pomembno je nastaviti pravo stopnjo sistema za mehčanje vode. Zagotovi, da sistem za mehčanje vode uporablja pravo količino soli in vode.

Preklic zamika vklopa

Hkrati pritisnite in držite funkcijski tipki **(B)** in **(C)**, dokler ne ugasne indikator za zamik vklopa in zasvetijo vsi programski indikatorji.

i Ko prekličete zamik vklopa, naprava preide nazaj v nastavitveni način. V tem primeru morate ponovno nastaviti program.

Preklic programa

Hkrati pritisnite in držite funkcijski tipki **(B)** in **(C)**, dokler ne zasvetijo vsi programski indikatorji.

i Pred začetkom novega programa se prepričajte, da je pomivalno sredstvo v predalu za pomivalno sredstvo.

Ob koncu programa

Ob zaključku programa zasveti indikator za konec.

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za izklop naprave. Indikator za vklop/izklop ugasne.
2. Zaprite pipo.

- i**
- Posodo pred jemanjem iz pomivalnega stroja pustite, da se ohladi. Vroča posoda se hitro poškoduje.
 - Najprej izpraznite spodnjo in potem zgornjo košaro.
 - Na straneh in vratih naprave se lahko nahaja voda. Deli iz nerjavnega jekla se ohladijo hitreje kot posoda.

Uporaba soli, sredstva za izpiranje in pomivalnega sredstva

- Uporabljajte le sol, sredstvo za izpiranje in pomivalno sredstvo za pomivalni stroj. Drugi izdelki lahko poškodujejo napravo.
- Sredstvo za izpiranje med zadnjo fazo izpiranja pripomore k sušenju posode brez lis in madežev.
- Kombinirane tablete vsebujejo pomivalno sredstvo, sredstvo za izpiranje in druga

dodana sredstva. Prepričajte se, da so tablete primerne za trdoto vode v vašem vodovodu. Oglejte si navodila na embalaži izdelkov.

- Tablete se pri kratkih programih ne raztopijo v celoti. Da bi preprečili ostanke pomivalnega sredstva na namiznem priboru, priporočamo, da tablete uporabljate pri dolgih programih.

 Ne uporabite več kot pravo količino pomivalnega sredstva. Oglejte si navodila na embalaži pomivalnega sredstva.

Polnjenje košar

 Oglejte si priložen list s primeri napolnjenosti košar.

- Napravo uporabljajte le za pomivanje predmetov, ki so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju.
- V napravo ne dajajte predmetov iz lesa, roževine, aluminija, kositra in bakra.
- V napravo ne dajajte predmetov, ki lahko vpijejo vodo (gobe, gospodinjske krpe).
- S posode odstranite ostanke hrane.
- Za preprosto odstranitev zažganih ostankov hrane lonce in ponve namakajte v vodi, preden jih zložite v napravo.

Vzdrževanje in čiščenje

 **Opozorilo!** Pred vzdrževanjem izklopite napravo in iztaknite vtič iz vtičnice.

 Umazani filtri in zamašene brizgalne ročice poslabšajo kakovost pomivanja. Občasno jih preverite in po potrebi očistite.

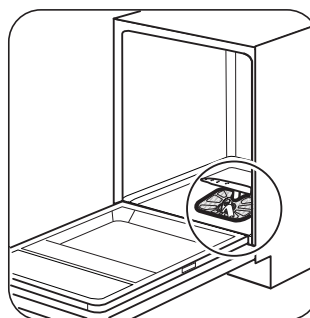
- Votle predmete (npr. skodelice, kozarce in ponve) postavite z odprtino navzdol.
- Poskrbite, da se jedilni pribor in posoda ne bodo dotikali. Žlice pomešajte med drug pribor.
- Kozarci se ne smejo medsebojno dotikati.
- Manjše predmete vstavite v košarico za jedilni pribor.
- Lahke predmete zložite v zgornjo košaro. Poskrbite, da se ne bodo premikali.
- Pred vklopom programa se prepričajte, da se obe brizgalni ročici lahko neovirano vrtita.

Pred vklopom programa

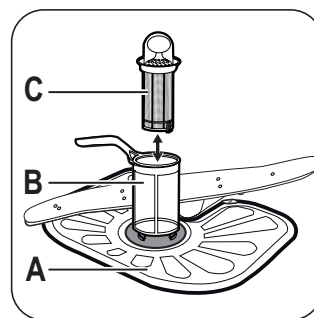
Poskrbite za naslednje:

- Da bodo filtri čisti in pravilno nameščeni.
- Da brizgalni ročici nista zamašeni.
- Da so predmeti v košarah pravilno zloženi.
- Da bo program primeren za vstavljeno posodo in stopnjo umazanosti.
- Da bo uporabljena prava količina pomivalnega sredstva.
- Da sta prisotna sol in sredstvo za izpiranje za pomivalni stroj (razen če uporabljate kombinirane tablete).
- Da je pokrov posode za sol povsem privit.

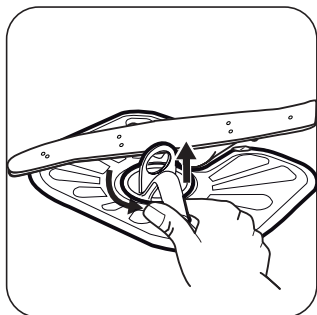
Čiščenje filtrov



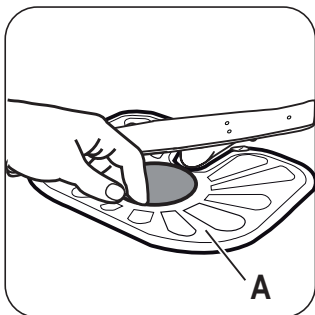
1



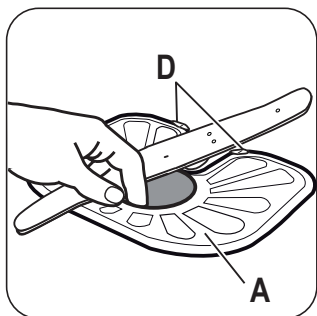
2



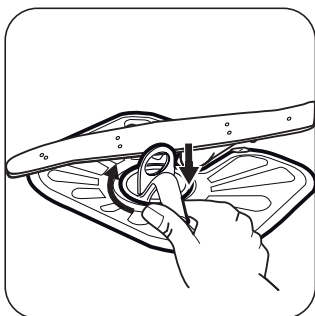
3 Če želite odstraniti filtra (B) in (C), zasukajte ročico v nasprotni smeri urinega kazalca in snemite filtra. Filtra (B) in (C) potegnite narazen. Filtra sperite pod vodo.



4 Odstranite filter (A). Filter sperite pod vodo.



5 Postavite filter (A) v prvotni položaj. Poskrbite, da bo sestava pravilno vstavljena pod dve vodili (D).



6 Sestavite filtra (B) in (C). Postavite ju v položaj v filtru (A). Zasukajte ročico v smeri urinega kazalca, da se zaskoči.

i Napačen položaj filtrov lahko povzroči slabe rezultate pomivanja in poškodbo naprave.

Čiščenje brizgalnih ročic

Ne odstranjujte brizgalnih ročic. Če se luknjice v brizgalnih ročicah zamašijo, odstranite ostanke umazanije s tankim ostrim predmetom.

Čiščenje zunanjih površin

Napravo očistite z vlažno mehko krpo. Uporabljajte samo nevtralne detergente. Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistil, grobih gobic ali topil.

Čiščenje notranjosti

Če redno uporabljate kratke programe, lahko v notranjosti naprave ostanejo ostanke mase in vodnega kamna. Če želite to preprečiti, priporočamo, da vsaj dvakrat na mesec zaženete dolg program.

Odpravljanje težav

Naprava se ne zažene oz. se ustavi med delovanjem.

Preden se obrnete na servis, si oglejte informacije v nadaljevanju za rešitev težave.

V primeru težav/napake različni indikatorji nepretrgoma utripajo ali prekinjeno hkrati, da prikažejo opozorilno kodo.

Opozorilna koda	Težava
- Indikator nastavljenega programa utripa neprekinjeno. - Indikator za konec utripne enkrat v presledkih.	Naprava se ne napolni z vodo.

Opozorilna koda	Težava
- Indikator nastavljenega programa utripa neprekinjeno. - Indikator za konec utripne dvakrat v presledkih.	Naprava ne izčrpa vode.
- Indikator nastavljenega programa utripa neprekinjeno. - Indikator za konec utripne trikrat v presledkih.	Vklopljen je zaščitni sistem za zaporo vode.



Opozorilo! Pred preverjanji izklopite napravo.

Težava	Možna rešitev
Naprave ne morete vklopiti.	Poskrbite, da bo vtič vtaknjen v vtičnico.
	Prepričajte se, da v omarici z varovalkami ni poškodovane varovalke.
Program se ne zažene.	Prepričajte se, da so vrata naprave zaprta.
	Če je nastavljen zamik vklopa, nastavitev prekličite ali počakajte, da se odštevanje konča.
Naprava se ne napolni z vodo.	Prepričajte se, da je pipa odprta.
	Prepričajte se, da tlak dovoda vode ni prenizek. Za te informacije se obrnite na krajevno vodovodno podjetje.
	Prepričajte se, da pipa ni zamašena.
	Prepričajte se, da filter v cevi za dovod vode ni zamašen.
	Prepričajte se, da cev za dovod vode ni prepognjena ali ukrivljena.
Naprava ne izčrpa vode.	Prepričajte se, da sifon ni zamašen.
	Prepričajte se, da cev za odvod vode ni prepognjena ali ukrivljena.
Vklopljen je zaščitni sistem za zaporo vode.	Zaprte pipo in se obrnite na servis.

Po opravljenem pregledu vklopite napravo. Program se nadaljuje od trenutka prekinitve. Če se težava ponovi, se obrnite na servis. Če se prikažejo druge opozorilne kode, se obrnite na servis.

Če rezultati pomivanja in sušenja niso zadovoljivi

Beli pasovi ali modrikast sloj na kozarcih in posodi

- Preveč sproščenega sredstva za izpiranje. Izbirnik sredstva za izpiranje premaknite v nižji položaj.
- Pomivalnega sredstva je preveč.

Madeži in posušene vodne kapljice na kozarcih in posodi

- Premalo sproščenega sredstva za izpiranje. Izbirnik sredstva za izpiranje premaknite v višji položaj.
- Vzrok je lahko v kakovosti pomivalnega sredstva.

Posoda je mokra

- Program ne vključuje faze sušenja ali pa vključuje fazo sušenja pri nizki temperaturi.
- Predal sredstva za izpiranje je prazen.

- Vzrok je lahko v kakovosti sredstva za izpiranje.



Za druge možne vzroke si oglejte »NAMIGI IN NASVETI«.

Tehnične informacije

Mere	Širina / višina / globina (mm)	596 / 818 - 898 / 575
Priključitev na električno napetost	Oglejte si ploščico za tehnične navedbe.	
	Napetost	220-240 V
	Frekvenca	50 Hz
Tlak vode	Min. / maks. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Dovod vode ¹⁾	Hladna ali vroča voda ²⁾	maks. 60 °C
Zmogljivost	Pogrinjkov	12
Poraba energije	Vklopljen	0.99 W
	Izklopljen	0.10 W

1) Cev za dovod vode priključite na pipo s 3/4-colsko spojko.

2) Če se vroča voda ogreva s pomočjo nadomestnih virov energije (npr. sončnih plošč ali vetrne elektrarne), uporabite priključitev na vročo vodo, da zmanjšate porabo energije.

Skrb za varstvo okolja

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo.

Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav. Naprav, označenih s simbolom ,

ne odstranjujte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

- Embalažo zavržite na pravilen način. Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol .



www.zanussi.com/shop



156974160-A-352013